叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于金融原则的演讲(a Speech On The Principles Of Finance) 000001

2. 关于金融原则的演讲(a Speech On The Principles Of Finance) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于金融原则的演讲(A Speech on the Principles of Finance)

[ə; eɪ] [spiːtʃ]
A **SPEECH**
一个 演讲

演讲

[ɒn]
ON
在

在

[ðə; ðiː] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['faɪnæns] ,
THE **PRINCIPLES** **OF** **FINANCE** **,**
这 原则 的 金融 ,

金融原理

[baɪ]
BY
经过

经过

[vɪk'tɔːriə] [siː] . ['wʊdˌhʌl] ,
VICTORIA **C** **.** **WOODHULL** **,**
维多利亚 C . 木质外壳 ,

维多利亚·C·伍德霍尔

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət]
DELIVERED **AT**
发表 在

送达时间

['kuːpə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
COOPER **INSTITUTE** **,** **NEW** **YORK** **CITY** **,**
库珀 研究所 , 新的 约克 城市 ,

库珀研究所，纽约市

['θɜːzdeɪ] , ['ɔːgəst] [θriː] , - .
THURSDAY **,** **AUGUST** **3** **,** **1871** **.**
周四 , 八月 3 , - .

1871年8月3日，星期四。

[njuː] [jɔːk] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

['wʊdˌhʌl] , ['klæflɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [nəʊ] . - [brɔːd] [striːt] . - .
WOODHULL **,** **CLAFLIN** **&** **CO** **.** **,** **No** **.** **41** **BROAD** **STREET** **.** **1871** **.**
木质外壳 , 克拉夫林 & 一氧化碳 . , 不 . - 广阔 街道 . - .

伍德霍尔、克拉夫林公司，布罗德街 41 号。1871 年。

[ðə; ðiː] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['faɪnæns] . [θriː]
THE **PRINCIPLES** **OF** **FINANCE** **.** **3**
这 原则 的 金融 . 3

金融原理.3

['mʌni] !
MONEY **!**
钱 !

钱!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['prɒpəti] ?
IS **IT** **A** **PRINCIPLE** **OR** **A** **PROPERTY** **?**
是 它 一个 原则 或者 一个 财产 ?

它是原则还是属性?

[tuː; tə][ðə; ði]['keəf(ə)l]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
To **the** **careful** **student** **of** **history** **,**
到 这 小心 学生 的 历史 ,

对于认真研读历史的学生而言,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][fækts]
there **is** **a** **very** **great** **deal** **more** **to** **be** **considered** **than** **the** **mere** **political** **facts**
那里 是 一个 非常 伟大的 交易 更多的 到 是 经过考虑的 比 这 仅仅 政治的 事实
[ðæt] [stænd][æz; əz]['lændmɑːrks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [hæv; həv]
that **stand** **as** **landmarks** **along** **the** **path** **of** **progress** **which** **the** **nations** **have**
那 站立 作为 地标 沿着 这 小路 的 进步 哪个 这 国家 有
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [sɪns] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] [pɔː] [fɔːθ] [ðeə(r)][hoʊsts] ['westwəd]
traversed **since** **the** **plains** **of** **Iran** **poured** **forth** **their** **hosts** **westward**
穿越 自从 这 平原 的 伊朗 倾倒 前进 他们的 主持人 向西
.
:
·

除了那些作为国家发展道路上里程碑的政治事实之外,还有很多其他因素需要考虑,这些国家自伊朗平原向西迁徙以来,一直在不断发展进步。

[ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [ɪk'stɜːnlz] [ðæt] [ə'dɔːn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk][lɔː(r)] ,
These **facts** **are** **the** **mere** **externals** **that** **adorn** **the** **pages** **of** **historic** **lore** **,**
这些 事实 是 这 仅仅 外部 那 装饰 这 页面 的 历史性 知识 ,

这些事实只不过是历史传说中用来装饰篇章的外在表象而已。

[ænd; ənd] [ɪm'belɪʃ] [ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ænd; ənd]
and **embellish** **the** **memories** **of** **the** **great** **men** **who** **have** **lived** **in** **and**
和 润 这 回忆 的 这 伟大的 男人 WHO 有 居住地 在 和
[muːvd] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [ɪn] ['veəriəs] ['neɪʃnz] ,
moved **the** **world** **at** **various** **times** **in** **various** **nations** **,**
已搬 这 世界 在 各种各样的 时代 在 各种各样的 国家 ,

并美化那些在不同时代、不同国家生活过并改变世界的伟人的记忆。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [kləʊð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['tairənt][ænd; ənd] [juː'zəːpə] [wɪð] [ðeə(r)][dʒʌst] [rɪ'wɔːd] .
or **which** **clothe** **the** **lives** **of** **tyrants** **and** **usurpers** **with** **their** **just** **reward** **.**
或者 哪个 衣服 这 生活 的 暴君 和 篡位者 和 他们的 只是 报酬 .

或者说,这为暴君和篡位者的生活带来了应有的报应。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [k'eəz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **superficial** **student** **of** **history** **cares** **only** **for** **the** **results** **of** **the**
这 浅 学生 的 历史 关心 仅有的 为了 这 结果 的 这
[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪʃnz] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sɪ'spstrɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]
evolution **of** **nations** **—** **for** **the** **fact** **that** **Sesostris** **was** **the** **greatest** **of**
进化 的 国家 — 为了 这 事实 那 塞索斯特里斯 曾是 这 最 的
[i'dʒɪpʃn] [kɪŋz] ;
Egyptian **kings** **;**
埃及人 国王 ;

肤浅的历史学者只关心国家发展的结果——比如塞索斯特里斯是埃及最伟大的国王;

[ɔː(r)] [ðæt] [se'mirəmis,si-] [rəʊz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪlətri] [sə'gæsəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

or	that	Semiramis	rose	by	her	military	sagacity	from	the	rank	of	a
或者	那	塞米拉米斯	玫瑰	经过	她	军队	睿智	从	这	秩	的	一个

[miːn] ['ɔfɪʃəlz] [waɪf] [tuː; tə] [biː; bi] ,

mean	official's	wife	to	be	,
意思是	官员的	妻子	到	是	,

或者说，塞米拉米斯凭借其军事才能，从一个卑微官员的准妻子一路晋升。

[fɜːst] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['niːnə] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'sɪriən] [kwiːn] ,

first	,	the	Queen	of	Ninas	,	and	afterward	,	to	be	the	Assyrian	Queen	,
第一的	,	这	女王	的	妮娜斯	,	和	之后	,	到	是	这	亚述人	女王	,

首先是尼纳斯女王，后来成为亚述女王。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [θriː] [m'ɪliənz] [men] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪndəs] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]

who	should	march	an	army	of	three	millions	men	across	the	Indus	to	conquer
WHO	应该	行进	一个	军队	的	三	百万	男人	穿过	这	印度河	到	征服

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kɪŋ] .

the	Indian	King	.
这	印度	国王	.

谁将率领三百万大军渡过印度河，征服印度国王？

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] , [hiː; hi] ['treɪsɪs] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] —

Running	down	the	course	of	events	,	he	traces	the	rise	and	fall	of	nations	—
跑步	向下	这	课程	的	活动	,	他	痕迹	这	上升	和	落下	的	国家	—

['ɑːftə(r)] [ə'sɪriə] [ðen] ['iːdʒɪpt] ,

after	Assyria	then	Egypt	,
后	亚述	然后	埃及	,

他梳理了历史事件的脉络，追溯了各个国家的兴衰——从亚述到埃及，

[nekst] ['pɜːʃə] , [griːs] , [rəʊm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] , [aʊt] [ɒv; əv] [huːz] [wuːm] [wɒz; wəz]

next	Persia	,	Greece	,	Rome	and	then	the	Dark	Ages	,	out	of	whose	womb	was
下一个	波斯	,	希腊	,	罗马	和	然后	这	黑暗的	年龄	,	出去	的	谁	子宫	曾是

[ɪ'vɒlvd] ['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] ;

evolved	modern	Europe	;
进化	现代的	欧洲	;

接下来是波斯、希腊、罗马，然后是黑暗时代，现代欧洲正是从黑暗时代孕育而生；

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ðə; ði] [bɜːθ] , [dɪ'veləpmənt] ,

and	,	lastly	,	the	birth	,	development	,
和	,	最后	,	这	出生	,	发展	,

最后，还有出生、发育、

['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [ə'rɪz(ə)n] [ɪn]

struggle	and	recovery	of	the	most	remarkable	nation	which	has	yet	arisen	in
斗争	和	恢复	的	这	最多	卓越	国家	哪个	有	然而	出现	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

这是一个世界上最杰出的国家的奋斗与复兴。

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] [fækts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] , [laɪ] [ðə; ði] ['riːəl] ['məʊtə(r)] powers4

Behind	these	facts	,	which	are	but	results	,	lie	the	real	motor	powers4
在后面	这些	事实	,	哪个	是	但	结果	,	说谎	这	真实的	发动机	powers4

这些事实仅仅是结果，其背后才是真正的驱动力[4]

[ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]

of	history
的	历史

历史

; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [diːpə(r)] , [brɔːdə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
; **and** **they** **are** **deeper** **,** **broader** **and** **more** **important** **than** **is** **that** **which** **they**
; 和 他们 是 更深 , 更广泛 和 更多的 重要的 比 是 那 哪个 他们
[ɪ'vɒlv] .
evolve **.**
发展 .

；而且它们比它们所演化的对象更深刻、更广泛、更重要。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [feɪz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ɪg'zɪstənt][ɪn][ðə; ði]
There **is** **an** **external** **and** **an** **internal** **phase** **to** **everything** **existent** **in** **the**
那里 是 一个 外部的 和 一个 内部的 阶段 到 一切 存在的 在 这
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

世间万物皆有外在和内在两个层面。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l][hæz; həz] [ə'pærəntli] [bɔːn] [ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt]
Up **to** **this** **generation** **the** **external** **has** **apparently** **borne** **the** **more** **prominent**
向上 到 这 一代 这 外部的 有 显然 出生 这 更多的 著名的
[pɑːt] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nekst] .
part **in** **determining** **what** **should** **be** **next** **.**
部分 在 确定 什么 应该 是 下一个 .

直到这一代人，外部因素在决定下一步发展方向方面似乎发挥了更为突出的作用。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˌænə'lɪtɪk][eɪdʒ][hæz; həz] [bɪ'gʌn] , [weər'ɪn] [fækts][duː; də][nɒt] [sə'faɪs] ; [weər'ɪn]
But **now** **the** **analytic** **age** **has** **begun** **,** **wherein** **facts** **do** **not** **suffice** **;** **wherein**
但 现在 这 分析 年龄 有 开始 , 其中 事实 做 不是 足够了 ; 其中
[njuː] ['sɪstəmz] ,
new **systems** **,**
新的 系统 ,

但现在分析时代已经到来，事实已不足以说明问题；新的系统，

[njuː] ['θɪərɪz] , [njuː] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] ,
new **theories** **,** **new** **philosophies** **and** **even** **new** **religions** **are** **constructed** **,**
新的 理论 , 新的 哲学 和 甚至 新的 宗教 是 建造 ,

新的理论、新的哲学乃至新的宗教都被构建出来。

[nɒt][baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ,
not **by** **an** **examination** **of** **the** **errors** **of** **what** **has** **been** **,**
不是 经过 一个 考试 的 这 错误 的 什么 有 到过 ,

不是通过审视过去犯下的错误，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðə; ði] [p'aʊəz] , [wɪtʃ]
but **by** **the** **discovery** **and** **application** **of** **the** **principles** **,** **the** **powers** **,** **which**
但 经过 这 发现 和 应用 的 这 原则 , 这 权力 , 哪个
[ˌʌndə'laɪ] [ðəʊz] ['erə(r)z] .
underlie **those** **errors** **.**
底层 那些 错误 .

但正是通过发现和应用这些错误背后的原理和力量。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ɪn'kwaɪəri] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː]
Heretofore **there** **has** **been** **no** **inquiry** **made** **by** **the** **rulers** **of** **the** **people** **into**
此前 那里 有 到过 不 询问 制成 经过 这 统治者 的 这 人们 进入
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
the **general** **principles** **of** **government** **.**
这 一般的 原则 的 政府 .

此前，人民的统治者从未对政府的一般原则进行过调查。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [meɪn'teɪnd] ,
It **was** **sufficient** **that** **there** **was** **a** **government** **maintained** **,**
它 曾是 充足的 那 那里 曾是 一个 政府 维持 ,

只要维持一个政府就足够了。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] ['keərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][kəm'pel][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə]

the	governors	caring	for	little	but	the	power	to	compel	the	people	to
这	州长们	关怀	为了	小的	但	这	力量	到	迫使	这	人们	到

[du:; də][ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] .

do	their	bidding	.
做	他们的	投标	.

这些统治者只关心如何利用权力强迫人民服从自己。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɔ:n] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

But	it	is	beginning	to	dawn	upon	the	minds	of	those	who	have	something
但	它	是	开始	到	黎明	之上	这	思想	的	那些	WHO	有	某物

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][hju:'mænəti] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ;

more	than	a	selfish	interest	in	humanity	that	there	is	a	science	of	government	;
更多的	比	一个	自私	兴趣	在	人类	那	那里	是	一个	科学	的	政府	;

但那些对人类抱有超越私利的更高追求的人们开始意识到，治理是一门科学；

[aɪ] , ['i:v(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv][sə'saɪəti] :

aye	,	even	that	there	is	a	science	of	society	:
是的	,	甚至	那	那里	是	一个	科学	的	社会	:

是的，甚至连社会学也是一门科学：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [maɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [in'devə] [baɪ][ðə; ði] [dipɪst] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]

and	such	minds	are	endeavoring	by	the	deepest	researches	to	discover	the
和	这样的	思想	是	努力	经过	这	最深处	研究	到	发现	这

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ði:z] ['saɪəns] .

principles	of	these	sciences	.
原则	的	这些	科学	.

这些学者正通过最深入的研究，努力发现这些科学的原理。

[ɪn]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] [ɪz] [ˌθɪə'retɪkli] [held] ,

In	our	government	,	the	principle	of	individual	rights	is	theoretically	held	,
在	我们的	政府	,	这	原则	的	个人	权利	是	理论上	握住	,

我国政府理论上奉行个人权利原则。

[ðəʊ] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [stɪl] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ðəʊz] [raɪts] .

though	in	its	application	government	still	interferes	with	those	rights	.
尽管	在	它是	应用	政府	仍然	干扰	和	那些	权利	.

虽然在实际应用中，政府仍然干预这些权利。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['fʌnkʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,

The	legitimate	functions	of	a	government	,
这	合法的	函数	的	一个	政府	,

政府的合法职能，

[beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['əʊvə(r)] [hu:m] [ɪts]['paʊə(r)][ɪz] ['eksəd] ,

based	upon	the	rights	of	every	individual	over	whom	its	power	is	exercised	,
基于	之上	这	权利	的	每一个	个人	超过	谁	它是	力量	是	锻炼	,

基于其权力所管辖的每个人的权利，

[ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dju:tiz] [ðæt] [wɪl] [best] [səb'sɜ:v] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]

are	limited	to	the	duties	that	will	best	subserve	and	protect	the	interests
是	有限的	到	这	职责	那	将要	最好的	子服务	和	保护	这	兴趣

[ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

of	individuals	.
的	个人	.

仅限于最能服务和保护个人利益的职责。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]

The	proper	understanding	and	practice	of	these	functions	is	the	most	important
这	恰当的	理解	和	实践	的	这些	函数	是	这	最多	重要的

[θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ,

thing	for	a	people	to	arrive	at	,
事物	为了	一个	人们	到	到达	在	,

对这些功能的正确理解和实践，对于一个民族来说至关重要。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]

but	,	having	arrived	at	this	as	the	basis	of	all	the	relations	of	the
但	,	拥有	到达的	在	这	作为	这	基础	的	全部	这	关系	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

但是，既然已经将此作为人民之间一切关系的基础，

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt]

the	scientific	construction	of	the	various	departments	of	the	complete
这	科学	建造	的	这	各种各样的	部门	的	这	完全的

['suːpəstrʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

superstructure	which	is	to	cover	all	the	public	interests	of	all	the	people	,
上层建筑	哪个	是	到	覆盖	全部	这	民众	兴趣	的	全部	这	人们	,

科学地构建涵盖全体人民所有公共利益的完整上层建筑的各个部门，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ɪn'tækt] , [kæn; kən][biː; bi] [bɪ'gʌn] .

as	well	as	to	maintain	their	private	interests	intact	,	can	be	begun	.
作为	出色地	作为	到	维持	他们的	私人的	兴趣	完好无损的	,	能	是	开始	.

为了维护自身利益，可以开始行动了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] ['fɔːmjuleitid] [ɪn]

After	the	general	principles	of	government	are	properly	formulated	in
后	这	一般的	原则	的	政府	是	适当地	配方	在

[kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ] [lɔːz] ,

Constitutions	and	vitality	given	them	by	laws	,
宪法	和	活力	给定	他们	经过	法律	,

在政府的一般原则被恰当地写入宪法并由法律赋予其生命力之后，

[ə; eɪ] [kə'rekt] , [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəm] [stændz][nekst][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

a	correct	,	a	scientific	financial	system	stands	next	in	importance	.
一个	正确的	,	一个	科学	金融的	系统	站立	下一个	在	重要性	.

其次重要的是，一个正确、科学的金融体系。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hæv; həv][ə; eɪ] [truː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

If	a	country	have	a	true	system	of	government	,
如果	一个	国家	有	一个	真的	系统	的	政府	,

如果一个国家拥有真正的政府体制，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [truː] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['faɪnæns] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)] [ə'teɪn]

and	do	not	have	a	true	system	of	finance	,	it	can	never	attain
和	做	不是	有	一个	真的	系统	的	金融	,	它	能	绝不	达到

[tuː; tə] ['eni] ['pɜːmənənt] [prɒ'sperəti] .

to	any	permanent	prosperity	.
到	任何	永恒的	繁荣	.

如果缺乏真正的金融体系，就永远无法实现永久繁荣。

['lɪtərəli] ['spiːkɪŋ] , ['faɪnæns][ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ; [sɪns] , [ɪn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Literally	speaking	,	finance	is	a	part	of	government	;	since	,	in	organizing	it	,
字面上地	请讲	,	金融	是	一个	部分	的	政府	;	自从	,	在	组织	它	,

[miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] support5

means	for	its	support5
方法	为了	它是	support5

从字面上讲，财政是政府的一部分；因为在组织政府的过程中，财政是其维持运转的手段[5]

[ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

are	among	the	first	considerations	.
是	之中	这	第一的	考虑因素	.

这些都是首要考虑因素。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

Hence	it	is	plain	,	if	there	are	principles	of	government	,
因此	它	是	清楚的	,	如果	那里	是	原则	的	政府	,

因此，显而易见，如果存在政府原则，

[səʊ][mʌst; məst][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['faɪnæns] .

so	must	there	also	be	principles	of	finance	.
所以	必须	那里	还	是	原则	的	金融	.

因此，金融也必然存在原则。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [prɪ'tendɪd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst]

It	has	never	been	pretended	,	so	far	as	I	know	,	even	by	the	profoundest
它	有	绝不	到过	假装	,	所以	远的	作为	我	知道	,	甚至	经过	这	最深邃

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

political	economists	,
政治的	经济学家	,

据我所知，即使是最杰出的政治经济学家也从未假装过这一点。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['stiklə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] ,

who	are	sticklers	for	the	gold	standard	,
WHO	是	吹毛求疵者	为了	这	金子	标准	,

那些坚持金本位制的人，

[ðæt] ['eni] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði]

that	any	financial	systems	the	world	has	ever	known	were	developed	by	the
那	任何	金融的	系统	这	世界	有	曾经	已知	是	发达	经过	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][self] - ['evɪdənt] [truːðz] ,

scientific	application	of	self	-	evident	truths	,
科学	应用	的	自己	-	明显	真相	,

世界上已知的任何金融体系都是通过科学地应用不言自明的真理而发展起来的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] .

which	is	the	nature	of	principles	.
哪个	是	这	自然	的	原则	.

这就是原则的本质。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juːz][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ,

The	various	systems	of	which	use	has	been	made	were	simply	experimental	,
这	各种各样的	系统	的	哪个	使用	有	到过	制成	是	简单地	实验	,

[dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]['pɒlətɪk] ['riːz(ə)nz] ,

devised	for	politic	reasons	,
设计	为了	政治	原因	,

所使用的各种系统都只是实验性的，是出于政治原因而设计的。

[æz; əz][ðə; ði][best] ['meθədz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

as	the	best	methods	to	meet	the	exigencies	of	the	times	in	which	they
作为	这	最好的	方法	到	见面	这	紧急情况	的	这	时代	在	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .

were	required	.
是	必需的	.

作为满足当时时代需要的最佳方法。

['ɪnstəns] [ðə; ði] ['griːnbæk] ,

Instance	the	Greenback	,
实例	这	绿背纸	,

例如美元，

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts]['veri]
the necessity for which was such as to shake the nation to its very
这 必要性 为了 哪个 曾是 这样的 作为 到 摇 这 国家 到 它是 非常
['sentə(r)] ,
centre ,
中心 ,

这件事的必要性之大，足以撼动整个国家。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔ:l]['peitriəts] [wɪð] [ə; eɪ] [dred] [fɔ:'bəʊdɪŋ] .
and to fill the minds of all patriots with a dread foreboding .
和 到 充满 这 思想 的 全部 爱国者 和 一个 恐惧 不祥的预感 .

并让所有爱国者的心中充满不祥的预感。

[ɪf] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mʌni] ['sɪstəmz] [ɪn] [vəʊg] ,
If there have been no scientific money systems in vogue ,
如果 那里 有 到过 不 科学 钱 系统 在 时尚 ,

如果没有流行的科学货币体系，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ['kɒmz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]
and it now comes out that the world has arrived at that degree of
和 它 现在 来 出去 那 这 世界 有 到达的 在 那 程度 的
[əd'vɑ:nsmənt] [weər'ɪn] ['pɒləsi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wei] [tu:; tə]['prɪnsəp(ə)lz] ,
advancement wherein policy should give way to principles ,
进步 其中 政策 应该 给 方式 到 原则 ,

现在看来，世界已经发展到这样一个阶段：政策应该让位于原则。

['i:v(ə)n][ɪn]['faɪnæns] , [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [geɪnd] [baɪ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði]
even in finance , there can be nothing gained by going back to review the
甚至 在 金融 , 那里 能 是 没有什么 获得 经过 去 后退 到 审查 这
['erə(r)z] ,
errors ,
错误 ,

即使在金融领域，回头审查错误也毫无益处。

['feljər] [ænd; ənd] ['fæləsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .
failures and fallacies of the past .
失败 和 谬误 的 这 过去的 .

过去的失败和谬误。

['nʌθɪŋ] ['væljuəb(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['weɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['ɔ:ləʊst][ɪ'nju:mərəb(ə)l]
Nothing valuable can be gained by wading through the almost innumerable
没有什么 有价值的 能 是 获得 经过 涉水 通过 这 几乎 无数
[stə'tɪstɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə'kju:mjəleɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [greɪt] [ɪk'stent][tu:; tə][bɪ'wɪldə(r)][ðə; ði]
statistics which have accumulated to a sufficiently great extent to bewilder the
统计数据 哪个 有 积累 到 一个 足够 伟大的 程度 到 困惑 这
[məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['ɪntəlekt] .
most comprehensive intellects .
最多 综合的 知识分子 .

仔细研读几乎数不胜数的统计数据，即使最博学的人也会感到困惑，而这些数据积累之多，也丝毫不能带来任何有价值的收获。

['hævɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [bi:n] ['di:pli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
Having for ten years been deeply engaged in studying the principles of
拥有 为了 十 年 到过 深 已订婚的 在 学习 这 原则 的
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

十年来，我一直致力于深入研究政府的原则，

[ai] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [nəʊ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] [ən'les] [ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l]

I	learned	that	no	system	of	government	could	be	perfect	unless	its	financial
我	学习	那	不	系统	的	政府	可以	是	完美的	除非	它是	金融的

[dɪ'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz] [pə'fektɪd] ;

department	was	perfected	;
部门	曾是	完善	;

我了解到，除非财政部门完善，否则任何政府体制都不可能完美；

['ðeəfɔ:(r)] [ai][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [in'devə] [tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['prɔ:bləmz] [wɪtʃ]

therefore	I	have	frequently	endeavored	to	solve	the	financial	problems	which
所以	我	有	频繁地	努力	到	解决	这	金融的	问题	哪个

[stə'tɪstɪks] [prə'pəʊz] ,

statistics	propose	,
统计数据	提出	,

因此，我经常尝试解决统计学提出的财务问题。

[bʌt; bət][ɪn'veərɪəbli] [feɪld] [tu:; tə] [lɜ:n] ['eniθɪŋ] [ðæt]['i:v(ə)n] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [lʊk] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

but	invariably	failed	to	learn	anything	that	even	promised	to	look	well	as	a
但	总是	失败的	到	学习	任何事物	那	甚至	承诺	到	看	出色地	作为	一个

['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][nju:] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] ['sɪstəm] ,

basis	for	a	new	and	improved	system	,
基础	为了	一个	新的	和	改进	系统	,

但始终未能学到任何哪怕是能作为新的改进系统基础的东西。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['prɒmɪsɪz] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

to	say	nothing	of	its	promises	in	operation	.
到	说	没有什么	的	它是	承诺	在	手术	.

更不用说它在实际运营中的承诺了。

[ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [ək'nɒlɪdʒd] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]

The	conclusion	was	inevitable	,	that	there	have	been	no	acknowledged	or	even
这	结论	曾是	不可避免的	,	那	那里	有	到过	不	已确认	或者	甚至

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

结论是不可避免的，那就是至今没有任何公认的，甚至是已知的，

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['faɪnæns] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['meni] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

fundamental	principles	of	finance	operating	in	any	of	the	many	systems	of	the
基本的	原则	的	金融	操作	在	任何	的	这	许多	系统	的	这

['meni] ['neɪʃnz] ,

many	nations	,
许多	国家	,

适用于各国各种金融体系的基本金融原则

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][nɒt] [naʊ] , [nɔ:(r)]['evə(r)][wɒz; wəz] ,

and	that	the	so	-	called	money	of	the	world	is	not	now	,	nor	ever	was	,
和	那	这	所以	-	称为	钱	的	这	世界	是	不是	现在	,	也不	曾经	曾是	,

而且，所谓的世界货币现在不是，也从来没有是。

['mʌni] , [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜ:m] .

money	,	in	the	scientific	sense	of	that	term	.
钱	,	在	这	科学	感觉	的	那	学期	.

金钱，这里指的是科学意义上的金钱。

[ɔ:l] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] , ['feljər] [ænd; ənd]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

All	the	statistics	,	failures	and	errors	of	the	past	,	with	which	the	history
全部	这	统计数据	,	失败	和	错误	的	这	过去的	,	和	哪个	这	历史

[ɒv; əv] ['mʌni] [ə'baund] ,

of	money	abounds	,
的	钱	很多	,

货币史上充斥着所有的统计数据、过去的失败和错误，

['biːɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ]['vælјuː] ,
being **of** **no** **value** **,**
存在 的 不 价值 ,

毫无价值，

[mʌst; məst][biː; bi] ['ʌtəli] [ɪg'nɔːd] [ɪn]['eni][ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [prə'pəuziz][tuː; tə] ['predɪkət] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
must **be** **utterly** **ignored** **in** **any** **inquiry** **which** **proposes** **to** **predicate** **a** **natural**
必须 是 完全地 忽略 在 任何 询问 哪个 提议 到 谓词 一个 自然的
[ænd; ənd] scientific6
and **scientific6**
和 scientific6

在任何旨在预设自然和科学6的探究中，都必须完全忽略这一点。

['mʌni] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['ɑːbɪtrəri] [ɪn'venʃnz] , [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['veəriəs]
money **,** **as** **distinguished** **from** **arbitrary** **inventions** **,** **devised** **to** **meet** **the** **various**
钱 , 作为 杰出的 从 随意的 发明 , 设计 到 见面 这 各种各样的
['eksədʒənsiːz][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪn][ðeə(r)] [grəʊθ] ,
exigencies **of** **nations** **in** **their** **growth** **,**
紧急情况 的 国家 在 他们的 生长 ,

货币，与随意发明创造的、为满足各国发展过程中各种需要而设计出来的货币不同，

[praɪm] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
prime **and** **decay** **.**
主要的 和 衰变 .

原初状态和衰变状态。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [prə'pəuziz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['faɪnæns] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] ,
And **any** **person** **who** **proposes** **to** **teach** **finance** **,** **or** **a** **new** **system** **,**
和 任何 人 WHO 提议 到 教 金融 , 或者 一个 新的 系统 ,

任何打算教授金融或新体系的人，

[baɪ] [ə'rei] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [kən'teɪnd] [ɪn] ['fɪgəz] [ə'maunt]
by **arraying** **before** **you** **the** **evidences** **of** **the** **past** **,** **contained** **in** **figures** **amounting**
经过 排列 前 你 这 证据 的 这 过去的 , 包含 在 数据 金额
[tuː; tə] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [dˈbləz] ,
to **billions** **of** **dollars** **,**
到 数十亿 的 美元 ,

通过向你们展示过去的证据，这些证据包含着数十亿美元的数字，

['sɪmpli] [prə'pəuziz][tuː; tə][traɪ][ə'nʌðə(r)] [ɪk'sperɪmənt] , [tuː; tə] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn][ə'nʌðə(r)]['feɪljə(r)] .
simply **proposes** **to** **try** **another** **experiment** **,** **to** **culminate** **in** **another** **failure** **.**
简单地 提议 到 尝试 其他 实验 , 到 最终 在 其他 失败 .

只是提议再做一次实验，结果却再次失败。

['ðeəfɔː(r)] [ai][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][nəʊ] ['prɪnsəplz] , [pə(r)] [sents] .
Therefore **I** **shall** **present** **no** **principals** **,** **per** **cents** **.**
所以 我 将 展示 不 校长 , 每 分 .

因此，我不会给出任何具体原则或百分比。

[ænd; ənd] [kəm'paʊndɪd] [ə'maʊnts] , [ɪk'sept] , [pə'hæps] ,
and **compounded** **amounts** **,** **except** **,** **perhaps** **,**
和 复合 金额 , 除了 , 也许 ,

以及复合金额，或许除外，

[æz; əz] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'leɪʃəs]
as **examples** **to** **illustrate** **the** **mathematical** **impossibilities** **of** **the** **fallacious**
作为 示例 到 阐明 这 数学 不可能的事 的 这 谬误的
['θɪərɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [faɪn'ænsiəz][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['dæz(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] ,
theories **by** **which** **financiers** **have** **attempted** **to** **dazzle** **the** **world** **,**
理论 经过 哪个 金融家 有 尝试过 到 炫 这 世界 ,

举例说明金融家们试图用以迷惑世人的谬论在数学上是不可能的：

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [sɪ'lekt]

but	who	have	only	succeeded	in	accumulating	in	the	hands	of	a	very	select
但	WHO	有	仅有的	成功了	在	累积	在	这	双手	的	一个	非常	选择

[fjuː] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪ][æn; ən][ɪg'zækt]['dʒʌstɪs][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ,

few	that	which	by	an	exact	justice	should	belong	to	,
很少	那	哪个	经过	一个	精确的	正义	应该	属于	到	,

但他们最终只是将本应属于所有人的财富集中在了极少数人手中。

[ænd; ənd][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli] .

and	be	distributed	among	,	the	people	generally	.
和	是	分布式	之中	,	这	人们	一般来说	.

并分配给广大民众。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'telɪdʒəntli] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kən'klʊʒənz] [rɪ'gɑːdɪŋ]

In	order	to	intelligently	discuss	and	arrive	at	legitimate	conclusions	regarding
在	命令	到	聪明地	讨论	和	到达	在	合法的	结论	关于

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

the	question	of	money	,
这	问题	的	钱	,

为了就金钱问题进行理性讨论并得出合理的结论，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːst] [dɪ'tɜːmɪnd] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ;

it	should	be	first	determined	just	what	is	to	be	involved	in	the	discussion	;
它	应该	是	第一的	决定	只是	什么	是	到	是	涉及	在	这	讨论	;

首先应该确定讨论的内容是什么；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'raʊnd] [ðɪs] , [æz; əz] [ə'raʊnd] [ɔːl]['ʌðə(r)]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋz] ,

for	around	this	,	as	around	all	other	general	things	,
为了	大约	这	,	作为	大约	全部	其他	一般的	事物	,

就此事而言，就像就所有其他一般事物而言一样，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [ɪk'streɪnɪəs] ['mætə(r)] ['ægrɪgeɪtɪd]

there	has	been	such	a	mass	of	rubbish	and	extraneous	matter	aggregated
那里	有	到过	这样的	一个	大量的	的	垃圾	和	无关的	事情	汇总

[ðæt] [ðə; ði][meɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ,

that	the	main	question	is	always	in	danger	of	being	lost	sight	of	,
那	这	主要的	问题	是	总是	在	危险	的	存在	丢失的	视线	的	,

由于堆积了如此多的垃圾和无关物质，主要问题总是有被忽略的危险。

[ən'les] [ðɪs] [biː; bi][fɜːst] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] ['ɪʃuː] [left] ['klɪəli] [ɪk'spəʊzd] .

unless	this	be	first	removed	and	the	real	issue	left	clearly	exposed	.
除非	这	是	第一的	已移除	和	这	真实的	问题	左边	清楚地	裸露	.

除非先移除这个因素，让真正的问题彻底暴露出来。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] [spɒlv] [ðə; ði] ['mʌni] ['kwestʃən]

Most	of	the	confusion	which	follows	the	attempts	to	solve	the	money	question
最多	的	这	困惑	哪个	跟随	这	尝试	到	解决	这	钱	问题

[ə'raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l]

arises	out	of	the	fact	that	the	same	words	in	the	mouths	of	different	people
出现	出去	的	这	事实	那	这	相同的	字	在	这	嘴	的	不同的	人们

[duː; də][nɒt] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,

do	not	mean	the	same	things	,
做	不是	意思是	这	相同的	事物	,

在试图解决金钱问题时，大多数混乱都源于这样一个事实：同样的词语从不同的人口中说出，意思却并不相同。

[ɔː(r)] [ðæt] ['dɪfrənt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

or	that	different	words	are	used	by	different	people	to	mean	the	same	thing	.
或者	那	不同的	字	是	用过的	经过	不同的	人们	到	意思是	这	相同的	事物	.

或者说，不同的人使用不同的词语来表达同一个意思。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɜːdz] [ɪn] ['kɒmən] [juːz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['sɪmələ(r)]['ɒbdʒɪkts] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]

If	there	are	two	words	in	common	use	to	represent	similar	objects	,	but	which
如果	那里	是	二	字	在	常见的	使用	到	代表	相似的	对象	,	但	哪个

,

,

,

如果有两个常用词来表示相似的事物，但哪个词更好呢?

[ə'pɒn] [kləʊz] [ə'næləsɪs] , [duː; də] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

upon	close	analysis	,	do	not	represent	precisely	the	same	thing	,
之上	关闭	分析	,	做	不是	代表	恰恰	这	相同的	事物	,

仔细分析后发现，它们并不完全代表同一事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] .

it	is	better	that	one	of	them	be	discarded	.
它	是	更好的	那	一	的	他们	是	丢弃	.

最好舍弃其中一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə]['set(ə)l] , ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]

It	is	necessary	,	therefore	,	to	settle	,	prior	to	the	beginning	of	this
它	是	必要的	,	所以	,	到	定居	,	事先的	到	这	开始	的	这

['ɑːgjʊmənt] ,

argument	,
争论	,

因此，在开始这场争论之前，有必要先解决以下问题:

[prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðə; ði] ['sevrəl] [tɜːmz] [duː; də] [miːn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪnəntli] [ɪn][juːz][ɪn]

precisely	what	the	several	terms	do	mean	which	are	prominently	in	use	in
恰恰	什么	这	一些	条款	做	意思是	哪个	是	突出地	在	使用	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ['kwestʃən] .

connection	with	the	money	question	.
联系	和	这	钱	问题	.

与金钱问题密切相关的几个术语究竟是什么意思?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] , [nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːgjʊmənt] .

It	is	,	perhaps	,	near	the	truth	to	say	that	this	settlement	is	the	argument	.
它	是	,	也许	,	靠近	这	真相	到	说	那	这	沉降	是	这	争论	.

或许可以说，这项和解协议就是争论的焦点。

['verɪ] [fjuː] [pɜːsənz] [hæv; həv] ['eni] [wel] - [dɪ'faɪnd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl]

Very	few	persons	have	any	well	-	defined	comprehension	of	what	is	the	real
非常	很少	人	有	任何	出色地	-	定义	理解	的	什么	是	这	真实的

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [gəʊld] ,

significance	of	the	terms	gold	,
意义	的	这	条款	金子	,

很少有人真正理解"黄金"这两个词的真正含义。

['mʌni] , ['kʌrənsi] , [ɪn'trɪnzɪk]['vælju:][ænd; ənd] [welθ] .

money	,	currency	,	intrinsic	value	and	wealth	.
钱	,	货币	,	固有的	价值	和	财富	.

金钱、货币、内在价值和财富。

[ɪf] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ænlˌaɪz] , [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌreprɪ'zent] ?

If	these	words	are	analyzed	,	what	do	they	scientifically	represent	?
如果	这些	字	是	分析	,	什么	做	他们	科学地	代表	?

如果对这些词语进行分析，它们在科学上代表什么?

[gəʊld][ɪz][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒənəli] [əb'teɪnd] [baɪ]['leɪbə(r)]

Gold	is	a	product	of	the	earth	only	to	be	originally	obtained	by	labor
金子	是	一个	产品	的	这	地球	仅有的	到	是	起初	获得	经过	劳动

[ænd; ənd] [ɪk'spens] ,

and	expense	,
和	费用	,

黄金是地球的产物，最初只能通过劳动和金钱才能获得。

[ænd; ənd][bəuθ] ['præktɪkli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [beəz] [laɪk] relations7

and	both	practically	and	scientifically	bears	like	relations7
和	两个都	几乎	和	科学地	熊	喜欢	relations7

无论从实践还是科学角度来看，熊都与关系类似7

[tuː; tə]['leɪbə(r)] [ðæt] [ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [duː; də]

to	labor	that	all	other	things	do
到	劳动	那	全部	其他	事物	做

劳动，就像其他一切事物一样

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ]['leɪbə(r)] ; [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðə(r)] .

which	are	produced	by	labor	;	and	none	other	.
哪个	是	生产	经过	劳动	;	和	没有任何	其他	.

这些都是劳动创造出来的；除此之外，别无其他。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][gəʊld] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn]

But	there	has	been	an	importance	attached	to	gold	which	has	not	been
但	那里	有	到过	一个	重要性	随附的	到	金子	哪个	有	不是	到过

[ə'kɔːd] [tuː; tə]['enɪ]['ʌðə(r)]['prɒdʌkt][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

accorded	to	any	other	product	of	labor	.
同意	到	任何	其他	产品	的	劳动	.

但是，黄金所受到的重视程度，是其他任何劳动产品都没有得到的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔɪnd] [ænd; ənd] [kɔːld] ['mʌni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔɪnd] ,

It	has	been	coined	and	called	money	,	because	it	was	coined	,
它	有	到过	创造	和	称为	钱	,	因为	它	曾是	创造	,

它被铸造出来并被称为货币，因为它被铸造出来了。

[ænd; ənd][baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd] ['kɒmən] [ək'septəns] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['stændəd] [ɒv; əv]['væljuː]

and	by	custom	and	common	acceptance	made	an	arbitrary	standard	of	value
和	经过	风俗	和	常见的	验收	制成	一个	随意的	标准	的	价值

,

,

,

通过习俗和普遍接受，形成了一种任意的价值标准。

[wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts] ['kwɒlətiz] ['wɒrənt] [wen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə'næləsɪs] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi]

which	none	of	its	qualities	warrant	when	subjected	to	analysis	,	as	will	be
哪个	没有任何	的	它是	品质	保证	什么时候	受	到	分析	,	作为	将要	是

['ʃɔːtli] [ʃəʊn] .

shortly	shown	.
不久	所示	.

但经分析，它的任何特性都无法证明这一点，这一点稍后将要说明。

[gəʊld] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['riːəl] ['mʌni] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['θɪəri] [beəz] [tuː; tə]['riːəl]

Gold	bears	the	same	relation	to	real	money	that	a	religious	theory	bears	to	real
金子	熊	这	相同的	关系	到	真实的	钱	那	一个	宗教	理论	熊	到	真实的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

黄金与真实货币的关系，就如同宗教理论与真实宗教的关系一样。

[wɪtʃ] ['θɪəri] , [wen] [ˌkɔmpri'hend] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

which	theory	,	when	comprehended	by	the	intellect	of	the	people	,
哪个	理论	,	什么时候	理解	经过	这	智力	的	这	人们	,

该理论，当被人民的理性所理解时，

['lu:zɪz][ɪts]['vælju:][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)]['ri:əl] [rɪ'lɪdʒən] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ʌn'tɪl]

loses	its	value	as	a	substitute	for	real	religion	;	but	which	,	until
失败	它是	价值	作为	一个	代替	为了	真实的	宗教	;	但	哪个	,	直到

[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ['kɒmz] ,

comprehension	comes	,
理解	来	,

它作为真正宗教的替代品失去了价值；但是，在理解到来之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .

it	is	better	to	have	than	to	have	none	at	all	.
它	是	更好的	到	有	比	到	有	没有任何	在	全部	.

有总比没有好。

[səʊ]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [gəʊld] .

So	also	with	gold	.
所以	还	和	金子	.

黄金也是如此。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn] ['θɪəri] [bi:n] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [tru:] ['mʌni] ['kɒmz]

It	has	in	theory	been	considered	as	money	;	but	when	a	true	money	comes
它	有	在	理论	到过	经过考虑的	作为	钱	;	但	什么时候	一个	真的	钱	来

[tu:; tə][bi:; bi] [ˌkɔmpri'hend] ,

to	be	comprehended	,
到	是	理解	,

理论上它一直被视为货币；但当人们真正理解了货币的含义之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lu:z] [ɪts]['vælju:][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] ['ðerfɔ:] ,

it	will	lose	its	value	as	a	substitute	therefor	,
它	将要	失去	它是	价值	作为	一个	代替	因此	,

因此，它将失去作为替代品的价值。

[ænd; ənd][sɪŋk][tu:; tə][ɪts]['prɒpə(r)] [sfɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

and	sink	to	its	proper	sphere	among	the	other	products	of	labor	.
和	下沉	到	它是	恰当的	领域	之中	这	其他	产品	的	劳动	.

并回归其应有的地位，与其他劳动产品并列。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɔ:ltə'geðə(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [gəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni]

It	is	altogether	probable	that	gold	was	the	very	best	substitute	for	money
它	是	共	可能	那	金子	曾是	这	非常	最好的	代替	为了	钱

['djʊərɪŋ] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [weər'ɪn] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd]

during	that	part	of	the	world's	evolution	wherein	people	were	guided	and
期间	那	部分	的	这	世界的	进化	其中	人们	是	引导	和

[kən'trəʊld] [baɪ]['pɒləsi][ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)]['prɪnsəp(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)]['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]

controlled	by	policy	and	before	principles	were	recognized	as	that	which
受控	经过	政策	和	前	原则	是	认可	作为	那	哪个

[ʃʊd; ʃəd]['gʌv(ə)n] ,

should	govern	,
应该	治理	,

在世界发展的那个时期，人们受政策引导和控制，原则尚未被公认为支配一切的准则，黄金很可能是当时最好的货币替代品。

[let][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] [li:d] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [mait] .

let	their	action	lead	where	it	might	.
让	他们的	行动	带领	在哪里	它	可能	.

就让他们的行动顺其自然吧。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ækt][frɒm; frəm]['prɪnsəp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

As	the	world	is	now	beginning	to	act	from	principle	,	for	the	sake	of
作为	这	世界	是	现在	开始	到	行为	从	原则	,	为了	这	清酒	的

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

如今，世界开始本着原则，为了真理而行动，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][mʌst; məst] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

so	also	must	they	now	begin	to	formulate	the	principle	of	money	for
所以	还	必须	他们	现在	开始	到	制定	这	原则	的	钱	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

the	sake	of	the	principle	.
这	清酒	的	这	原则	.

所以他们现在也必须开始阐述为了原则而存在的货币原则。

[welθ] [ɪz] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] ,

Wealth	is	whatever	is	produced	by	labor	which	adds	to	the	comforts	,
财富	是	任何	是	生产	经过	劳动	哪个	添加	到	这	舒适	,

财富是指劳动所创造的、能够提升生活舒适度的一切。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɔː(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [ðɪs] , ['aɪðə(r)][də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

the	happiness	or	the	life	of	man	;	and	everything	that	does	this	,	either	directly	or	indirectly	,
这	幸福	或者	这	生活	的	男人	;	和	一切	那	做	这	,	任何一个	直接地	或者	间接	,

人类的幸福或生命；以及所有直接或间接影响这一点的事物。

[hæz; həz][ɪn'trɪnzɪk]['vælju:] — [ðæt] [ɪz] , [hæz; həz][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [bles] [mæn'kaɪnd] .

has	intrinsic	value	—	that	is	,	has	the	capacity	to	bless	mankind	.
有	固有的	价值	—	那	是	,	有	这	容量	到	保佑	人类	.

具有内在价值——也就是说，具有造福人类的能力。

[welθ] [meɪ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] , [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kaɪndz] , ['neɪmli] , ['pɜːmənənt] [welθ] [ænd; ənd] ['trænzətri] [welθ] .

Wealth	may	,	and	should	,	be	divided	into	two	kinds	,	namely	,	permanent	wealth	and	transitory	wealth	.
财富	可能	,	和	应该	,	是	分割	进入	二	种类	,	即	,	永恒的	财富	和	短暂的	财富	.

财富可以而且应该分为两种，即永久财富和暂时财富。

['pɜːmənənt] [welθ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəm'selvz] [træns'fɜːrəb(ə)l]['ɪntuː][laɪf] ,

Permanent	wealth	consists	of	all	those	products	of	labor	which	are	not	themselves	transferable	into	life	,
永恒的	财富	由	的	全部	那些	产品	的	劳动	哪个	是	不是	他们自己	可转让	进入	生活	,

永久财富是指所有劳动产品，但这些产品本身不能转化为生活必需品。

['kʌmfət] [ɔː(r)] ['hæpinəs] ,

comfort	or	happiness	,
舒适	或者	幸福	,

舒适或幸福，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [træns'fɜːrəb(ə)l] ['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [laɪf] .

but	which	may	at	all	times	be	exchanged	for	that	which	is	thus	transferable	into	that	which	can	be	used	to	continue	life	.
但	哪个	可能	在	全部	时代	是	交换	为了	那	哪个	是	因此	可转让	进入	那	哪个	能	是	用过的	到	继续	生活	.

但这些都可以随时交换成可以转移成维持生命所需之物的东西。

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [best] [ɪˌlʌs'treʃən] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

Gold	,	silver	and	precious	stones	are	among	the	best	illustrations	there	are
金子	,	银	和	宝贵的	石头	是	之中	这	最好的	插图	那里	是

[ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [welθ] .

of	permanent	wealth	.
的	永恒的	财富	.

黄金、白银和宝石是永恒财富的最佳象征之一。

['trænzətri] [welθ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [də'rekt][juːz][ɪz]

Transitory	wealth	consists	of	all	those	products	of	labor	of	which	direct	use	is
短暂的	财富	由	的	全部	那些	产品	的	劳动	的	哪个	直接的	使用	是

[meɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [laɪf] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [eit]

made	to	maintain	life	or	to	add	to	its	comforts	and	happiness	,	8
制成	到	维持	生活	或者	到	添加	到	它是	舒适	和	幸福	,	8

暂时性财富包括所有直接用于维持生命或增加生命舒适和幸福的劳动产品，8

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [baɪ] [sʌtʃ] ['prəʊses] , [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	which	,	by	such	process	,	are	absorbed	into	and	become	a	part	of
和	哪个	,	经过	这样的	过程	,	是	吸收	进入	和	变得	一个	部分	的

[ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

the	life	of	humanity	.
这	生活	的	人类	.

通过这样的过程，它们被吸收并成为人类生活的一部分。

['trænzətri] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ,

Transitory	wealth	,	it	will	be	seen	,	is	much	the	more	important	of	the	two	,
短暂的	财富	,	它	将要	是	已见	,	是	很多	这	更多的	重要的	的	这	二	,

可以看出，短暂性财富远比长期性财富重要得多。

[sɪns] , [ɪf] ['piːp(ə)l]['əʊnli] [pə'zest] ['pɜːmənənt] [welθ] , [ðeə(r)][laɪf][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kən'tɪnjuːd]

since	,	if	people	only	possessed	permanent	wealth	,	their	life	could	not	be	continued
自从	,	如果	人们	仅有的	拥有	永恒的	财富	,	他们的	生活	可以	不是	是	持续

[æn; ən]['aʊə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

an	hour	by	it	,
一个	小时	经过	它	,

因为如果人们只拥有永久的财富，那么他们的生命甚至连一小时都无法靠财富延续。

[ən'les] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv]

unless	there	were	a	possibility	of	exchanging	it	for	the	necessities	of
除非	那里	是	一个	可能性	的	交换	它	为了	这	必需品	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

除非有可能用它换取生活必需品。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli]['væljuəb(ə)l] ,

It	would	seem	that	all	kinds	of	wealth	are	intrinsically	valuable	,
它	会	似乎	那	全部	种类	的	财富	是	本质上	有价值的	,

似乎所有类型的财富都具有内在价值。

[sɪns] [ɪts] ['veəriəs] [kaɪndz] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)] [də'rektli] [juːst] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [laɪf][ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi]

since	its	various	kinds	may	be	either	directly	used	to	maintain	life	or	may	be
自从	它是各种各样的		种类	可能	是	任何一个	直接地	用过的	到	维持	生活	或者	可能	是

[ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [laɪf] .

exchanged	for	those	which	will	maintain	life	.
交换	为了	那些	哪个	将要	维持	生活	.

因为它的各种种类可以直接用于维持生命，也可以用来交换那些能够维持生命的物质。

[welθ] [ænd; ənd][ɪn'trɪnzɪk]['væljuː] , [ðen] , [miːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .

Wealth	and	intrinsic	value	,	then	,	mean	the	same	thing	.
财富	和	固有的	价值	,	然后	,	意思是	这	相同的	事物	.

因此，财富和内在价值指的是同一件事。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [tɜːm] ['mʌni] [miːn] : [ɔː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['nesəsəri] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]

But	what	does	the	term	money	mean	:	or	has	it	no	necessary	significance	in
但	什么	做	这	学期	钱	意思是	:	或者	有	它	不	必要的	意义	在

[ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] ?

the	inquiry	?
这	询问	?

但是，"金钱"这个词究竟是什么意思？或者说，它在这个问题中根本没有必然意义？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [wɜːd] [æz; əz] ['mʌni] ;

There	was	a	time	when	there	was	no	such	thing	or	word	as	money	;
那里	曾是	一个	时间	什么时候	那里	曾是	不	这样的	事物	或者	单词	作为	钱	;

曾几何时，世上还没有"金钱"这个词或事物；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪf][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [welθ] [wɒz; wəz]

but	at	that	time	there	was	life	to	continue	,	for	which	wealth	was
但	在	那	时间	那里	曾是	生活	到	继续	,	为了	哪个	财富	曾是

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

但当时人们还要继续生活，而财富是必需的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [welθ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] .

It	seems	that	wealth	had	existence	before	money	was	thought	of	.
它	似乎	那	财富	有	存在	前	钱	曾是	想法	的	.

财富似乎在金钱的概念出现之前就已经存在了。

[welθ] [ɪz] ['sʌbstəns] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [bʌt; bət]

Wealth	is	substance	,	of	which	money	is	the	principle	or	representative	,	but
财富	是	物质	,	的	哪个	钱	是	这	原则	或者	代表	,	但

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

财富是一种实质，金钱是其主要体现或代表，但实际上，

[ɪn][ɪt'self] , [hæz; həz][nəʊ][ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː] .

in	itself	,	has	no	intrinsic	value	.
在	本身	,	有	不	固有的	价值	.

它本身没有内在价值。

['mʌni] [ɪz][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [welθ] , [ɔː(r)]['vælјuː] ,

Money	is	an	invention	made	to	represent	wealth	,	or	value	,
钱	是	一个	发明	制成	到	代表	财富	,	或者	价值	,

货币是用来表示财富或价值的发明。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪts] ['veərɪəs] [kaɪndz] [meɪ] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] [fə'sɪləti] ,

in	order	that	its	various	kinds	may	be	exchanged	with	facility	,
在	命令	那	它是各种各样的		种类	可能	是	交换	和	设施	,

为了便于各种类型的交换，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ænd; ənd][də'rekt][ænd; ənd]

or	that	they	may	be	exchanged	without	the	absolute	and	direct	and
或者	那	他们	可能	是	交换	没有	这	绝对	和	直接的	和

[ɪ'miːdiət] [rɪ'siːt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][wʌn] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['prɒdʌkt]

immediate	receipt	and	delivery	of	one	product	of	labor	for	another	product
即时	收据	和	送货	的	一	产品	的	劳动	为了	其他	产品

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

of	labor	.
的	劳动	.

或者，它们可以在没有绝对、直接和立即收到和交付一种劳动产品以换取另一种劳动产品的情况下进行交换。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [də'rektli] ,

All	the	products	of	labor	may	be	exchanged	directly	,
全部	这	产品	的	劳动	可能	是	交换	直接地	,

所有劳动产品都可以直接交换。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['eni] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɔː(r)] [gəʊ] - [bɪ'twiːn] ,

and	without	the	use	of	any	representative	or	go	-	between	,
和	没有	这	使用	的	任何	代表	或者	去	-	之间	,

而且无需任何代表或中间人，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [stændz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

which	for	the	time	being	stands	representative	of	the	one	or	the	other	,
哪个	为了	这	时间	存在	站立	代表	的	这	一	或者	这	其他	,

目前，这可以代表其中之一。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [wel] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] .

but	not	so	well	at	all	times	and	under	all	circumstances	.
但	不是	所以	出色地	在	全部	时代	和	在下面	全部	情况	.

但并非在任何时候、任何情况下都能表现得那么好。

['mʌni] [ɪz] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [stændz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['eni] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,

Money	is	anything	which	stands	representative	of	any	product	of	labor	;	that	is	,
钱	是	任何事物	哪个	站立	代表	的	任何	产品	的	劳动	;	那	是	,

货币是任何劳动产品的代表物；也就是说，

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	can	be	made	use	of	to	facilitate	the	exchange	of	any	of	the
那	能	是	制成	使用	的	到	促进	这	交换	的	任何	的	这

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

results	of	labor	,
结果	的	劳动	,

可用于促进任何劳动成果的交换，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [welθ] .

which	are	wealth	.
哪个	是	财富	.

这些都是财富。

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] , ['ðeəfɔː(r)] ,

A	representative	of	anything	cannot	be	the	thing	itself	,	therefore	,
一个	代表	的	任何事物	不能	是	这	事物	本身	,	所以	,

任何事物的代表都不可能是事物本身，因此，

[ɪf] ['mʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [welθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪt'self] [welθ] .

if	money	is	a	representative	of	wealth	it	is	not	itself	wealth	.
如果	钱	是	一个	代表	的	财富	它	是	不是	本身	财富	.

如果金钱只是财富的代表，那么它本身就不是财富。

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] , [biː] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [bɪ'twiːn]

Were	A	,	B	and	C	to	at	all	times	exchange	their	products	between
是	一个	,	B	和	C	到	在	全部	时代	交换	他们的	产品	之间

[ðəm'selvz] [baɪ] [də'rekt] [træns'fɜː(r)] ,

themselves	by	direct	transfer	,
他们自己	经过	直接的	转移	,

如果A、B和C三者始终通过直接转账的方式相互交换产品，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ; [ðeɪ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] — [dɪ'lɪvə(r)] [ænd; ənd]

they	would	have	no	use	for	money	;	they	would	exchange	—	deliver	and
他们	会	有	不	使用	为了	钱	;	他们	会	交换	—	递送	和

[rɪ'siːv] — ['æktʃuəl] ['vælјuːz] .

receive	—	actual	values	.
收到	—	实际的	值	.

他们不需要金钱；他们会交换——交付和接收——实际的价值。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪr] [frɒm; frəm][biː][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdʌkts] ,

But	when	A	desires	from	B	some	of	his	products	,
但	什么时候	一个	欲望	从	B	一些	的	他的	产品	,

但是当A想要从B那里得到一些产品时，

[hɪm'self] [nɒt] ['hævɪŋ] [ɒn][hænd]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdʌkts] [wɪtʃ] [biː] [dɪ'zaɪr] ,

himself	not	having	on	hand	any	of	his	products	which	B	desires	,
他自己	不是	拥有	在	手	任何	的	他的	产品	哪个	B	欲望	,

他自己手头没有任何B想要的商品，

[hiː; hi] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm][biː][hɪz; ɪz]['væljuː][ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['væljuː]

he	receives	from	B	his	value	and	gives	him	his	representative	of	value
他	接收	从	B	他的	价值	和	给予	他	他的	代表	的	价值

— [hɪz; ɪz] [nəʊt] — ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][biː][ðə; ði]['æktʃuəl]

—	his	note	—	promising	that	at	a	future	time	he	will	deliver	B	the	actual
—	他的	笔记	—	有前途	那	在	一个	未来	时间	他	将要	递送	B	这	实际的

['væljuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] . [naɪn]

value	which	he	desires	.	9
价值	哪个	他	欲望	.	9

他从B那里收到等值的款项，并向B提供等值的代表物——一张票据——承诺将来会向B交付他所期望的实际价值。9

['kʌrənsi] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][gəʊld][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]

Currency	is	only	a	form	of	money	,	the	same	as	gold	is	only	a	form	of
货币	是	仅有的	一个	形式	的	钱	,	这	相同的	作为	金子	是	仅有的	一个	形式	的

[welθ] ;

wealth	;
财富	;

货币只是一种资金形式，就像黄金只是一种财富形式一样；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] [gəʊld][ɪz] [welθ] , [ɪz] ['kʌrənsi] ['mʌni] .

and	in	the	same	manner	that	gold	is	wealth	,	is	currency	money	.
和	在	这	相同的	方式	那	金子	是	财富	,	是	货币	钱	.

就像黄金是财富一样，它也是货币。

['mʌni] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Money	being	the	principle	of	representation	in	exchange	,
钱	存在	这	原则	的	表示	在	交换	,

货币作为交换中的代表媒介，

['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juːz][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

everything	of	which	use	is	made	to	facilitate	exchange	in	the	form	of
一切	的	哪个	使用	是	制成	到	促进	交换	在	这	形式	的

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['væljuː][ɪz] ['mʌni] .

representative	value	is	money	.
代表	价值	是	钱	.

凡是用于促进以代表价值的形式进行交换的东西都是货币。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

Anything	which	can	be	transferred	from	one	party	to	another	,
任何事物	哪个	能	是	转移	从	一	派对	到	其他	,

任何可以从一方转移到另一方的东西，

['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɪ'gəʊʃiəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]['æktʃuəl]['væljuː][ɒv; əv][ɪt'self] , [ɪz] ['mʌni] .

anything	that	is	negotiable	which	is	not	actual	value	of	itself	,	is	money	.
任何事物	那	是	可协商	哪个	是	不是	实际的	价值	的	本身	,	是	钱	.

任何可以讨价还价且本身不具有实际价值的东西，都是金钱。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [nɒt]['əʊnli][ɔːl] ['kʌrənsi] , [bæŋk] [nəʊts] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðə; ði]

This	includes	not	only	all	currency	,	bank	notes	,	but	also	bills	of	exchange	,	the
这	包括	不是	仅有的	全部	货币	,	银行	笔记	,	但	还	账单	的	交换	,	这

['ledʒə(r)][ænd; ənd] [bɒndz] .

ledger	and	bonds	.
账簿	和	债券	.

这不仅包括所有货币、纸币，还包括汇票、账簿和债券。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [welθ] ,

These	are	all	representatives	of	wealth	,
这些	是	全部	代表	的	财富	,

这些都是财富的象征。

[ɔːl] [dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['spesɪfaɪd] [sʌm] ,

all	demands	for	payment	at	a	future	time	of	a	certain	specified	sum	,
全部	需求	为了	支付	在	一个	未来	时间	的	一个	肯定	指定的	和	,

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌni] .

and	consequently	are	money	.
和	最后	是	钱	.

凡要求在未来某个时间支付一定数额款项的，都是货币。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [tɜːmz] [welθ] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

It	is	quite	evident	that	,	with	the	terms	wealth	and	money	,
它	是	相当	明显	那	,	和	这	条款	财富	和	钱	,

很明显，就财富和金钱这两个词而言，

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['æbstrækt]

we	have	all	the	necessary	distinctions	which	should	enter	into	the	abstract
我们	有	全部	这	必要的	区别	哪个	应该	进入	进入	这	抽象的

['kwestʃən] [ɒv; əv]['faɪnæns] .

question	of	finance	.
问题	的	金融	.

我们已经具备了所有必要的区分，这些区分应该纳入到抽象的金融问题中来。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [nems] [fɔː(r); fə(r)] ['seprət] [kaɪndz][ɔː(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːmz]

All	other	terms	are	but	names	for	separate	kinds	or	forms	of	these	terms
全部	其他	条款	是	但	姓名	为了	分离	种类	或者	表格	的	这些	条款

,

,

,

其他所有术语都只是这些术语的不同种类或形式的名称而已。

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [wen] [ðeɪ] [rɪ'spektɪvli] [ə'raɪz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] .

to	be	made	use	of	when	they	respectively	arise	in	making	exchanges	.
到	是	制成	使用	的	什么时候	他们	分别	出现	在	制作	交易所	.

在进行交易时，应根据实际情况加以利用。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['evri] [wʌn][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [kən'siːd] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [best] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

every	one	must	at	once	concede	that	that	which	best	represents	all	of	the
每一个	一	必须	在	一次	承认	那	那	哪个	最好的	代表	全部	的	这

['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [best] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ,

products	of	labor	will	also	best	exchange	them	,
产品	的	劳动	将要	还	最好的	交换	他们	,

每个人都必须立即承认，最能代表所有劳动产品的东西，也将是交换这些劳动产品的最佳选择。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][best] ['mʌni] .
and **is** **therefore** **the** **best** **money** **.**
和 是 所以 这 最好的 钱 .

因此，这是最好的钱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [klɪə(r)] [ðæt] [gəʊld][ɪn][nəʊ] [wei] [ˌreprɪ'zents] ['eni] ['leɪbə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ]
It **is** **equally** **clear** **that** **gold** **in** **no** **way** **represents** **any** **labor** **but** **that** **which**
它 是 同样地 清除 那 金子 在 不 方式 代表 任何 劳动 但 那 哪个
[pɹədj'u:sɪz][ˌaɪ 'ti:] .
produces **it** **.**
产 它 .

同样显而易见的是，黄金本身并不代表任何劳动，它只代表生产黄金的劳动。

[ɪf] [gəʊld][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [tru:] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)]['leɪbə(r)] ,
If **gold** **were** **a** **true** **representative** **of** **the** **results** **of** **all** **other** **labor** **,**
如果 金子 是 一个 真的 代表 的 这 结果 的 全部 其他 劳动 ,

如果黄金能够真实代表所有其他劳动成果，

[ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [pɹədj'u:sɪz][ˌaɪ 'ti:] ,
except **that** **which** **produces** **it** **,**
除了 那 哪个 产 它 ,

除了产生它的物质之外，

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɒt]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ə'pærənt] [ðæt] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ɔ:l]['ʌðə(r)]
would **it** **not** **also** **be** **apparent** **that** **such** **labor** **must** **be** **equal** **to** **all** **other**
会 它 不是 还 是 明显 那 这样的 劳动 必须 是 平等的 到 全部 其他
['leɪbə(r)] .
labor **.**
劳动 .

难道这还不足以说明，这种劳动必然与其他所有劳动同等重要吗?

[wɜ:(r); wə(r)][gəʊld][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)]['vælju:əb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][held][tu:; tə][bi:; bi] ,
Were **gold** **a** **thousand** **times** **more** **valuable** **than** **it** **is** **held** **to** **be** **,**
是 金子 一个 千 时代 更多的 有价值的 比 它 是 握住 到 是 ,

如果黄金的价值是现在人们认为的1000倍，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt]['i:v(ə)n] [ðen] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɔ:l]['ʌðə(r)]['vælju:z] .
it **would** **not** **even** **then** **be** **able** **to** **represent** **all** **other** **values** **.**
它 会 不是 甚至 然后 是 有能力的 到 代表 全部 其他 值 .

即使这样，它也无法表示所有其他值。

['ðeəfɔ:(r)] , [gəʊld][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['stændəd] [ɒv; əv]['vælju:] , [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [welθ] .
Therefore **,** **gold** **is** **a** **false** **standard** **of** **value** **,** **a** **false** **representative** **of** **wealth** **.**
所以 , 金子 是 一个 错误的 标准 的 价值 , 一个 错误的 代表 的 财富 .

因此，黄金是一种错误的价值标准，一种错误的财富代表。

['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spi:k] [æz; əz] [ɪf] [gəʊld] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə] [ðɪs]
Many **people** **think** **and** **speak** **as** **if** **gold** **would** **be** **of** **no** **use** **to** **this**
许多 人们 思考 和 说话 作为 如果 金子 会 是 的 不 使用 到 这
['kʌntri] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][dɪs'ju:s][æz; əz] ['mʌni] ;
country **if** **it** **were** **to** **come** **into** **disuse** **as** **money** **;**
国家 如果 它 是 到 来 进入 废弃 作为 钱 ;

许多人认为，如果黄金不再作为货币使用，那么它对这个国家就没有任何用处了;

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪəli] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [welθ] ; [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜ:s] [ɪz] ['ri:əli] [tru:] ,
that **we** **should** **entirely** **lose** **it** **as** **wealth** **;** **the** **very** **reverse** **is** **really** **true** **,**
那 我们 应该 完全 失去 它 作为 财富 ; 这 非常 撤销 是 真的 真的 ,

我们认为我们应该完全失去财富；但事实恰恰相反。

[sɪns] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld] [ðæt] [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv] ,
since **we** **should** **have** **just** **the** **same** **quantity** **of** **gold** **that** **we** **now** **have** **,**
自从 我们 应该 有 只是 这 相同的 数量 的 金子 那 我们 现在 有 ,

因为我们理应拥有和现在一样多的黄金，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pˈɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [rɪˈkwaɪəd] ,

to	be	used	for	the	same	purposes	for	which	it	is	now	required	,
到	是	用过的	为了	这	相同的	目的	为了	哪个	它	是	现在	必需的	,

用于与目前所需用途相同的目的，

[tuː; tə][wɪt] : [tuː; tə][ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt][tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpɔːts] .

to	wit	:	to	export	to	other	countries	in	exchange	for	imports	.
到	有	:	到	出口	到	其他	国家	在	交换	为了	进口	.

也就是说：出口到其他国家以换取进口。

[səˈpəʊz] [ˈaʊə(r)] [ɪmˈpɔːts] [tuː; tə] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [mˈɪliənz] [dˈɒləz] [pə(r)] [ˈænəm] ,

Suppose	our	imports	to	amount	to	a	thousand	millions	dollars	per	annum	,
认为	我们的	进口	到	数量	到	一个	千	百万	美元	每	年	,

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt] [ˈkɒtn] ,

and	that	we	export	cotton	,
和	那	我们	出口	棉布	,

假设我们每年的进口额为十亿美元，并且我们出口棉花，

[kɔːn] [ænd; ənd] [pɔːk] [tuː; tə] [ðæt] [əˈmaʊnt] ,

corn	and	pork	to	that	amount	,
玉米	和	猪肉	到	那	数量	,

玉米和猪肉的数量也按这个数额计算。

[wɒt] [juːz] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ləʊn] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] ,

what	use	would	we	have	for	gold	except	to	loan	other	countries	,
什么	使用	会	我们	有	为了	金子	除了	到	贷款	其他	国家	,

除了借钱给其他国家，我们拥有黄金还有什么用?

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wiː; wi][nɒt] [ləʊn] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][gəʊld] ,

and	could	we	not	loan	it	as	gold	,
和	可以	我们	不是	贷款	它	作为	金子	,

我们难道不能把它当作黄金借出去吗?

[ˈteɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ˈvæljuː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːkwəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

taking	their	representatives	of	value	for	it	equally	as	well	as	though	it
采取	他们的	代表	的	价值	为了	它	同样地	作为	出色地	作为	尽管	它

[wɜː(r); wə(r)] [kɔɪnd] [ˈɪntuː] [ˈmʌni] , -

were	coined	into	money	,	10
是	创造	进入	钱	,	-

将它们视为有价值的代表，就如同将其铸造成货币一样，10

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][stæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ?

having	the	seal	and	stamp	of	the	government	?
拥有	这	海豹	和	邮票	的	这	政府	?

带有政府印章和戳记?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt][gəʊld][tuː; tə] [ˈjʊərəp] [æz; əz][səʊ] [ˈmeni]

It	is	well	known	that	we	do	not	export	gold	to	Europe	as	so	many
它	是	出色地	已知	那	我们	做	不是	出口	金子	到	欧洲	作为	所以	许多

[əˈmerɪkən] [dˈɒləz] ,

American	dollars	,
美国人	美元	,

众所周知，我们向欧洲出口黄金的数量远不及出口美元的数量。

[bʌt; bət][æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] [gəʊld] , [baɪ] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['faɪnnəs] ,

but	as	so	much	gold	,	by	weight	of	a	certain	degree	of	fineness	,
但	作为	所以	很多	金子	,	经过	重量	的	一个	肯定	程度	的	精细度	,

但是，就一定重量而言，具有一定纯度的黄金而言，

[ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [əˈtestɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] .

the	stamp	of	the	government	attesting	to	that	degree	.
这	邮票	的	这	政府	证明	到	那	程度	.

政府盖章证明该学位。

[ə'gen] : [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] ['kɒtn] , [kɔ:n] [ɔ:(r)] [pɔ:k] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Again	:	Suppose	that	we	had	no	cotton	,	corn	or	pork	to	give	in	exchange
再次	:	认为	那	我们	有	不	棉布	,	玉米	或者	猪肉	到	给	在	交换

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪm'pɔ:ts] ,

for	our	imports	,
为了	我们的	进口	,

再假设：我们没有棉花、玉米或猪肉可以用来交换进口商品，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [m'ɪliənz] [d'ɒləz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv][gəʊld][pə(r)] ['ænəm] ,

and	that	we	produced	a	thousand	millions	dollars	'	worth	of	gold	per	annum	,
和	那	我们	生产	一个	千	百万	美元	-	值得	的	金子	每	年	,

我们每年生产价值十亿美元的黄金，

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɒt][bi:; bi] ['i:kwəli] [wel] [kən'dɪʃ(ə)nd] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð] ['jʊərəp] ?

should	we	not	be	equally	well	conditioned	to	trade	with	Europe	?
应该	我们	不是	是	同样地	出色地	条件反射	到	贸易	和	欧洲	?

我们难道不应该具备与欧洲进行贸易的同等条件吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][gəʊld][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

It	is	seen	that	the	real	character	and	qualities	of	gold	are	the	same	as
它	是	已见	那	这	真实的	特点	和	品质	的	金子	是	这	相同的	作为

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

are	those	of	any	other	product	of	labor	,
是	那些	的	任何	其他	产品	的	劳动	,

由此可见，黄金的真实性质和品质与其他任何劳动产品并无二致。

[wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [də'rekt] ,

which	we	can	exchange	direct	,
哪个	我们	能	交换	直接的	,

我们可以直接交换，

[fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɒnt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][du:; də][ðə; ði]

for	other	products	of	labor	which	we	want	more	than	we	do	the
为了	其他	产品	的	劳动	哪个	我们	想	更多的	比	我们	做	这

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

我们更想要的是其他劳动产品，而不是黄金。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] [ə'genst] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]

If	at	any	time	the	balance	of	trade	is	against	us	,	and	we	have	no
如果	在	任何	时间	这	平衡	的	贸易	是	反对	我们	,	和	我们	有	不

['kɒtn] ,

cotton	,
棉布	,

如果任何时候贸易顺差对我们不利，而我们又没有棉花，

[kɔ:n] , [pɔ:k] , [gəʊld][ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] ,

corn	,	pork	,	gold	or	anything	else	to	make	it	good	,
玉米	,	猪肉	,	金子	或者	任何事物	别的	到	制作	它	好的	,

玉米、猪肉、黄金或其他任何能让它变得美味的东西，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ðen] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [baɪ]['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]['vælju:] — ['aʊə(r)][bɒndz]

we	must	then	make	it	good	by	our	representatives	of	value	—	our	bonds
我们	必须	然后	制作	它	好的	经过	我们的	代表	的	价值	—	我们的	债券

— [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] [wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðiːz] ['prɒdʌkts] .

—	to	be	converted	when	we	shall	have	these	products	.
—	到	是	转换	什么时候	我们	将	有	这些	产品	.

然后，我们必须通过我们的价值代表——我们的债券——来兑现承诺，以便在我们拥有这些产品时进行兑换。

[ðɪs] ['prəʊses][hæz; həz] [biːn] ['æktʃuəli]['gəʊɪŋ][ɒn]['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]

This	process	has	been	actually	going	on	ever	since	we	began	to	export
这	过程	有	到过	实际上	去	在	曾经	自从	我们	开始	到	出口

[bɒndz] ,

bonds	,
债券	,

自从我们开始出口债券以来，这个过程实际上一直在进行。

['aɪðə(r)]['næʃ(ə)nəl] , [steɪt] , ['kaʊnti] , ['sɪti] , ['reɪlrəʊd][ɔː(r)][bɒndz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd]

either	national	,	state	,	county	,	city	,	railroad	or	bonds	of	other	incorporated
任何一个	国家的	,	状态	,	县	,	城市	,	铁路	或者	债券	的	其他	公司

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

可以是国家、州、县、市、铁路或其他注册公司的债券。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['pɜːfɪktli] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [prə'djuːst] [baɪ]['leɪbə(r)] [wɒt] [wiː; wi]

is	it	not	perfectly	evident	that	we	have	not	only	produced	by	labor	what	we
是	它	不是	完美	明显	那	我们	有	不是	仅有的	生产	经过	劳动	什么	我们

[hæv; həv] [ɪk'spɔːtɪd] ,

have	exported	,
有	导出	,

难道还不清楚吗？我们出口的产品不仅仅是通过劳动生产的。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['mɜːtʃəndaɪs] ,

which	we	have	been	pleased	to	denominate	merchandise	,
哪个	我们	有	到过	高兴	到	定名	商品	,

我们很高兴将其命名为商品，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [prə'djuːst] [ɔːl][ðə; ðɪ][gəʊld] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spɔːtɪd] ;

but	also	that	we	have	produced	all	the	gold	that	has	been	exported	;
但	还	那	我们	有	生产	全部	这	金子	那	有	到过	导出	;

但我们也生产了所有出口的黄金；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs]

and	in	this	connection	is	it	not	just	as	much	an	article	of	merchandise
和	在	这	联系	是	它	不是	只是	作为	很多	一个	文章	的	商品

[æz; əz][ɪz]['aɪðə(r)] ['kɒtn] [ɔː(r)] [kɔːn] ?

as	is	either	cotton	or	corn	?
作为	是	任何一个	棉布	或者	玉米	?

从这个意义上讲，它难道不也和棉花或玉米一样，是一种商品吗?

[gəʊld] ['kænɒt] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [biː; bi][bəuθ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] .

Gold	cannot	at	one	and	the	same	time	be	both	money	and	merchandise	.
金子	不能	在	一	和	这	相同的	时间	是	两个都	钱	和	商品	.

黄金不可能同时既是货币又是商品。

[ɪf] [gəʊld][ɪz] ['mʌni] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz] [wiːt] , ['kɒtn] [ænd; ənd] [kɔːn] ['mʌni] ,

If	gold	is	money	,	so	also	is	wheat	,	cotton	and	corn	money	,
如果	金子	是	钱	,	所以	还	是	小麦	,	棉布	和	玉米	钱	,

如果黄金是货币，那么小麦、棉花和玉米也是货币。

[sɪns] [ðeɪ] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:vɪsɪz] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] [æz; əz]

since	they	perform	the	same	services	and	possess	the	same	qualities	as
自从	他们	履行	这	相同的	服务	和	具有	这	相同的	品质	作为

['mɜ:tʃəndaɪs] [ðæt] [gəʊld] [dʌz] .

merchandise	that	gold	does	.
商品	那	金子	做	.

因为它们提供的服务与黄金等商品相同，并且具有相同的品质。

[tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [kən'klʊʒənz] ,

To	be	perfectly	clear	in	our	conclusions	,
到	是	完美	清除	在	我们的	结论	,

为了使我们的结论完全清晰明了，

['mʌni] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntu:][ɪts]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ɔ:l][ɪts]

money	must	be	resolved	into	its	uses	and	entirely	divested	of	all	its
钱	必须	是	已解决	进入	它是	用途	和	完全	剥离	的	全部	它是

[fɪk'tɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'reləvənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

fictitious	and	irrelevant	relations	.
虚拟	和	无关紧要	关系	.

金钱必须回归其本位，彻底剥离所有虚构的、无关的关联。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ri:əl]['vælju:z]

The	fact	that	money	is	that	thing	which	is	made	use	of	to	exchange	real	values
这	事实	那	钱	是	那	事物	哪个	是	制成	使用	的	到	交换	真实的	值

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] ,

must	be	the	initial	starting	-	point	,
必须	是	这	最初的	开始	-	观点	,

货币是用来交换实际价值的工具这一事实，应该是我们思考的首要出发点。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [saɪt] [mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi] [lɒst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['defɪnətli] ['set(ə)ld] [wɒt] [wɪl] [best]

of	which	sight	must	never	be	lost	until	it	is	definitely	settled	what	will	best
的	哪个	视线	必须	绝不	是	丢失的	直到	它	是	确实	定居	什么	将要	最好的

[pə'fɔ:m] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] .

perform	this	service	.
履行	这	服务	.

在最终确定哪种服务最适合执行该服务之前，绝不能忽视这一点。

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜ:pəs] [wɒt'evə(r)] ,

Anything	which	can	be	made	use	of	for	any	other	purpose	whatever	,
任何事物	哪个	能	是	制成	使用	的	为了	任何	其他	目的	任何	,

任何可以用于其他任何用途的东西，

[ɪz][nɒt][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][æz; əz] ['mʌni] ;

is	not	the	best	thing	to	be	made	use	of	as	money	;
是	不是	这	最好的	事物	到	是	制成	使用	的	作为	钱	;

并不是最好的投资选择；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [di'strɔi] [ɪts]

because	the	demand	for	such	a	thing	for	such	other	purposes	destroys	its
因为	这	要求	为了	这样的	一个	事物	为了	这样的	其他	目的	摧毁	它是

['pɒzətɪv] ['vælju:][æz; əz] ['mʌni] [baɪ] ['kɔ:zɪŋ] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn][ɪts] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['paʊə(r)] .

positive	value	as	money	by	causing	fluctuations	in	its	exchanging	power	.
积极的	价值	作为	钱	经过	导致	波动	在	它是	交换	力量	.

因为对这种物品用于其他用途的需求会破坏其作为货币的积极价值，导致其交换力波动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [faɪ'nænʃ(ə)l]['erə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:; tə] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] return11

It	is	a	grave	financial	error	for	this	country	to	endeavor	to	return11
它	是	一个	严重	金融的	错误	为了	这	国家	到	努力	到	return11

对于这个国家来说，试图恢复11%是一个严重的财政错误。

[tuː; tə][gəʊld][æz; əz] ['mʌni] .

to	gold	as	money	.
到	金子	作为	钱	.

将黄金视为货币。

[ɔːl][ðə; ði]['præktɪsɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][gəʊld]['stændəd][hæv; həv] [biːn] ['pɒzətɪv][ænd; ənd]['æmpl]

All	the	practices	under	the	gold	standard	have	been	positive	and	ample
全部	这	实践	在下面	这	金子	标准	有	到过	积极的	和	充足

[ˌrɛfjʊ'teɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːbɪtrəri]['vælјuː] [ə'kɔːd] [tuː; tə][gəʊld] .

refutations	of	the	arbitrary	value	accorded	to	gold	.
反驳	的	这	随意的	价值	同意	到	金子	.

金本位制下的所有实践都对赋予黄金的任意价值提出了积极的、充分的反驳。

[ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn][gəʊld][kæn; kən]['əʊnli][ɪks'tʃeɪndʒ][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn]['vælјuː][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] ;

A	dollar	in	gold	can	only	exchange	a	dollar	in	value	in	any	other	substance	;
一个	美元	在	金子	能	仅有的	交换	一个	美元	在	价值	在	任何	其他	物质	;

一美元的黄金只能兑换价值与一美元相同的其他物质;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs][ɒv; əv] ['ɪʃuːɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ə'maʊnt][ɒv; əv][bæŋk][nəʊts][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	the	practice	of	issuing	a	greater	amount	of	bank	notes	than	the
和	这	实践	的	发行	一个	更大的	数量	的	银行	笔记	比	这

[bæŋk][hæz; həz][gəʊld] [d'ɒləz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm][baɪ] ,

bank	has	gold	dollars	to	redeem	them	by	,
银行	有	金子	美元	到	赎回	他们	经过	,

以及发行数量超过银行可用黄金储备的做法,

[ɪz][ə; eɪ]['liːgəlaɪzd] ['sɪstəm][tuː; tə][rɒb][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

is	a	legalized	system	to	rob	the	people	;
是	一个	合法化	系统	到	抢	这	人们	;

这是一个合法化的掠夺人民的制度;

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt][ə; eɪ][bæŋk]['hævɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn][nəʊts][ɪn]

since	it	is	evident	that	a	bank	having	three	hundred	thousand	dollars	in	notes	in
自从	它	是	明显	那	一个	银行	拥有	三	百	千	美元	在	笔记	在

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,

circulation	,
循环	,

显然，一家银行流通着三十万美元的钞票,

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn][gəʊld][ɪn][ɪts] [vɔːlts] ,

and	only	one	hundred	thousand	dollars	in	gold	in	its	vaults	,
和	仅有的	一	百	千	美元	在	金子	在	它是	金库	,

金库里只有价值十万美元的黄金。

[kæn; kən] [rɪ'diːm] [bʌt; bət][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ɪts][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl] [prɪ'zentɪd] [æt; ət]

can	redeem	but	one	-	third	of	its	circulation	if	it	be	all	presented	at
能	赎回	但	一	-	第三	的	它是	循环	如果	它	是	全部	呈现	在

[wʌns][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dempʃn] .

once	for	redemption	.
一次	为了	赎回	.

如果一次性全部用于兑换，则只能兑换其流通量的三分之一。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɪ'kjʊrətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪts][dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts] , ['pɜːsən(ə)l]

All	the	other	securities	of	a	bank	,	such	as	its	discounts	,	personal
全部	这	其他	证券	的	一个	银行	,	这样的	作为	它是	折扣	,	个人的

['prɒpəti] [ænd; ənd]['riːəl] [ɪ'steɪt] ,

property	and	real	estate	,
财产	和	真实的	财产	,

银行的其他所有证券，例如贴现、动产和房地产,

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][nəʊ]['vælju:] ,
may **become** **of** **no** **value** **,**
可能 变得 的 不 价值 ,

可能变得毫无价值，

[ɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][h'əʊldəz][ɒv; əv][ɪts][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] ,
or **may** **be** **placed** **out** **of** **reach** **of** **the** **holders** **of** **its** **circulation** **,**
或者 可能 是 放置 出去 的 抵达 的 这 持有者 的 它是 循环 ,

或者可能被放置在流通持有者无法触及的地方，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['ri:əl][sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][gəʊld]
so **that** **the** **only** **real** **security** **for** **its** **circulation** **is** **what** **it** **may** **have** **in** **gold**
所以 那 这 仅有的 真实的 安全 为了 它是 循环 是 什么 它 可能 有 在 金子
[ɪn][ɪts] [vɔ:lts] .
in **its** **vaults** **.**
在 它是 金库 .

因此，其流通的唯一真正保障就是其金库中可能拥有的黄金。

[bɪ'saɪd] ,
Beside **,**
旁 ,

旁，

[wɒt] [raɪt] [hæz; həz][ə; eɪ][bæŋk][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['li:g(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒn] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
what **right** **has** **a** **bank** **to** **receive** **legal** **interest** **on** **three** **times** **the** **amount** **of**
什么 正确的 有 一个 银行 到 收到 合法的 兴趣 在 三 时代 这 数量 的
[ɪts]['ri:əl][sɪ'kjʊərəti] ?
its **real** **security** **?**
它是真实的 安全 ?

银行有什么权利收取相当于其实际抵押物三倍的合法利息?

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ][məʊst][træns'pærənt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['swɪndlɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ?
Is **not** **this** **a** **most** **transparent** **method** **of** **swindling** **the** **people** **?**
是 不是 这 一个 最多 透明的 方法 的 诈骗 这 人们 ?

这难道不是最明目张胆的诈骗手段吗?

[hens] [aɪ] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][gəʊld][æz; əz] ['mʌni] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'zʌlts] [dɪ'zɑ:strəsli] [tu:; tə]
Hence **I** **assert** **that** **the** **use** **of** **gold** **as** **money** **always** **results** **disastrously** **to**
因此 我 断言 那 这 使用 的 金子 作为 钱 总是 结果 灾难性的 到
[ðə; ði] [prə'du:səz] [ɒv; əv] [welθ] ,
the **producers** **of** **wealth** **,**
这 生产者 的 财富 ,

因此，我认为以黄金作为货币总是会给财富创造者带来灾难性的后果。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [əb'zɔ:b] [ɔ:l][ðeə(r)]
and **always** **beneficially** **to** **those** **who** **are** **permitted** **to** **absorb** **all** **their**
和 总是 有益地 到 那些 WHO 是 允许 到 吸收 全部 他们的
[prə'dʌkʃ(ə)nz] .
productions **.**
作品 .

而且总是有利于那些获准吸收他们所有产品的人。

[ə'nʌðə(r)] [ʌn'ɑ:nsərəbl] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [gəʊld] ['kænɒt] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz]
Another **unanswerable** **reason** **why** **gold** **cannot** **answer** **the** **requirements** **of** **money** **is**
其他 无法回答 原因 为什么 金子 不能 回答 这 要求 的 钱 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv]['vælju:] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
found **in** **the** **degrees** **of** **value** **which** **belong** **to** **different** **products** **of** **labor** **,**
成立 在 这 学位 的 价值 哪个 属于 到 不同的 产品 的 劳动 ,

黄金无法满足货币需求的另一个无法解释的原因是，不同劳动产品的价值等级存在差异。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs]

and	which	are	universally	determined	by	the	sacrifice	required	to	produce
和	哪个	是	普遍地	决定	经过	这	牺牲	必需的	到	生产

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些结果普遍由产生它们所需的牺牲决定。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

That	is	to	say	,	all	other	things	being	equal	,
那	是	到	说	, 全部	其他	事物	存在	平等的	,	

也就是说，在其他条件相同的情况下，

[ðə; ði] ['relətɪv] ['vælјuː][ɒv; əv] ['prɒdʌkts] [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['leɪbə(r)] [rɪˈkwaɪəd]

the	relative	value	of	products	is	determined	by	the	time	and	labor	required
这	相对的	价值	的	产品	是	决定	经过	这	时间	和	劳动	必需的

[tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðem; ðəm] .

to	produce	them	.
到	生产	他们	.

产品的相对价值取决于生产它们所需的时间和劳动。

[ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [məˈtɪəriəl][ɪz][ɪn][ɪgˈzækt] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

The	increase	in	the	value	of	manufactured	material	is	in	exact	proportion	to	the
这	增加	在	这	价值	的	制造	材料	是	在	精确的	部分	到	这

[taɪm] [rɪˈkwaɪəd] [ænd; ənd] [welθ] [kənˈsjuːmd] [ɪn][ðeə(r)][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] .

time	required	and	wealth	consumed	in	their	manufacture	.
时间	必需的	和	财富	消耗	在	他们的	生产	.

制成品价值的增长与其生产所需的时间和消耗的财富成正比。

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][gəʊld][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ;

The	value	of	gold	is	determined	in	precisely	the	same	manner	;
这	价值	的	金子	是	决定	在	恰恰	这	相同的	方式	;

黄金的价值也是以完全相同的方式确定的；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɪmpli] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [əˈsɜːt] [ðæt] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][gəʊld]['nevə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] ,

and	it	is	simply	foolishness	to	assert	that	the	value	of	gold	never	changes	,
和	它	是	简单地	愚蠢	到	断言	那	这	价值	的	金子	绝不	变化	,

认为黄金的价值永不改变，这简直是愚蠢至极。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

or	that	it	has	the	same	purchasing	power	at	all	times	.
或者	那	它	有	这	相同的	购买	力量	在	全部	时代	.

或者说，它始终拥有相同的购买力。

[səˈpəʊz] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈmens] ['fiːldz] [ɒv; əv][gəʊld] ['sʌd(ə)nli] [dɪˈveləpt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

Suppose	there	should	be	immense	fields	of	gold	suddenly	developed	all	over	the
认为	那里	应该	是	巨大	字段	的	金子	突然	发达	全部	超过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

假设全国各地突然出现了大片金矿，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [bɪˈkʌm] [æz; əz] ['kɒmən] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l][æz; əz]['aɪən][ɔː(r)][kəʊl] ,

so	that	it	would	become	as	common	and	plentiful	as	iron	or	coal	,
所以	那	它	会	变得	作为	常见的	和	丰富	作为	铁	或者	煤炭	,

这样它就会像铁或煤一样常见且储量丰富。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [dɪˈkriːs] [ɪn]['vælјuː][ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] ?

would	it	not	decrease	in	value	in	comparison	with	other	products	?
会	它	不是	减少	在	价值	在	比较	和	其他	产品	?

与其他产品相比，它的价值难道不会降低吗?

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[wʊd] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][gəʊld] [ðen] [pə'zes] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət] ['vælјuː][tuː; tə]
would an ounce of gold then possess as great a proportionate value to
会 一个 盎司 的 金子 然后 具有 作为 伟大的 一个 成比例的 价值 到
['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [dʌz] ?
other products as it now does ?
其他 产品 作为 它 现在 做 ?

那么，一盎司黄金相对于其他产品的价值比例还会像现在这样高吗?

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː] .
No one will pretend it .
不 一 将要 假装 它 .

谁也不会假装如此。

[ðen] [gəʊld][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌflʌktʃu'eɪʃ(ə)n] as12
Then gold is just as much the subject of fluctuation as12
然后 金子 是 只是 作为 很多 这 主题 的 波动 as12

那么，黄金的波动性就和12一样大了。

[ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
is any other product of labor ,
是 任何 其他 产品 的 劳动 ,

是劳动的其他任何产物，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] — [dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
and for just the same reasons — demand and supply — which are the
和 为了 只是 这 相同的 原因 — 要求 和 供应 — 哪个 是 这
[greɪt] ['ɑːbitreitə] [ɒv; əv]['vælјuːz][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
great arbitrators of values in all parts of the world .
伟大的 仲裁员 的 值 在 全部 部分 的 这 世界 .

原因也正是如此——供求关系——它们是世界各地价值的仲裁者。

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
Everybody knows that for a certain quantity of gold a certain quantity of
大家 知道 那 为了 一个 肯定 数量 的 金子 一个 肯定 数量 的
['kɒtn] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,
cotton may be obtained ,
棉布 可能 是 获得 ,

人人都知道，一定数量的黄金可以换取一定数量的棉花。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ə; eɪ] [hɔːs] .
and for a certain quantity of corn , a horse .
和 为了 一个 肯定 数量 的 玉米 , 一个 马 .

用一定数量的玉米可以换一匹马。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz][əb'teɪnəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [kɔːn] [dʌz] [nɒt] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [kɔːn] ['ɪntuː]
The fact that the horse is obtainable by the corn does not convert the corn into
这 事实 那 这 马 是 可获得 经过 这 玉米 做 不是 转变 这 玉米 进入
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

用玉米换取马匹这一事实，并不能将玉米转化为金钱。

['naɪðə(r)] [dʌz] [gəʊld] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔ:n] [bɪ'kʌm] ['mʌni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɒtn] [ɪz]
neither **does** **gold** **any** **more** **than** **the** **corn** **become** **money** **because** **the** **cotton** **is**
两者都不 做 金子 任何 更多的 比 这 玉米 变得 钱 因为 这 棉布 是
[əb'teɪnd] [ˌðeə'baɪ] .
obtained **thereby** **.**
获得 从而 .

黄金并非因为获得了棉花就变成了货币，玉米也并非因为获得了棉花就变成了货币。

[ðə; ði][gəʊld][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][ɪz]['i:kwəl][ɪn]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtn] ,
The **gold** **for** **the** **time** **is** **equal** **in** **value** **to** **the** **cotton** **,**
这 金子 为了 这 时间 是 平等的 在 价值 到 这 棉布 ,

当时的黄金价值与棉花价值相等。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði] [kɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:s] .
and **so** **is** **the** **corn** **to** **the** **horse** **.**
和 所以 是 这 玉米 到 这 马 .

玉米之于马也是如此。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [ðɪs] : [sə'pəʊz] [ðə; ði][gəʊld] , ['kɒtn] ,
Now **,** **what** **is** **required** **of** **money** **is** **this** **:** **Suppose** **the** **gold** **,** **cotton** **,**
现在 , 什么 是 必需的 的 钱 是 这 : 认为 这 金子 , 棉布 ,

现在，货币的要求是这样的：假设黄金、棉花，

[kɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv]['i:kwəl]['vælju:] ,
corn **and** **the** **horse** **to** **be** **of** **equal** **value** **,**
玉米 和 这 马 到 是 的 平等的 价值 ,

玉米和马匹价值相等。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['aɪðə(r)]
a **person** **possessing** **an** **amount** **of** **money** **representing** **the** **value** **of** **either**
一个 人 拥有 一个 数量 的 钱 代表 这 价值 的 任何一个
[ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][kæn; kən] ,
of **the** **four** **can** **,**
的 这 四 能 ,

拥有相当于这四种货币中任意一种价值的金额的人，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] , ['pɜ:tʃəs] [wɪtʃ'evə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [tʃu:z] ; [sɪns] [ðə; ði] ['mʌni] [wʊd]
at **his** **discretion** **,** **purchase** **whichever** **he** **may** **choose** **;** **since** **the** **money** **would**
在 他的 审慎 , 购买 任何 他 可能 选择 ; 自从 这 钱 会
['i:kwəli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][gəʊld] ,
equally **represent** **the** **gold** **,**
同样地 代表 这 金子 ,

他可以自行决定购买任何他想买的东西；因为这些钱与黄金的价值相等。

['kɒtn] , [kɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] .
cotton **,** **corn** **and** **the** **horse** **.**
棉布 , 玉米 和 这 马 .

棉花、玉米和马。

['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [ðæt] [wɪl] [nɒt][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
Anything **that** **may** **be** **used** **for** **money** **that** **will** **not** **do** **the** **same** **thing** **for**
任何事物 那 可能 是 用过的 为了 钱 那 将要 不是 做 这 相同的 事物 为了
['eni] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
any **variety** **of** **the** **products** **of** **labor** **,**
任何 种类 的 这 产品 的 劳动 ,

任何可以用来兑换货币，但不能用来兑换各种劳动产品的东西，

['vælju:z] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] , [ɪz][nɒt] ['mʌni] [ɪn]['eni] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜ:m] .
values **being** **equal** **,** **is** **not** **money** **in** **any** **sense** **of** **that** **term** **.**
值 存在 平等的 , 是 不是 钱 在 任何 感觉 的 那 学期 .

价值相等并不意味着金钱具有任何意义上的价值。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən][ˌɪndə'rekt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

Incidentally	**in**	**this**	**connection**	**,**	**because**	**it**	**has**	**an**	**indirect**	**bearing**	**upon**	**the**
顺便	在	这	联系	,	因为	它	有	一个	间接	轴承	之上	这

['kwestʃən] ['ʌndə(r)][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

question	**under**	**consideration**	**,**
问题	在下面	考虑	,

顺便提一下，因为这与我们正在讨论的问题有间接关系，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [mis'teik] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][mɔ:(r)]

I	**wish**	**to**	**call**	**attention**	**to**	**a**	**mistake**	**that**	**has**	**been**	**productive**	**of**	**more**
我	希望	到	称呼	注意力	到	一个	错误	那	有	到过	生产力	的	更多的

[faɪ'nænʃ(ə)l] [il] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [ɪn'dʒʌstɪs][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

financial	**ills**	**and**	**consequent**	**injustice**	**to**	**a**	**large**	**proportion**	**of**	**the**	**people**	**,**
金融的	疾病	和	后果	不公正	到	一个	大的	部分	的	这	人们	,

我想提请注意一个错误，这个错误造成了更多的经济损失，并给很大一部分人带来了不公正待遇。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [welθ] [prə'du:səz] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l] [kɔ:z] ,

who	**are**	**the**	**wealth**	**producers**	**,**	**than**	**any**	**other**	**single**	**cause**	**,**
WHO	是	这	财富	生产者	,	比	任何	其他	单身的	原因	,

谁才是财富的创造者？这比任何其他单一因素都更重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['erə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [lænd] , [welθ] ,

and	**that**	**is**	**the**	**fundamental**	**error**	**of**	**making**	**land**	**,**	**wealth**	**,**
和	那	是	这	基本的	错误	的	制作	土地	,	财富	,

这就是把土地、财富等概念化过程中的根本错误。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][bi:; bi] , [ˌsaɪən'tɪfɪkli] , [ðæn; ðən][gəʊld][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

which	**it**	**is**	**no**	**more**	**entitled**	**to**	**be**	**,**	**scientifically**	**,**	**than**	**gold**	**is**	**to**	**be**
哪个	它	是	不	更多的	标题	到	是	,	科学地	,	比	金子	是	到	是

[kɔ:ld] ['mʌni] .

called	**money**	**.**
称为	钱	.

从科学角度来看，它既不配被称为货币，就像黄金不配被称为货币一样。

[welθ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'dju:st] .

Wealth	**is**	**that**	**which**	**is**	**produced**	**.**
财富	是	那	哪个	是	生产	.

财富就是创造出来的东西。

[lænd] [ɪg'zɪsts] .

Land	**exists**	**.**
土地	存在	.

土地是存在的。

[ɔ:l] [ɪm'prʊvmənt] [meɪd] [ə'pɒn][lænd][ɑ:(r); ə(r)] [welθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][lænd]['prɒpə(r)] , ['nevə(r)] .

All	**improvements**	**made**	**upon**	**land**	**are**	**wealth**	**;**	**but**	**the**	**land**	**proper**	**,**	**never**	**.**
全部	改进	制成	之上	土地	是	财富	;	但	这	土地	恰当的	,	绝不	.

对土地所做的一切改良都是财富；但土地本身却不是财富。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔ:lməʊst]['feɪt(ə)l] [mis'teik] — ['ɔ:lməʊst]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][hju:ˌmænɪ'teərɪən] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

In	**this**	**almost**	**fatal**	**mistake**	**—**	**almost**	**fatal**	**to**	**the**	**humanitarian**	**interests**	**of**
在	这	几乎	致命的	错误	—	几乎	致命的	到	这	人道主义	兴趣	的

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] — [wɪtʃ] [ɪz][ˌfʌndə'ment(ə)l][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] ,

the	**so**	**-**	**called**	**common**	**people**	**—**	**which**	**is**	**fundamental**	**in**	**its**	**nature**	**,**
这	所以	-	称为	常见的	人们	—	哪个	是	基本的	在	它是	自然	,

这个几乎致命的错误——几乎对所谓普通民众的人道主义利益构成致命威胁——本质上是根本性的，

[ɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [rest][ðə; ði][vɑːst] [dɪ'spærɪtiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] [ɒv; əv] [welθ]
is **found** **the** **basis** **upon** **which** **rest** **the** **vast** **disparities** **in** **the** **distributions** **of** **wealth**
是 成立 这 基础 之上 哪个 休息 这 广阔的 差异 在 这 分布 的 财富
,
,
,

正是这种现象构成了财富分配巨大差异的根源。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['feɪvəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ]
and **which** **gives** **to** **certain** **favored** **individuals** **the** **means** **of** **realizing**
和 哪个 给予 到 肯定 受青睐 个人 这 方法 的 意识到
[vɑːst] ['fɔːtʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] [riː'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ,
vast **fortunes** **without** **ever** **resorting** **to** **the** **production** **of** **wealth** **,**
广阔的 财富 没有 曾经 复原 到 这 生产 的 财富 ,

它使某些受宠的人能够不费吹灰之力地获得巨额财富。

[ɔː(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)n] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['træfɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] .
or **of** **even** **accumulating** **it** **by** **trafficking** **in** **the** **different** **kinds** **of** **wealth** **.**
或者 的 甚至 累积 它 经过 贩运 在 这 不同的 种类 的 财富 .

或者通过贩卖各种财富来积累财富。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .
There **are** **numerous** **examples** **of** **this** **manner** **of** **becoming** **possessed** **of** **riches** **.**
那里 是 很多的 示例 的 这 方式 的 成为 拥有 的 财富 .

这种致富方式的例子不胜枚举。

['piːp(ə)l][ə'kwaɪə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə][lændz] [wɪtʃ] , [baɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] ,
People **acquire** **title** **to** **lands** **which** **,** **by** **favorable** **location** **,**
人们 获得 标题 到 土地 哪个 , 经过 有利 地点 ,

人们通过有利的地理位置获得土地所有权，

[kʌm] ['ɪntuː] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [raɪz][ɪn]['vælјuː] from13
come **into** **great** **demand** **and** **consequently** **rise** **in** **value** **from13**
来 进入 伟大的 要求 和 最后 上升 在 价值 from13

需求量激增，因此价值从13开始上涨

[wʌn]['dɒlə(r)][pə(r)]['eɪkə(r)][tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [pə(r)]['eɪkə(r)] .
one **dollar** **per** **acre** **to** **hundreds** **of** **thousands** **of** **dollars** **per** **acre** **.**
一 美元 每 英亩 到 数百 的 数千 的 美元 每 英亩 .

每英亩一美元到每英亩数十万美元不等。

[baɪ] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ekwəti][ænd; ənd] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['eni]['pɜːs(ə)n][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [sʌtʃ]
By **what** **principle** **of** **equity** **and** **right** **should** **any** **person** **be** **entitled** **to** **such**
经过 什么 原则 的 公平 和 正确的 应该 任何 人 是 标题 到 这样的
[vɑːst][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][lænd] ,
vast **increases** **in** **capital** **invested** **in** **land** **,**
广阔的 增加 在 首都 投资 在 土地 ,

根据何种公平正义原则，任何人才有权获得如此巨大的土地投资资本增长?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ]
when **it** **is** **entirely** **attributable** **to** **the** **movements** **of** **the** **community** **which**
什么时候 它 是 完全 可归因的 到 这 移动 的 这 社区 哪个
[prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
produce **it** **,**
生产 它 ,

当它完全归因于产生它的社群的运动时，

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ]['sɪŋg(ə)l][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ?
and **in** **no** **single** **particular** **to** **the** **individual** **?**
和 在 不 单身的 特别的 到 这 个人 ?

并且与任何特定个人无关?

[tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪn'taɪtld] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [pə'zes] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z]

To	be	so	entitled	is	for	the	individual	to	possess	advantages	over	others
到	是	所以	标题	是	为了	这	个人	到	具有	优势	超过	其他的

[tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ][dʒʌst][kə'mjuːn(ə)l] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][kən'sent] — [ɪz]

to	which	no	just	communal	government	should	for	a	moment	consent	—	is
到	哪个	不	只是	公社	政府	应该	为了	一个	片刻	同意	—	是

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][self][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ]

to	have	the	right	to	appropriate	to	self	the	results	of	labor	which	belong
到	有	这	正确的	到	合适的	到	自己	这	结果	的	劳动	哪个	属于

[ɪn] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

in	common	to	all	the	people	.
在	常见的	到	全部	这	人们	.

拥有这种权利意味着个人拥有凌驾于他人之上的优势，而任何公正的公社政府都绝不会允许这种优势存在——意味着有权将属于全体人民的劳动成果据为己有。

[sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ɔːl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['ekwəti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ɪz][wʌn]

Such	results	are	against	all	principles	of	equity	and	justice	,	and	is	one
这样的	结果	是	反对	全部	原则	的	公平	和	正义	,	和	是	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ,

of	the	greatest	,
的	这	最	,

这样的结果违背了公平正义的所有原则，是历史上最严重的错误之一。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɛkwɪtiz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

if	not	the	greatest	error	of	the	present	,	regarding	the	equities	of	property	,
如果	不是	这	最	错误	的	这	展示	,	关于	这	股票	的	财产	,

如果说这不是目前关于财产权益的最大错误，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] .

and	is	the	foundation	and	prophecy	of	all	other	kinds	of	monopoly	.
和	是	这	基础	和	预言	的	全部	其他	种类	的	垄断	.

它是所有其他类型垄断的基础和预言。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][maɪ]['ɑːgjumənt] ['klɑːsɪŋ]

It	occurs	to	me	that	an	objection	may	be	raised	to	my	argument	classing
它	发生	到	我	那	一个	异议	可能	是	提高	到	我的	争论	分类

[gəʊld][æz; əz] [welθ] ,

gold	as	wealth	,
金子	作为	财富	,

我意识到，有人可能会反对我将黄金归类为财富的论点。

[ænd; ənd] [dɪ'faɪnɪŋ] [welθ] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)]

and	defining	wealth	to	be	that	which	can	be	made	use	of	to	minister
和	定义	财富	到	是	那	哪个	能	是	制成	使用	的	到	部长

[tuː; tə][laɪf] ,

to	life	,
到	生活	,

并将财富定义为可以用来改善生活的物质财富。

['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ; [ɔː(r)] [pə'hæps] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd]

comfort	and	happiness	;	or	perhaps	to	the	distinction	of	permanent	and
舒适	和	幸福	;	或者	也许	到	这	区别	的	永恒的	和

['trænzətri] [welθ] .

transitory	wealth	.
短暂的	财富	.

舒适和幸福；或者，或许是为了区分永久财富和短暂财富。

[gəʊld] , [æz; əz] ['pɜːmənənt] [welθ] ,

Gold	,	as	permanent	wealth	,
金子	,	作为	永恒的	财富	,

黄金，作为永久财富

[kæn; kən]['əʊnli]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][mæn] [θruː] [ɪts] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['væljuəblz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

can	only	minister	to	man	through	its	exchange	for	other	valuables	of	which
能	仅有的	部长	到	男人	通过	它是	交换	为了	其他	贵重物品	的	哪个

[də'rekt][juːz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

direct	use	can	be	made	.
直接的	使用	能	是	制成	.

它只能通过与人类交换其他可直接使用的有价值物品来服务于人类。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [sens] [gəʊld][kæn; kən] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [biː; bi] ['mʌni] .

It	may	be	said	that	in	that	sense	gold	can	legitimately	be	money	.
它	可能	是	说	那	在	那	感觉	金子	能	合法地	是	钱	.

可以说，从这个意义上讲，黄金可以合法地被视为货币。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][əb'dʒektə, ɔb-][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] ,

But	if	there	are	objectors	to	this	argument	,
但	如果	那里	是	反对者	到	这	争论	,

但如果有人反对这种论点，

[ai][beg][tuː; tə][kɔːl][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːsɪv] [fækt] [ðæt] [gəʊld][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]

I	beg	to	call	their	attention	to	the	conclusive	fact	that	gold	can	never	be
我	求	到	称呼	他们的	注意力	到	这	确凿	事实	那	金子	能	绝不	是

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] .

representative	of	all	other	kinds	of	wealth	.
代表	的	全部	其他	种类	的	财富	.

我谨提醒各位注意一个确凿的事实：黄金永远不能代表所有其他类型的财富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

It	is	just	as	impossible	that	it	should	be	,
它	是	只是	作为	不可能的	那	它	应该	是	,

这根本不可能，尽管它本不应该发生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ʃʊd; ʃəd][spæn][ə; eɪ]['rɪvə(r)][faɪv]

as	it	is	that	a	bridge	one	hundred	feet	in	length	should	span	a	river	five
作为	它	是	那	一个	桥	一	百	脚	在	长度	应该	跨度	一个	河	五

['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

hundred	feet	in	width	.
百	脚	在	宽度	.

就像一座长一百英尺的桥要跨越一条宽五百英尺的河流一样。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['fɜːðə(r)] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mʌni] [ɪz]

It	must	further	be	remembered	that	the	uses	for	which	money	is
它	必须	更远	是	记得	那	这	用途	为了	哪个	钱	是

[rɪ'kwaɪəd] [dɪ'mɑːnd][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]

required	demand	an	invention	which	can	be	made	use	of	for	no	other
必需的	要求	一个	发明	哪个	能	是	制成	使用	的	为了	不	其他

['pɜːpəs] [wɒt'evə(r)] ,

purpose	whatever	,
目的	任何	,

还必须记住，需要资金的用途要求发明创造必须具备其他任何用途都无法替代的条件。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][di'mɑːnd, -'mænd][ænd; ənd] [meɪd]

and	that	money	is	the	name	of	an	invention	demanded	and	made
和	那	钱	是	这	姓名	的	一个	发明	要求	和	制成

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] — [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['iːzi] ,

for	the	purpose	of	facilitating	exchanges	—	for	making	them	easy	,
为了	这	目的	的	促进	交易所	—	为了	制作	他们	简单的	,

货币是一种为了促进交易——使交易变得容易——而被发明和创造出来的工具的名称。

[kən'viːniənt] [ænd; ənd][ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] .

convenient	and	adaptable	to	all	conditions	of	all	persons	.
方便的	和	适应性强	到	全部	状况	的	全部	人	.

方便实用，适合所有人的各种情况。

['evri] [ə'tempt] ['evə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [kəm'pel] [gəʊld] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['mʌni]

Every	attempt	ever	made	to	compel	gold	to	answer	the	demands	of	money
每一个	试图	曾经	制成	到	迫使	金子	到	回答	这	需求	的	钱

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] ['feɪljə(r)] .

has	been	a	disastrous	failure	.
有	到过	一个	灾难性的	失败	.

历史上所有试图迫使黄金满足货币需求的尝试都以惨败告终。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'dʒɔɪ] [kən'tɪnjuəs] [prɒ'sperəti] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [gəʊld] ['stændəd] [ɒv; əv]

So	long	as	a	country	enjoys	continuous	prosperity	under	a	gold	standard	of
所以	长的	作为	一个	国家	享受	连续的	繁荣	在下面	一个	金子	标准	的

['vælјuː] ,

value	,
价值	,

只要一个国家在金本位制下持续繁荣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] .

it	is	all	well	enough	.
它	是	全部出色地		足够的	.

一切都还不错。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'spændɪd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [feɪθ] [ðæt]

The	people	make	use	of	an	expanded	volume	of	currency	in	the	full	faith	that
这	人们	制作	使用	的	一个	扩展	体积	的	货币	在	这	满的	信仰	那

[prɒ'sperəti] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [smuːð] [ænd; ənd] [raɪt] . -

prosperity	will	continue	and	everything	be	smooth	and	right	.	14
繁荣	将要	继续	和	一切	是	光滑的	和	正确的	.	-

人们大量使用货币，完全相信繁荣将会持续，一切都会顺利妥善。14

[bʌt; bət] [ə'nɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['kɒmz] ,

But	anon	a	change	comes	,
但	匿名	一个	改变	来	,

但不久之后，情况发生了变化。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] [ə,kjuːmju'leiʃən]

the	nation	is	precipitated	into	conditions	which	require	more	than	its	accumulations
这	国家	是	沉淀	进入	状况	哪个	要求	更多的	比	它是	累积

[ɒv; əv] [gəʊld] [tuː; tə] [miːt] .

of	gold	to	meet	.
的	金子	到	见面	.

国家目前所处的境况，仅靠其黄金储备是无法应对的。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] .

That	being	exhausted	,	it	is	inevitable	that	representation	be	resorted	to	.
那	存在	筋疲力尽的	,	它	是	不可避免的	那	表示	是	复原	到	.

当这些方法都无效时，诉诸代表制就不可避免了。

[ðə; ði] [welθ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [gəʊld] [nɒt] ['biːɪŋ] ['ædɪkwət] ,

The	wealth	in	the	form	of	gold	not	being	adequate	,
这	财富	在	这	形式	的	金子	不是	存在	足够的	,

黄金形式的财富并不足以满足需求，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [welθ] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [juːst] [ɔː(r)] [ək'septɪd] [æz; əz] ['mʌni] ,

and	other	wealth	not	having	been	used	or	accepted	as	money	,
和	其他	财富	不是	拥有	到过	用过的	或者	公认	作为	钱	,

以及其他未被用作或被接受为货币的财富，

['peɪpə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'zɔːt] .

paper	representatives	of	it	are	the	only	resort	.
纸	代表	的	它	是	这	仅有的	采取	.

它唯一的出路就是纸质代表。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [wen] [æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] [əˈraɪzɪz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈvɒləntrəli]

So	it	appears	that	when	an	emergency	arises	the	people	are	involuntarily
所以	它	出现	那	什么时候	一个	紧急情况	出现	这	人们	是	不由自主

[prest] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] ,

pressed	to	the	use	of	the	principle	of	representation	,
按下	到	这	使用	的	这	原则	的	表示	,

因此，当紧急情况发生时，人们似乎会不由自主地被迫运用代表制原则。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ['mʌni] .

which	is	the	only	scientific	thing	that	can	be	called	money	.
哪个	是	这	仅有的	科学	事物	那	能	是	称为	钱	.

只有科学意义上的东西才能称之为金钱。

[səʊ] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] , [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] , [ə; eɪ]

So	that	while	a	paper	representative	of	wealth	is	,	with	everything	else	,	a
所以	那	尽管	一个	纸	代表	的	财富	是	,	和	一切	别的	,	一个

['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

product	of	labor	,
产品	的	劳动	,

因此，虽然纸面上的财富代表与其他一切事物一样，都是劳动的产物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪmˈbɒdɪmənt] [ænd; ənd][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

it	is	more	than	that	;	it	is	the	embodiment	and	application	of	a
它	是	更多的	比	那	;	它	是	这	实施例	和	应用	的	一个

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

它不仅如此；它是某种原则的体现和应用。

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ; [ænd; ənd][ɔːl]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l]

which	other	products	of	labor	are	not	;	and	all	principles	are	fundamental
哪个	其他	产品	的	劳动	是	不是	;	和	全部	原则	是	基本的

;

;

;

而其他劳动产品则不是；而且所有原则都是根本性的；

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd][ɔːl] ['pjʊəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɪŋz] [ænd; ənd] [truːðz] ,

are	the	basis	of	all	permanent	and	all	purely	scientific	things	and	truths	,
是	这	基础	的	全部	永恒的	和	全部	纯粹	科学	事物	和	真相	,

是所有永恒的、纯粹的科学事物和真理的基础。

[waɪl] [welθ] [ɪz][ðə; ði]['riːəlaɪzd] ['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwɜːkɪŋ] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

while	wealth	is	the	realized	product	of	the	outworking	of	principles	,
尽管	财富	是	这	已实现	产品	的	这	外出工作	的	原则	,

财富是原则付诸实践的最终成果，

[daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz][ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

directed	and	appropriated	by	man	for	his	use	and	convenience	.
指导	和	挪用	经过	男人	为了	他的	使用	和	方便	.

由人类指导和挪用，供人类使用和方便。

[ðə; ði][dəˈrekt][ɪnˈkwaɪəri][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɪl] [best] [pəˈfɔːm] [wɒt] [ðə; ði]

The	direct	inquiry	can	now	be	made	as	to	what	will	best	perform	what	the
这	直接的	询问	能	现在	是	制成	作为	到	什么	将要	最好的	履行	什么	这

['piːp(ə)l][rɪˈkwaɪə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] ;

people	require	of	money	;
人们	要求	的	钱	;

现在可以直接询问什么才能最好地满足人民对金钱的需求；

[ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['riːəl]['væljuːz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]

and	money	is	that	which	can	be	used	to	represent	real	values	without	an
和	钱	是	那	哪个	能	是	用过的	到	代表	真实的	值	没有	一个

['æbsəluːt] [træns'fɜː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['væljuːz] .

absolute	transfer	of	such	values	.
绝对	转移	的	这样的	值	.

货币可以用来表示真实价值，而无需绝对地转移这些价值。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ə'kjuːmjəleɪtɪd]['riːəl] [welθ]

The	basis	of	all	value	of	this	country	is	our	present	accumulated	real	wealth
这	基础	的	全部	价值	的	这	国家	是	我们的	展示	积累	真实的	财富

[ænd; ənd]['aʊə(r)][kə'pæsəti][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	our	capacity	to	increase	it	,
和	我们的	容量	到	增加	它	,

这个国家一切价值的基础是我们目前积累的实际财富以及我们增加财富的能力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'spektɪv] [ɪn'kriːs] [meɪ] [biː; bi] ['həʊlli] [ˌreprɪ'zentɪd]

and	this	accumulation	and	the	prospective	increase	may	be	wholly	represented
和	这	积累	和	这	预期	增加	可能	是	完全	代表

[baɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['bæŋkrʌpt] .

by	money	and	the	nation	never	become	bankrupt	.
经过	钱	和	这	国家	绝不	变得	破产	.

这种积累和预期增长可以完全用货币来表示，国家永远不会破产。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [pə'zes] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə'pɒn] [wɪtʃ]

A	person	may	possess	wealth	to	the	amount	of	ten	thousand	dollars	upon	which
一个	人	可能	具有	财富	到	这	数量	的	十	千	美元	之上	哪个

[hiː; hi] [meɪ] ['ɪʃuː] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]['vælјuː][ɔː(r)] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [ðæt] ['vælјuː] .

he	may	issue	his	representatives	of	value	or	promises	to	pay	that	value	.
他	可能	问题	他的	代表	的	价值	或者	承诺	到	支付	那	价值	.

一个人可能拥有价值一万美元的财富，他可以向其代表发行具有价值的债券或承诺支付该价值的债券。

[ðiːz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]['vælјuː] [wʊd] ['sɜːkjəleɪt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti]

These	representatives	of	value	would	circulate	among	those	who	believe	in	the	capacity
这些	代表	的	价值	会	流通	之中	那些	WHO	相信	在	这	容量

[ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtərər] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	intention	of	the	utterer	to	give	up	to	them	,
和	意图	的	这	发声者	到	给	向上	到	他们	,

这些有价值的代表人物会在那些相信说话者有能力和意愿向他们奉献的人群中传播开来。

[wen] [di'mɑːnd, -'mænd] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

when	demanded	,	that	which	they	represent	.
什么时候	要求	,	那	哪个	他们	代表	.

当被问及时，它们所代表的就是它们。

['evrɪbɒdi] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [sʌtʃ] [ˌreprɪ'zentətɪvz]

Everybody	by	his	individual	right	has	the	authority	to	issue	such	representatives
大家	经过	他的	个人	正确的	有	这	权威	到	问题	这样的	代表

[ɒv; əv]['vælјuː] ,

of	value	,
的	价值	,

每个人都有权根据其个人权利发行此类有价值的代表物。

[ænd; ənd][nəʊ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['eni] [raɪt] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt][ðeə(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

and	no	government	has	any	right	to	prohibit	their	circulation	;	because
和	不	政府	有	任何	正确的	到	禁止	他们的	循环	;	因为

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

任何政府都无权禁止它们的流通；因为人民，

[æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] .

as	individuals	,	have	the	right	to	take	or	refuse	them	.
作为	个人	,	有	这	正确的	到	拿	或者	拒绝	他们	.

作为个人，他们有权接受或拒绝这些服务。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][bæŋk] [nəʊts] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,

The	issue	of	bank	notes	is	upon	the	same	principle	,
这	问题	的	银行	笔记	是	之上	这	相同的	原则	,

发行纸币也是遵循同样的原则。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dʌz] [nɒt][ɪn] ['sʌbstəns] [ɪn'dɔːs] [ðiːz] ['ɪʃuːz] ,

and	so	long	as	the	government	does	not	in	substance	indorse	these	issues	,
和	所以	长的	作为	这	政府	做	不是	在	物质	拥护	这些	问题	,

只要政府实质上不认可这些问题，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [diːl] [ɪn][ðem; ðəm] — [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd]

the	people	have	the	perfect	right	to	deal	in	them	—	to	receive	and
这	人们	有	这	完美的	正确的	到	交易	在	他们	—	到	收到	和

[dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] .

deliver	them	.
递送	他们	.

人民完全有权买卖这些东西——接收和交付它们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'suːpərəb(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n] — [wʌn] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] overcome15

But	there	is	an	insuperable	objection	—	one	which	cannot	be	overcome15
但	那里	是	一个	不可逾越	异议	—	一	哪个	不能	是	overcome15

但有一个无法克服的反对意见——一个无法被战胜的反对意见[15]

[baɪ] ['eni] [ˌgʌvn'mentl] [rɪ'kwaɪərmənts] — [tuː; tə] [ðiːz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði]['riːəl]

by	any	governmental	requirements	—	to	these	representatives	being	called	the	real
经过	任何	政府	要求	—	到	这些	代表	存在	称为	这	真实的

['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

money	of	the	people	,
钱	的	这	人们	,

无论出于何种政府要求——这些代表都被称为人民真正的财富，

[sɪns] ['sɜːkəmstənsɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ðeə(r)] ['ʌtərərz] [nɔː(r)] [rɪ'sivər] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni]

since	circumstances	over	which	neither	their	utterers	nor	receivers	can	have	any
自从	情况	超过	哪个	两者都不	他们的	说话者	也不	接收器	能	有	任何

[kən'trəʊl] [meɪ] ['rendə(r)][ðem; ðəm] ['vælјuːləs] — [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]

control	may	render	them	valueless	—	may	make	it	impossible	for	those	who
控制	可能	使成为	他们	无价值	—	可能	制作	它	不可能的	为了	那些	WHO

['ʌtə] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ðeə(r)][h'əʊldəz][faɪnd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['bɪts]

uttered	them	to	redeem	them	—	and	their	holders	find	themselves	with	bits
说出	他们	到	赎回	他们	—	和	他们的	持有者	寻找	他们自己	和	比特

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['nʌθɪŋ] ;

of	paper	representing	nothing	;
的	纸	代表	没有什么	;

由于出场者和接收者都无法控制的情况可能会使它们变得毫无价值——可能会使出场者无法赎回它们——而持有者发现自己手里拿着的是毫无意义的纸片；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [wɪð] ['riːəl]['vælјuː] .

but	for	which	they	parted	with	real	value	.
但	为了	哪个	他们	分手了	和	真实的	价值	.

但他们为此付出了实实在在的代价。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n]

So	far	as	this	condition	is	confined	to	individuals	who	had	no	other	reason
所以	远的	作为	这	状况	是	受限	到	个人	WHO	有	不	其他	原因

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

for	receiving	them	,
为了	接收	他们	,

就目前而言，这种情况仅限于那些没有其他理由接受治疗的人。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['riːəl]['vælјuː][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][kə'pæsətɪ]

and	no	other	assurance	of	their	real	value	than	the	supposed	capacity
和	不	其他	保证	的	他们的	真实的	价值	比	这	据称	容量

[ænd; ənd][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌtərɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] ,

and	intention	of	the	uttering	person	or	persons	,
和	意图	的	这	发出声音	人	或者	人	,

除了说话者或说话人的假定能力和意图之外，没有任何其他保证其真实价值的依据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɪktlɪ] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kən'dɪʃn] ; [ænd; ənd][wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['sʌfərə] [kæn; kən]

it	is	strictly	a	legitimate	condition	;	and	one	with	which	the	sufferers	can
它	是	严格	一个	合法的	状况	;	和	一	和	哪个	这	受害者	能

[faɪnd][nəʊ] [fɔːlt] ;

find	no	fault	;
寻找	不	过错	;

这完全是一种合法状况；患者对此没有任何过错；

[sɪns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['ʌtərərz] [ə'ʃuərənsɪz] [ðæt]

since	of	their	own	free	will	and	choice	they	received	the	utterers	assurances	that
自从	的	他们的	自己的	自由的	将要	和	选择	他们	已收到	这	说话者	保证	那

[hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['riːəl]['vælјuː] .

his	representatives	were	of	real	value	.
他的	代表	是	的	真实的	价值	.

由于他们出于自愿和选择，他们接受了发声者的保证，即他的代表具有真正的价值。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['dʒʌdʒmənt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'djuː][pə'sweɪʒ(ə)n] , [ək'septs]

An	individual	upon	his	personal	judgment	,	without	undue	persuasion	,	accepts
一个	个人	之上	他的	个人的	判断	,	没有	过度	劝说	,	接受

[ə'nʌðərz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ;

another's	representative	;
另一个的	代表	;

个人根据自身判断，在没有受到过度劝说的情况下，接受他人的代表；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [bæd][hiː; hi][hæz; həz][hɪm'self]['əʊnlɪ][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɒs] ,

if	it	prove	bad	he	has	himself	only	to	blame	for	the	loss	,
如果	它	证明	坏的	他	有	他自己	仅有的	到	责备	为了	这	损失	,

如果结果不好，那只能怪他自己。

[æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ;

as	coming	from	an	error	of	judgment	;
作为	未来	从	一个	错误	的	判断	;

由于判断失误而导致；

[ænd; ənd][nəʊ]['paʊə(r)][ɔː(r)] [ɔː'θɒrətɪ] [hæz; həz]['enɪ] [raɪt] [tuː; tə][step][ɪn][tuː; tə][kəm'pel][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ]

and	no	power	or	authority	has	any	right	to	step	in	to	compel	the	making
和	不	力量	或者	权威	有	任何	正确的	到	步	在	到	迫使	这	制作

[ɒv; əv][ə'mendz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['erə(r)] .

of	amends	for	this	error	.
的	修改	为了	这	错误	.

任何权力和权威机构都无权介入并强制其对此错误作出弥补。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

This	is	the	simple	doctrine	of	the	rights	of	individuals	,
这	是	这	简单的	教义	的	这	权利	的	个人	,

这是个人权利的基本原则。

[wɪð] [wɪtʃ] [nəʊ] [θɜːd] ['pɑːti] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]

with	which	no	third	party	has	any	right	to	interfere	after	the	occurrence	of
和	哪个	不	第三	派对	有	任何	正确的	到	干扰	后	这	发生	的

[ðə; ði][fækt] .

the	fact	.
这	事实	.

事实发生后，任何第三方均无权干涉。

[bʌt; bət] [wen] [bæŋks][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] [lɔː] ,

But	when	banks	are	organized	under	certain	formula	of	law	,
但	什么时候	银行	是	组织	在下面	肯定	公式	的	法律	,

但是，当银行按照某些法律规定进行组织时，

[freɪmd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔː(r)][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [θruː] ['gʌvənmənt] ,

framed	by	the	people	or	their	representatives	through	government	,
框	经过	这	人们	或者	他们的	代表	通过	政府	,

由人民或其代表通过政府制定，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [peɪ] [aʊt][ðeə(r)] ['ɪʃuːz] — [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælјuː] — [nɒt]

the	people	receive	and	pay	out	their	issues	—	representatives	of	their	value	—	not
这	人们	收到	和	支付	出去	他们的	问题	—	代表	的	他们的	价值	—	不是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]['speʃ(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

because	they	have	special	confidence	in	the	capacity	and	intention	of	the
因为	他们	有	特别的	信心	在	这	容量	和	意图	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [kəm'pəʊz][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,

individuals	who	compose	the	management	,
个人	WHO	撰写	这	管理	,

人民之所以接受和支付他们想要的东西——代表他们价值的东西——并不是因为他们对组成管理层的个人的能力和意图有特殊的信心。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['sɜːt(ə)n]

but	because	they	suppose	the	management	has	conformed	to	those	certain
但	因为	他们	认为	这	管理	有	符合	到	那些	肯定

[fɔːmz] [ɒv; əv] [lɔː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [seɪf] .

forms	of	law	which	are	intended	to	render	them	safe	.
表格	的	法律	哪个	是	故意的	到	使成为	他们	安全的	.

但因为他们认为管理层已经遵守了旨在保障他们安全的某些法律形式。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [æt; ət] [liːst] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [gɪvz] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]

In	this	way	the	government	,	at	least	indirectly	,	gives	credit	to	the	bank
在	这	方式	这	政府	,	在	至少	间接	,	给予	信用	到	这	银行

,

,

,

这样一来，政府至少间接地向银行提供了信贷。

[ænd; ənd] ['kʌrənsi] [tuː; tə][ɪts] ['ɪʃuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ək'sept][ðem; ðəm] ['sɪmplɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

and	currency	to	its	issues	,	and	the	people	accept	them	simply	because
和	货币	到	它是	问题	,	和	这	人们	接受	他们	简单地	因为

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] .

the	government	has	done	so	.
这	政府	有	完毕	所以	.

并就其问题达成共识，而人们接受这些问题仅仅是因为政府这样做了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [bæŋks][ɑː(r); ə(r)] [ˌmɪs'mænɪdʒd] ['aɪðə(r)] ['ɪgnərəntlі] [ɔː(r)] [ɪn'tenʃənəlі] , [ɔː(r)]

But	if	these	banks	are	mismanaged	either	ignorantly	or	intentionally	,	or
但	如果	这些	银行	是	管理不善	任何一个	无知地	或者	故意	,	或者

['mænɪdʒd] [baɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] ,

managed	by	designing	men	,
管理	经过	设计	男人	,

但如果这些银行由于无知或故意而管理不善，或者由别有用心的人管理，

[æz; əz]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [huː] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌgʌvn'mentl] ['sæŋkʃn] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l]

as	often	they	are	,	who	make	use	of	the	governmental	sanction	to	swindle
作为	经常	他们	是	,	WHO	制作	使用	的	这	政府	制裁	到	骗取

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

他们常常利用政府的默许来欺骗人民。

[æz; əz] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] , [weə(r)] [kæn; kən][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] ;

as	many	times	they	have	,	where	can	the	people	look	for	redress	;
作为	许多	时代	他们	有	,	在哪里	能	这	人们	看	为了	纠正	;

这种情况发生了很多次，人们可以在哪里寻求补偿呢?

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] ?

where	should	they	look	for	redress	?
在哪里	应该	他们	看	为了	纠正	?

他们应该在哪里寻求补偿?

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz]['dʒʌstli][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sʌtʃ] ['ɪʃuːz] ,

The	government	is	justly	responsible	to	the	people	for	all	such	issues	,
这	政府	是	公正地	负责任的	到	这	人们	为了	全部	这样的	问题	,

政府理应就所有这些问题对人民负责。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)]['riːəl][sɪ'kjʊərəti][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd] ['gʌvənmənt]

since	it	did	not	require	real	security	from	the	banks	,	and	government
自从	它	做过	不是	要求	真实的	安全	从	这	银行	,	和	政府

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ['ðerfɔː] . -

should	make	reparation	therefor	.	16
应该	制作	赔偿	因此	.	-

由于它不需要银行提供真正的担保，政府应该为此做出赔偿。16

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] ['aʊə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['eni][ænd; ənd][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][bæŋk] ['ɪʃuːz] .

This	is	precisely	our	objection	to	any	and	all	forms	of	bank	issues	.
这	是	恰恰	我们的	异议	到	任何	和	全部	表格	的	银行	问题	.

这正是我们反对任何形式的银行问题的原因。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l]

There	can	be	no	arrangement	made	so	perfect	in	security	to	her	people
那里	能	是	不	安排	制成	所以	完美的	在	安全	到	她	人们

[æz; əz][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðem; ðəm] ['æbsəluːtli] [ə'genst] [ɔːl] ['hæzəd] ,

as	to	guarantee	them	absolutely	against	all	hazard	,
作为	到	保证	他们	绝对地	反对	全部	冒险	,

没有任何安排能够完美地保障她的人民免受一切危险，

[ðæt] [wɪl] [pə'mɪt] [ðə; ði][bæŋks][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːfɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ]

that	will	permit	the	banks	to	make	the	profits	which	they	seem	to	think	they
那	将要	允许	这	银行	到	制作	这	利润	哪个	他们	似乎	到	思考	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [meɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

are	entitled	to	make	from	the	people	.
是	标题	到	制作	从	这	人们	.

这将使银行能够获取它们似乎认为自己有权从人民身上获取的利润。

[ɪn] ['æbsəluːt] [sɪ'kjʊərəti][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['prɒfɪt] .

In	absolute	security	there	can	be	no	profit	.
在	绝对	安全	那里	能	是	不	利润	.

绝对的安全状态下不可能有任何利润。

[bæŋk]['prɑːfɪts][dɪ'mɑːnd][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)] [nəʊts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːəl]['vælju:]

Bank	**profits**	**demand**	**the**	**circulation**	**of**	**more**	**notes**	**than**	**they**	**have**	**real**	**value**
银行	利润	要求	这	循环	的	更多的	笔记	比	他们	有	真实的	价值

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .

to	**represent**	**.**
到	代表	.

银行利润需要发行远超其实际价值的钞票。

['prɑːfɪts] [kʌm] ['əʊnli][frɒm; frəm] ['spekjuleɪtɪŋ] ['aɪðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv]

Profits	**come**	**only**	**from**	**speculating**	**either**	**upon**	**the**	**confidence**	**or**	**the**	**money**	**of**
利润	来	仅有的	从	推测	任何一个	之上	这	信心	或者	这	钱	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	**people**	**,**
这	人们	,

利润只能来源于对民众信心或金钱的投机。

[ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][prə'tekt] [sʌtʃ] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst]

and	**government**	**has**	**no**	**right**	**to**	**protect**	**such**	**illegitimate**	**and**	**unjust**
和	政府	有	不	正确的	到	保护	这样的	私生子	和	不公正

['præktɪsɪz] .

practices	**.**
实践	.

政府无权保护这种非法和不公正的做法。

['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['bæŋkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['swɪnd(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Our	**present**	**system**	**of**	**banking**	**is**	**a**	**swindle**	**upon**	**the**	**people**	**,**
我们的	展示	系统	的	银行业	是	一个	骗取	之上	这	人们	,

我们目前的银行体系是对人民的欺骗。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'djʊə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ænd; ənd][duː; də] .

which	**it**	**is**	**simply**	**surprising**	**that**	**they**	**endure**	**as**	**they**	**have**	**and**	**do**	**.**
哪个	它	是	简单地	奇怪	那	他们	忍受	作为	他们	有	和	做	.

令人惊讶的是，他们竟然能像现在这样坚持下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋks][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [fɪltʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['twenti] - [fɔː(r)]

For	**the**	**banks**	**to**	**be**	**permitted**	**to**	**filch**	**from**	**the**	**people**	**twenty**	**-**	**four**
为了	这	银行	到	是	允许	到	偷窃	从	这	人们	二十	-	四

['mɪljən] [d'ɒləz] [pə(r)] ['ænəm] [ɪz][æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] ['vɪləni] [wɪtʃ] ,

million	**dollars**	**per**	**annum**	**is**	**an**	**outrageous**	**villainy**	**which**	**,**
百万	美元	每	年	是	一个	令人愤慨	邪恶	哪个	,

允许银行每年从人民手中窃取两千四百万美元，这是一种令人发指的罪恶行径。

[ɪf] [ˌkɔmpri'hend] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] , [kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst][ə'nʌðə(r)][jɪə(r)] .

if	**comprehended**	**by**	**the**	**people**	**in**	**its**	**true**	**light**	**,**	**could**	**not**	**exist**	**another**	**year**	**.**
如果	理解	经过	这	人们	在	它是	真的	光	,	可以	不是	存在	其他	年	.

如果人们能够真正理解它，它就不可能再存在一年了。

- [tɪz] [truː] [ðiːz] [bæŋks] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [pɑːst] [ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv]['daɪə(r)] [nə'sesəti] ,

'	**Tis**	**true**	**these**	**banks**	**complied**	**with**	**the**	**law**	**passed**	**in**	**a**	**time**	**of**	**dire**	**necessity**	**,**
-	的	真的	这些	银行	遵命	和	这	法律	通过了	在	一个	时间	的	可怕的	必要性	,

诚然，这些银行遵守了在危急时刻通过的法律。

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]

and	**that**	**through**	**them**	**the**	**government**	**acquired**	**the**	**means**	**to**	**conduct**	**the**
和	那	通过	他们	这	政府	获得	这	方法	到	执行	这

[wɔː(r)] .

war	**.**
战争	.

政府正是通过他们获得了进行战争的手段。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [du:; də]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɜ:nɪʃ] ['mʌni] ,

But	did	not	the	people	themselves	do	even	more	than	furnish	money	,
但	做过	不是	这	人们	他们自己	做	甚至	更多的	比	提供	钱	,

但是，民众自己难道没有做出比提供资金更多的事情吗?

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] ; [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] ['fri:li] [gɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

which	was	promised	to	be	returned	;	did	they	not	freely	give	their	lives	,
哪个	曾是	承诺	到	是	返回	;	做过	他们	不是	自由	给	他们的	生活	,

那些东西是承诺要归还的；他们难道不是自愿献出生命的吗?

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] ,

which	can	never	be	returned	,
哪个	能	绝不	是	返回	,

永远无法挽回，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə]['aɪðə(r)] [rɪ'tɜ:n] [ɔ:(r)]

and	which	the	government	never	thought	of	promising	to	either	return	or
和	哪个	这	政府	绝不	想法	的	有前途	到	任何一个	返回	或者

[ˌgærən'ti:] ,

guarantee	,
保证	,

而政府从未想过要承诺归还或保证这些款项。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:n] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] ?

and	that	,	too	,	for	the	pitiful	sum	of	thirteen	dollars	per	month	?
和	那	,	也	,	为了	这	可怜	和	的	十三	美元	每	月	?

而且，每月仅仅只需区区十三美元?

[wɒt] [kəm'pærɪs(ə)n][ɪz][ðeə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l]

What	comparison	is	there	between	the	sacrifices	made	by	the	two	classes	of	people
什么	比较	是	那里	之间	这	牺牲	制成	经过	这	二	课程	的	人们

,

,

,

这两个阶层的人们所做出的牺牲有什么可比性?

[ðə; ði] ['kæpətlɪst] [hu:] [hæv; həv] [əb'zɔ:bd] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	capitalists	who	have	absorbed	the	wealth	of	the	country	and	the
这	资本家	WHO	有	吸收	这	财富	的	这	国家	和	这

['læbɔ:ərz] [hu:] [stɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [gɪv] [laɪf] ,

laborers	who	still	continue	to	give	life	,
劳工	WHO	仍然	继续	到	给	生活	,

那些攫取了国家财富的资本家，以及那些仍在创造生命的劳动者，

['prɒpəti] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

property	and	vitality	to	the	country	.
财产	和	活力	到	这	国家	.

对国家而言，财产和活力。

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] ; [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [tu:] [greɪt] .

There	is	absolutely	no	chance	for	a	comparison	;	the	distinction	is	too	great	.
那里	是	绝对地	不	机会	为了	一个	比较	;	这	区别	是	也	伟大的	.

两者之间根本没有可比性，差别太大了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] ['aɪðə(r)] [klɑːs] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][suː'pɪəriə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] — [tuː; tə]

It	seems	to	me	that	if	either	class	is	entitled	to	superior	consideration	—	to
它	似乎	到	我	那	如果	任何一个	班级	是	标题	到	优越的	考虑	—	到

[rɪ'siːv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['mʌni] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [huː] [səʊ] ['friːli]

receive	millions	of	the	people's	money	—	it	is	the	common	people	who	so	freely
收到	百万	的	这	人们的	钱	—	它	是	这	常见的	人们	WHO	所以	自由

['ɒfəd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

offered	their	lives	to	save	their	country	,
提供	他们的	生活	到	节省	他们的	国家	,

在我看来，如果说哪个阶层理应获得更高的待遇——获得数百万人民的钱——那应该是那些为了拯救国家而甘愿献出生命的普通民众。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['sɪmpli] [ləun] [ðeə(r)] ['mʌni] [æt; ət] [ɪ'nɔːməs] [reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

instead	of	those	who	simply	loaned	their	money	at	enormous	rates	of	interest	,
反而	的	那些	WHO	简单地	借出的	他们的	钱	在	巨大的	利率	的	兴趣	,

而不是那些以极高利率放贷的人，

[wɪð] [ðə; ði]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'peɪd] .

with	the	certain	knowledge	that	it	would	be	repaid	.
和	这	肯定	知识	那	它	会	是	已偿还	.

因为他确信这笔钱会得到偿还。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [prɪ'pɒstərəs] , [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] , [ænd; ənd] [tuː] [ˌʌn'dʒʌst]

The	present	claims	are	too	preposterous	,	and	deceptive	,	and	too	unjust
这	展示	索赔	是	也	荒谬	,	和	欺骗性的	,	和	也	不公正

[tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] .

to	be	long	continued	.
到	是	长的	持续	.

目前的说法太过荒谬、具有欺骗性且极不公正，不能继续下去。

[ɔːl] [bæŋk] [nəʊts] [ɪn][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [frɔːdz] [ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

All	bank	notes	in	their	ultimate	effects	are	frauds	upon	the	people	,
全部	银行	笔记	在	他们的	最终的	效果	是	欺诈	之上	这	人们	,

所有纸币从最终结果来看都是对人民的欺诈。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəm] [ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt]

and	their	continuation	as	a	circulating	medium	is	only	possible	because	that
和	他们的	续篇	作为	一个	循环	中等的	是	仅有的	可能的	因为	那

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm][hæv; həv][nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n]['ɪntuː] a17

part	of	the	people	who	suffer	from	them	have	not	yet	risen	into	a17
部分	的	这	人们	WHO	遭受	从	他们	有	不是	然而	升起	进入	a17

它们之所以能继续作为传播媒介存在，仅仅是因为受其影响的那部分人还没有升入17世纪。

['prɒpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

proper	understanding	of	the	question	.
恰当的	理解	的	这	问题	.

正确理解问题。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nɪə(r)][æt; ət][hænd] [wen] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['revəl] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

The	time	is	,	however	,	near	at	hand	when	those	who	have	reveled	in	the	result	,
这	时间	是	,	然而	,	靠近	在	手	什么时候	那些	WHO	有	揭示	在	这	结果	,

然而，那些为这一结果而沾沾自喜的人，他们的反思时刻也即将到来。

[ɒv; əv][ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊ]

of	the	wear	and	tear	of	the	muscle	,	and	the	sweat	of	the	brow
的	这	穿	和	撕	的	这	肌肉	,	和	这	汗	的	这	眉头

,

,

,

肌肉的磨损和额头的汗水，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['leɪbərə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] ['ekwɪtəbli]
of **the** **common** **laborer** **,** **will** **be** **compelled** **to** **produce** **honestly** **and** **equitably**
的 这 常见的 劳动者 , 将要 是 被迫 到 生产 诚实地 和 公平地
['evriθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] .
everything **they** **would** **enjoy** **.**
一切 他们 会 享受 .

普通劳动者将被迫诚实公平地生产他们想要享受的一切。

[ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bæŋk] [nəʊts] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
The **substitute** **for** **all** **kinds** **of** **bank** **notes** **as** **the** **money** **for** **the** **people**
这 代替 为了 全部 种类 的 银行 笔记 作为 这 钱 为了 这 人们
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['piːpəlz] ['mʌni] — [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsi] [huːz] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['vælјuː]
should **be** **a** **purely** **people's** **money** **—** **a** **national** **currency** **whose** **basis** **of** **value**
应该 是 一个 纯粹 人们的 钱 — 一个 国家的 货币 谁 基础 的 价值
[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
would **be** **the** **accumulated** **wealth** **of** **the** **country** **,**
会 是 这 积累 财富 的 这 国家 ,

取代各种纸币作为人民货币的，应该是纯粹的人民货币——一种以国家积累的财富为价值基础的国家货币。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪts] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['regjələli] [ɪn'kriːsɪŋ] [sʌtʃ] [welθ] .
and **also** **its** **capacity** **for** **regularly** **increasing** **such** **wealth** **.**
和 还 它是 容量 为了 经常 增加 这样的 财富 .

以及它持续增加财富的能力。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [rɪ'laɪəns] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌrənsi] ['ɪʃuːd] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
Is **there** **any** **reliance** **to** **be** **placed** **in** **a** **currency** **issued** **by** **an** **individual** **or** **a**
是 那里 任何 依赖 到 是 放置 在 一个 货币 发布 经过 一个 个人 或者 一个
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [θruː] [æn; ən] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [bæŋk] ,
number **of** **individuals** **through** **an** **incorporated** **bank** **,**
数字 的 个人 通过 一个 公司 银行 ,

个人或若干个人通过注册银行发行的货币是否值得信赖?

[beɪst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [welθ] ,
based **upon** **his** **or** **their** **wealth** **,**
基于 之上 他的 或者 他们的 财富 ,

根据他或她的财富而定，

[wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ?
which **is** **at** **all** **times** **liable** **to** **pass** **into** **the** **hands** **of** **other** **individuals** **?**
哪个 是 在 全部 时代 容易 到 经过 进入 这 双手 的 其他 个人 ?

随时可能落入他人之手?

[jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmptɪv] [rɪ'laɪəns] — [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [sɪ'kjʊərəti] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti]
Yes **,** **there** **is** **a** **presumptive** **reliance** **—** **an** **indefinite** **security** **—** **but** **the** **security**
是的 , 那里 是 一个 推定 依赖 — 一个 不定 安全 — 但 这 安全
[ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] .
is **not** **perfect** **.**
是 不是 完美的 .

是的，存在一种推定依赖——一种无限期的安全感——但这种安全感并不完美。

[ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [sɪ'kjʊərəti] [pleɪs] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌrənsi] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
In **comparison** **with** **this** **security** **place** **that** **of** **a** **currency** **issued** **by** **the** **government**
在 比较 和 这 安全 地方 那 的 一个 货币 发布 经过 这 政府
,
,
,

与政府发行的货币相比，这种安全性更高。

[beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] , [wɪtʃ] ,
based **upon** **the** **entire** **wealth** **of** **the** **whole** **country** **,** **which** **,**
基于 之上 这 全部的 财富 的 这 所有的 国家 , 哪个 ,

基于整个国家的全部财富，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz]
no matter how much it might be changed about among the different persons
不 事情 如何 很多 它 可能 是 已更改 关于 之中 这 不同的 人
[kəm'praiz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][baɪ] ['veəriəs] [kən'tɪndʒənsiz] ,
comprising the nation by various contingencies ,
包括 这 国家 经过 各种各样的 应急措施 ,

无论由于各种偶然因素，它在组成国家的不同人群中可能发生多大的变化，

[kʊd; kəd]['nevə(r)] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ;
could never depart from the country ;
可以 绝不 离开 从 这 国家 ;

永远无法离开这个国家；

[wɪtʃ] [fækt] [wʊd] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ['ʌndə(r)] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl] [kən'tɪndʒənsiz] [ðæt] [kʊd; kəd]
which fact would render it safe under any and all contingencies that could
哪个 事实 会 使成为 它 安全的 在下面 任何 和 全部 应急措施 那 可以
['pɒsəbli] [ə'raɪz] ,
possibly arise ,
可能 出现 ,

这一事实将使其在任何可能发生的意外情况下都安全无虞。

[ɪk'septɪŋ] [ə'ləʊn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['gʌvənmənt] [baɪ]
excepting alone the entire destruction of the country and its government by
除外 独自的 这 全部的 破坏 的 这 国家 和 它是 政府 经过
[ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] ;
a foreign power ;
一个 外国的 力量 ;

唯独外国势力彻底摧毁该国及其政府的情况除外；

[wɪtʃ] [kən'tɪndʒənsi] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] ['ɪmɪnənt] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['prez(ə)nt] [ə'lɑːm] .
which contingency is not sufficiently imminent to cause any present alarm .
哪个 应急措施 是 不是 足够 迫在眉睫 到 原因 任何 展示 警报 .

这种情况并不迫在眉睫，不会引起任何当前的恐慌。

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsi] [ðʌs] [beɪst] [wʊd] [hæv; həv] [nɒt]['əʊnli][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
A national currency thus based would have not only all the gold of the country
一个 国家的 货币 因此 基于 会 有 不是 仅有的 全部 这 金子 的 这 国家
[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] ,
as a basis ,
作为 一个 基础 ,

这样建立起来的国家货币不仅以该国所有的黄金为基础，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɔːl]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] .
but also all other kinds of wealth .
但 还 全部 其他 种类 的 财富 .

但也包括其他各种形式的财富。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]
Is it not perfectly plain that such a money would be just so much better than
是 它 不是 完美 清楚的 那 这样的 一个 钱 会 是 只是 所以 很多 更好的 比
['kɒmən] [bæŋk] [nəʊts] ,
common bank notes ,
常见的 银行 笔记 ,

难道还不清楚吗？这样的货币肯定比普通纸币好得多。

[wɪð] [ə; eɪ][wʌn] - [θɜːd] [gəʊld]['beɪsɪs] ,
with a one - third gold basis ,
和 一个 一 - 第三 金子 基础 ,

以三分之一黄金为基础，

[æz; əz][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ə'maʊnt][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [sʌtʃ]

as	the	total	amount	of	the	wealth	of	the	country	is	greater	than	such
作为	这	全部的	数量	的	这	财富	的	这	国家	是	更大的	比	这样的

[ə'maʊnt][ɒv; əv][gəʊld] ?

amount	of	gold	?
数量	的	金子	?

因为该国的总财富大于这些黄金的数量?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [sens] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['mʌni] .

It	would	be	in	the	most	complete	sense	the	people's	money	.
它	会	是	在	这	最多	完全的	感觉	这	人们的	钱	.

从最完整的意义上讲，这将是人民的钱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['bæŋkɪŋ] [weər'ɪn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði]

It	would	be	a	system	of	mutual	banking	wherein	every	individual	of	the
它	会	是	一个	系统	的	相互的	银行业	其中	每一个	个人	的	这

['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] ,

country	would	have	an	interest	,
国家	会	有	一个	兴趣	,

这将是一个互助银行体系，其中该国的每个人都将拥有权益。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['bæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

instead	of	there	being	a	vast	number	of	mutual	banking	institutions	,
反而	的	那里	存在	一个	广阔的	数字	的	相互的	银行业	机构	,

而不是存在大量的互助银行机构，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [prə'pəʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [prə'faʊnd] [faɪ'nænʃ(ə)l][aɪ'diəz] .

such	as	has	been	proposed	by	a	person	of	profound	financial	ideas	.
这样的	作为	有	到过	建议的	经过	一个	人	的	深刻的	金融的	想法	.

例如，一位具有深刻金融理念的人士提出的建议。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] ,

As	before	stated	,
作为	前	声明	,

如前所述，

[maɪ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bæŋkɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)]

my	objection	to	all	systems	of	individual	banking	is	that	the	basis	of	their
我的	异议	到	全部	系统	的	个人	银行业	是	那	这	基础	的	他们的

['ɪʃuːz] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

issues	is	at	all	times	liable	to	pass	from	the	possession	of	such	individuals
问题	是	在	全部	时代	容易	到	经过	从	这	拥有	的	这样的	个人

;

;

;

我对所有个人银行制度的反对之处在于，这些制度的基础随时可能脱离个人的控制；

[ˌweər'æz] , [ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsi] — the18

whereas	,	in	a	national	currency	—	the18
然而	,	在	一个	国家的	货币	—	the18

而以国家货币——18

['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ðə; ði]['beɪsɪs][ænd; ənd][sɪ'kjʊərətɪ] —

money	of	the	people	,	themselves	in	the	aggregate	the	basis	and	security	—
钱	的	这	人们	,	他们自己	在	这	总计的	这	基础	和	安全	—

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌlaɪə'bɪlətɪ] ;

there	could	be	no	such	liability	;
那里	可以	是	不	这样的	责任	;

人民的钱，人民本身，作为基础和保障——不可能有任何责任；

[sɪns] , [ɪf] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti] [pɑːs] [frɒm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)l][tuː; tə]['sekənd(ə)ri][hændz] ,

since	,	if	parts	of	the	security	pass	from	original	to	secondary	hands	,
自从	,	如果	部分	的	这	安全	经过	从	原来的	到	次要	双手	,

因为如果部分证券从原持有者转移到二手持有者手中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] ,

it	is	still	the	basis	of	the	currency	,
它	是	仍然	这	基础	的	这	货币	,

它仍然是货币的基础。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [træns'fəːd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][baɪ][ðə; ði]

and	could	never	be	transferred	beyond	the	jurisdiction	of	security	by	the
和	可以	绝不	是	转移	超过	这	管辖权	的	安全	经过	这

[ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [pˈɜːsənz] .

operations	of	designing	or	incapable	persons	.
运营	的	设计	或者	无法	人	.

并且绝不能通过设计者或无能之人的操作，将财产转移至安全管辖范围之外。

[baɪ][nəʊ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [kʊd; kəd][ðeə(r)]['evə(r)][ə; eɪ] [lɒs] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

By	no	possibility	could	there	ever	a	loss	occur	to	the	holder	of	such	a
经过	不	可能性	可以	那里	曾经	一个	损失	发生	到	这	持有者	的	这样的	一个

['kʌrənsi] ,

currency	,
货币	,

持有这种货币的人绝不可能遭受任何损失。

[ɪkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

except	it	be	destroyed	in	his	hands	.
除了	它	是	损毁	在	他的	双手	.

除非它被他毁掉。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] ['griːnbæk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] ['mʌni] [ðæt] ['eni]

Undoubtedly	the	greenback	was	the	nearest	approach	to	a	real	money	that	any
无疑	这	绿背	曾是	这	最近的	方法	到	一个	真实的	钱	那	任何

['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['evə(r)] [meɪd] .

people	of	the	earth	ever	made	.
人们	的	这	地球	曾经	制成	.

毫无疑问，美元是地球上任何民族所创造的最接近真正货币的货币。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [haʊ] ['ædmərəbli][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]

We	have	only	to	observe	how	admirably	it	has	answered	nearly	all	the
我们	有	仅有的	到	观察	如何	令人钦佩地	它	有	回答	几乎	全部	这

[pˈɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][rɪˈkwaɪə(r)] ['mʌni] ,

purposes	for	which	people	require	money	,
目的	为了	哪个	人们	要求	钱	,

我们只需观察一下，它是如何出色地满足了人们需要金钱的几乎所有目的的，就足以证明这一点。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] ['veri] [best] — [ðə; ði][məʊst][sɪˈkjʊə(r)] — ['beɪsɪs] [ðæt]

to	be	convinced	that	it	has	the	very	best	—	the	most	secure	—	basis	that
到	是	确信	那	它	有	这	非常	最好的	—	这	最多	安全的	—	基础	那

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌni] [tuː; tə][hæv; həv] .

it	is	possible	for	a	money	to	have	.
它	是	可能的	为了	一个	钱	到	有	.

要确信它拥有货币所能拥有的最好、最安全的基础。

[ˌaɪ ˈtiː][stændz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈpæsəti][ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

It	stands	representative	of	the	capacity	and	willingness	of	the	government
它	站立	代表	的	这	容量	和	意愿	的	这	政府

— [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [tuː; tə] [peɪ] .

—	the	representative	of	all	the	people	—	to	pay	.
—	这	代表	的	全部	这	人们	—	到	支付	.

它代表了政府（全体人民的代表）支付的能力和意愿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [dɪ'vɔ:s]
But 但 **it** 它 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **difficult** 难的 **of** 的 **things** 事物 **for** 为了 **the** 这 **people** 人们 **to** 到 **divorce** 离婚
[ðeə(r)][maɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [gəʊld][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] ,
their 他们的 **minds** 思想 **from** 从 **the** 这 **idea** 主意 **that** 那 **gold** 金子 **is** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **possible** 可能的 **,** ,

但对人们来说，最难的事情之一就是摆脱黄金是唯一可能的观念。

['ri:əl] ['mʌni] .
real 真实的 **money** 钱 **.** .

真金白银。

[jet] [ðə; ði][fækts] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:nbæk] [stænd][aʊt][ɪn][bəʊld][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l]
Yet 然而 **the** 这 **facts** 事实 **attaching** 连接 **to** 到 **the** 这 **greenback** 绿背 **stand** 站立 **out** 出去 **in** 在 **bold** 大胆的 **and** 和 **indisputable** 无可争议的
[rɪ'li:f] ,
relief 宽慰 **,** ,

然而，与美元相关的事实却以鲜明而无可辩驳的方式凸显出来。

['pɜ:fɪktli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [dɪ'spelɪŋ] [ɔ:l]['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
perfectly 完美 **and** 和 **entirely** 完全 **dispelling** 驱散 **all** 全部 **basis** 基础 **for** 为了 **the** 这 **idea** 主意 **.** .

彻底、完全地驳斥了这种想法的所有依据。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['gri:nbæk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [step] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ]['ri:əl] ['mʌni] [ðæt][ðə; ði]
Because 因为 **the** 这 **greenback** 绿背 **was** 曾是 **the** 这 **first** 第一的 **step** 步 **toward** 朝向 **a** 一个 **real** 真实的 **money** 钱 **that** 那 **the** 这
['kʌntri] ['evə(r)] [tʊk] ,
country 国家 **ever** 曾经 **took** 采取 **,** ,

因为美元是美国迈向真正货币的第一步，

[wɪtʃ] [left][gəʊld] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ,
which 哪个 **left** 左边 **gold** 金子 **entirely** 完全 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **question** 问题 **,** ,

这样一来，黄金就完全被排除在外了。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]
the 这 **impression** 印象 **still** 仍然 **remains** 遗迹 **with** 和 **the** 这 **people** 人们 **that** 那 **a** 一个 **return** 返回 **must** 必须 **be** 是 **made** 制成 **to** 到
[ə; eɪ][gəʊld]['beɪsɪs] ;
a 一个 **gold** 金子 **basis** 基础 **;** ;

人们仍然普遍认为必须恢复金本位制；

['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [haʊ] ['vɑ:stli][su:'pɪəriə(r)][ðə; ði] [welθ] ['beɪsɪs][ɪz][tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði]
never 绝不 **stopping** 停止 **to** 到 **observe** 观察 **how** 如何 **vastly** 非常 **superior** 优越的 **the** 这 **wealth** 财富 **basis** 基础 **is** 是 **to** 到 **what** 什么 **the** 这
[gəʊld]['beɪsɪs] [wʊd] [bi:; bi] .
gold 金子 **basis** 基础 **would** 会 **be** 是 **.** .

从未停下来思考财富基础与黄金基础相比有多么优越。

[bæŋk][nəʊt] ['kʌrənsi] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kʌrənsi] ['ɪʃu:d] [baɪ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:(r)][baɪ][ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv]
Bank 银行 **note** 笔记 **currency** 货币 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **currency** 货币 **issued** 发布 **by** 经过 **an** 一个 **individual** 个人 **or** 或者 **by** 经过 **a** 一个 **class** 班级 **of** 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals 个人 **,** ,

纸币，或由个人或某类个人发行的货币，

['ɔ:lweɪz] ['kæriz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪt'self][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd] [ni:d] [ɒv; əv] [rɪdi:mə'bɪlɪtɪ] .

always	carries	along	with	itself	the	idea	and	need	of	redeemability	.
总是	携带	沿着	和	本身	这	主意	和	需要	的	可赎回性	.

始终蕴含着救赎的理念和必要性。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ðeə(r)][ɪz]['eni] [θɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌtərərz] ['kænɒt] [mi:t] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz]

there	is	any	thought	among	the	people	that	the	utterers	cannot	meet	their	promises
那里	是	任何	想法	之中	这	人们	那	这	说话者	不能	见面	他们的	承诺

[ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] ,

of	redemption	,
的	赎回	,

人们当中是否有人认为，这些宣扬救赎的人无法兑现他们的承诺?

[æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [wen] , [ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)z] , ['kɒnfɪdəns] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ə'vɔɪd]['ru:ɪn] ,

at	that	very	time	when	,	of	all	others	,	confidence	is	necessary	to	avoid	ruin	,
在	那	非常	时间	什么时候	,	的	全部	其他的	,	信心	是	必要的	到	避免	废墟	,

正是在这个时候，信心对于避免破产至关重要。

[ðeɪ] [rʌʃ] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [ˌɪnkə'pæsətɪ] ; [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [du:; də] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:]

they	rush	to	prove	the	suspected	incapacity	;	and	generally	they	do	prove	it
他们	匆忙	到	证明	这	怀疑	无能力	;	和	一般来说	他们	做	证明	它

.

:

.

他们会急于证明所怀疑的无行为能力；而且通常他们确实能证明这一点。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] , [rɪdi:mə'bɪlɪtɪ] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [məʊst][rɪ'kwaɪəz]

The	idea	of	,	and	necessity	for	,	redeemability	,	is	that	which	most	requires
这	主意	的	,	和	必要性	为了	,	可赎回性	,	是	那	哪个	最多	需要

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm] ['mʌni] .

to	be	divorced	from	money	.
到	是	离婚	从	钱	.

可赎回性的概念和必要性，恰恰是最需要与金钱脱钩的东西。

['mʌni] — ['ri:əl] ['mʌni] — [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'di:md] .

Money	—	real	money	—	should	never	require	to	be	redeemed	.
钱	—	真实的	钱	—	应该	绝不	要求	到	是	已赎回	.

真正的金钱——实实在在的金钱——永远不应该需要被兑换。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz]['væljuəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æz; əz] ['eniθɪŋ]

It	should	always	be	just	as	valuable	to	retain	possession	of	as	anything
它	应该	总是	是	只是	作为	有价值的	到	保持	拥有	的	作为	任何事物

[kʊd; kəd][bi:; bi]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] .

could	be	into	which	it	may	be	converted	.
可以	是	进入	哪个	它	可能	是	转换	.

它的价值应该始终与它可以转化成的任何其他东西的价值一样高。

['eniθɪŋ] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'di:md] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:mənəntli]

Anything	that	requires	to	be	redeemed	in	order	to	make	it	permanently
任何事物	那	需要	到	是	已赎回	在	命令	到	制作	它	永久的

['væljuəb(ə)l][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['vælju:][ɪz] ['ʌtəli] [ʌn'wɜ:ðɪ] [ðə; ði] [neɪm] of19

valuable	or	a	representative	of	value	is	utterly	unworthy	the	name	of19
有价值的	或者	一个	代表	的	价值	是	完全地	不配	这	姓名	of19

任何需要赎回才能永久具有价值或代表价值的东西，都完全不配被称为19

['mʌni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['truːli] [ˌreprɪ'zent] ['riːəl] [welθ] .

money	,	because	it	does	not	truly	represent	real	wealth	.
钱	,	因为	它	做	不是	真的	代表	真实的	财富	.

金钱，因为它并不能真正代表真正的财富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['kʌrənsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːəl] [welθ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'tendz]

It	is	that	currency	of	which	there	is	doubt	about	the	real	wealth	it	pretends
它	是	那	货币	的	哪个	那里	是	怀疑	关于	这	真实的	财富	它	假装

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [rɪ'diːməbl] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːkjəleɪt] ;

to	represent	which	requires	to	be	made	redeemable	before	it	will	circulate	;
到	代表	哪个	需要	到	是	制成	可兑换	前	它	将要	流通	;

正是那些其所声称代表的真实财富令人怀疑的货币，才需要使其可兑换，然后才能流通；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [pruːvz] [məʊst] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['mʌni] [ɪn]['eni] [truː] [sens] [ɒv; əv]

and	this	fact	proves	most	conclusively	that	it	is	not	money	in	any	true	sense	of
和	这	事实	证明	最多	最终	那	它	是	不是	钱	在	任何	真的	感觉	的

[ðæt] [tɜːm] :

that	term	:
那	学期	:

这一事实最有力地证明，它并非真正意义上的金钱：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['sʌbstəns] .

that	is	to	say	,	it	is	not	that	which	requires	to	be	converted	into	substance	.
那	是	到	说	,	它	是	不是	那	哪个	需要	到	是	转换	进入	物质	.

也就是说，它不是需要转化为实体的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] [pər'sivəbl] [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsi] ['hævɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃənz]

It	is	readily	perceivable	that	a	national	currency	having	continually	all	the	nation's
它	是	容易	可感知的	那	一个	国家的	货币	拥有	持续	全部	这	国家的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

显而易见，一种国家货币始终承载着国家的全部财富，

[ə'kjuːmjəleɪtɪd][ænd; ənd] [prə'spektɪv] , [æz; əz][ɪts]['beɪsɪs] , ['nevə(r)] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'diːmd] .

accumulated	and	prospective	,	as	its	basis	,	never	needs	to	be	redeemed	.
积累	和	预期	,	作为	它是	基础	,	绝不	需求	到	是	已赎回	.

以积累和预期为基础，永远不需要兑现。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ə'ləʊn] ['wɒrənt] [ɪts]

This	single	consideration	is	of	quite	sufficient	importance	to	alone	warrant	its
这	单身的	考虑	是	的	相当	充足的	重要性	到	独自的	保证	它是

[ɪ'miːdiət] [ə'dɒpʃn] [ænd; ənd][juːz][ə'pɒn][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [welθ] .

immediate	adoption	and	use	upon	the	standard	of	wealth	.
即时	采用	和	使用	之上	这	标准	的	财富	.

单凭这一因素就足以证明其重要性，足以立即将其纳入财富标准并加以应用。

[ðə; ði][gəʊld] ['stændəd] [ɪz][ðə; ði] ['flɪmziəst] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

The	gold	standard	is	the	flimsiest	deception	of	which	it	is	possible	to	imagine	.
这	金子	标准	是	这	最脆弱的	欺骗	的	哪个	它	是	可能的	到	想象	.

金本位制是你能想象到的最不靠谱的骗局。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] ['stændəd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv]

The	people's	talk	of	approaching	a	gold	standard	as	the	ultimate	of
这	人们的	讲话	的	接近	一个	金子	标准	作为	这	最终的	的

[ə,priːʃi'eɪʃn] [ɪz][ðə; ði][m'iəɹəst][ʒɜː] [dɛsprɪt] .

appreciation	is	the	merest	jeu	d'esprit	.
欣赏	是	这	最	游戏	精神	.

人们谈论接近金本位制是最高形式的赏金，这不过是一时的空想罢了。

[gəʊld][ɪz] [naʊ] ['selɪŋ] [æt; ət] [seɪ] - .

Gold	is	now	selling	at	say	113	.
金子	是	现在	销售	在	说	-	.

黄金现在的售价大概是113美元。

[sə'pəʊz] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ɪts] [praɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][pɑː(r)] ,

Suppose	that	during	the	next	year	its	price	should	gradually	decline	to	par	,
认为	那	期间	这	下一个	年	它是	价格	应该	逐步地	衰退	到	帕	,

假设其价格在接下来的一年中逐渐下跌至平价，

[ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][goʊldaɪts] , [ðeə(r)] ['kʌntriz] ['dʒen(ə)rəl]['kredɪt][ʃʊd; ʃəd]

or	,	in	the	phraseology	of	the	goldites	,	their	country's	general	credit	should
或者	,	在	这	用语	的	这	金矿	,	他们的	该国的	一般的	信用	应该

[ə'priːʃieɪt] [tuː; tə][pɑː(r)] ,

appreciate	to	par	,
欣赏	到	帕	,

或者，用黄金主义者的话来说，他们国家的整体信用应该升至平价。

[wʊd] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ˌnesə'serəli] [stɒp][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ?

would	the	process	of	appreciation	necessarily	stop	just	at	that	point	?
会	这	过程	的	欣赏	一定	停止	只是	在	那	观点	?

欣赏的过程是否就此停止呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][dʒʌst][æz; əz] ['riːz(ə)nəbli] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ,

Why	should	it	not	just	as	reasonably	continue	to	appreciate	,
为什么	应该	它	不是	只是	作为	合理	继续	到	欣赏	,

为什么它就不能合理地继续升值呢?

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][gəʊld] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][pɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ['kredɪt] ?

so	that	in	another	year	gold	would	be	below	the	par	of	the	country's	credit	?
所以	那	在	其他	年	金子	会	是	以下	这	帕	的	这	该国的	信用	?

这样一来，再过一年，黄金价格就会低于该国的信用水平吗?

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ə'næləsɪs] [pruːvz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['kæv(ə)l][ðə; ði]['ɑːbɪtrərinəs; 'ɑːbɪtrinəs][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld]

This	simple	analysis	proves	beyond	all	cavil	the	arbitrariness	of	the	gold
这	简单的	分析	证明	超过	全部	挑剔	这	任意性	的	这	金子

['stændəd] [ɒv; əv]['vælјuː] .

standard	of	value	.
标准	的	价值	.

这项简单的分析无可辩驳地证明了金本位价值的任意性。

[ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [wɒt'evə(r)]

The	credit	of	a	country	increases	or	diminishes	without	any	regard	whatever
这	信用	的	一个	国家	增加	或者	减少	没有	任何	看待	任何

[tuː; tə][ɪts][gəʊld] [prə'djuːsɪŋ] [ɔː(r)] ['peɪɪŋ] [kə'pæsəti] .

to	its	gold	producing	or	paying	capacity	.
到	它是	金子	生产	或者	付费	容量	.

一个国家的信用增减与其黄金生产或支付能力完全无关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ɪts][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

It	is	governed	by	its	capacity	for	the	general	production	of	all	kinds	of
它	是	受统治	经过	它是	容量	为了	这	一般的	生产	的	全部	种类	的

[welθ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪts] ['ævərɪdʒ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

wealth	over	and	above	its	average	consumption	.
财富	超过	和	多于	它是	平均的	消耗	.

它受制于其生产各种财富的能力，这种能力超出其平均消费能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

It	is	just	the	same	with	a	country	as	it	is	with	an	individual	;
它	是	只是	这	相同的	和	一个	国家	作为	它	是	和	一个	个人	;

国家的情况与个人的情况并无二致;

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['welθi] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['kredɪt] ,

the	**individual**	**,**	**to**	**become**	**wealthy**	**and**	**to**	**have**	**a**	**good**	**credit**	**,**
这	个人	,	到	变得	富裕	和	到	有	一个	好的	信用	,

个人要想变得富有并拥有良好的信用，

[mʌst; məst][nɒt] [ˌnesə'serəli] ['evə(r)][hæv; həv]['eni][gəʊld] ;

must	**not**	**necessarily**	**ever**	**have**	**any**	**gold**	**;**
必须	不是	一定	曾经	有	任何	金子	;

不一定非得拥有黄金；

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'dju:s] [ɔ:(r)][ə'kwaɪə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [kən'sju:mz]

but	**he**	**must**	**be**	**able**	**to**	**produce**	**or**	**acquire**	**more**	**than**	**he**	**consumes**
但	他	必须	是	有能力的	到	生产	或者	获得	更多的	比	他	消耗

[baɪ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spensɪz] .

by	**his**	**general**	**expenses**	**.**
经过	他的	一般的	开支	.

但他必须能够生产或获取比他日常开支所消耗的更多的东西。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [mʌst; məst] [prə'si:d] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['welθi] ,

A	**country**	**must**	**proceed**	**by**	**the**	**same**	**process**	**to**	**become**	**wealthy**	**,**
一个	国家	必须	继续	经过	这	相同的	过程	到	变得	富裕	,

一个国家要想变得富裕，就必须遵循同样的进程。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [əb'sɜ:dəti] [fɔ:(r); fə(r)]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒ'sperəti]

and	**it**	**is**	**simply**	**an**	**absurdity**	**for**	**people**	**to**	**talk**	**of**	**the**	**prosperity**
和	它	是	简单地	一个	荒谬	为了	人们	到	讲话	的	这	繁荣

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [haɪ] [praisiz][fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dju:st] [ænd; ənd] ['fɔstə]

of	**the**	**country**	**when**	**high**	**prices**	**for**	**everything**	**are**	**induced**	**and**	**fostered**
的	这	国家	什么时候	高的	价格	为了	一切	是	诱导	和	寄养

[baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [rɪ'strɪkts] ['dʒen(ə)rəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [meɪ]

by	**a**	**system**	**which**	**restricts**	**general**	**production**	**in**	**order**	**that**	**special**	**production**	**may**
经过	一个	系统	哪个	限制	一般的	生产	在	命令	那	特别的	生产	可能

['flʌrɪʃ] .

flourish	**.**
繁荣	.

当限制一般生产以促进特殊生产而导致物价高企时，人们谈论国家繁荣简直是荒谬的。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kænɒt] [get] [rɪtʃ] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

Individuals	**cannot**	**get**	**rich**	**by**	**trading**	**among**	**themselves**	**,**
个人	不能	得到	富有的	经过	贸易	之中	他们自己	,

个人之间通过交易无法致富。

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [weəz] [ten][pə(r)][sent] .

no	**matter**	**if**	**they**	**increase**	**the**	**price**	**of**	**their**	**wares**	**ten**	**per**	**cent**	**.**
不	事情	如果	他们	增加	这	价格	的	他们的	商品	十	每	中心	.

即使他们将商品价格提高百分之十。

['evri] [jɪə(r)] .

every	**year**	**.**
每一个	年	.

每年。

['naɪðə(r)][kæn; kən][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [du:; də][ðə; ði] same20

Neither	**can**	**all**	**the**	**individuals**	**of**	**a**	**country**	**do**	**the**	**same20**
两者都不	能	全部	这	个人	的	一个	国家	做	这	same20

一个国家的所有公民也不可能做到同样的事情。20

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

事物。

[wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [bəuθ] [ɪz] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [treɪd] [ɪn] .

What	is	required	by	both	is	increase	in	the	quantity	of	what	they	trade	in	.
什么	是	必需的	经过	两个都	是	增加	在	这	数量	的	什么	他们	贸易	在	.

双方都需要增加交易量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðæt] [k'ɒnstɪtj,uːts] [ðeə(r)] [truː] [welθ] ,

It	is	not	the	price	of	what	a	people	have	that	constitutes	their	true	wealth	,
它	是	不是	这	价格	的	什么	一个	人们	有	那	构成	他们的	真的	财富	,

一个民族真正的财富并非其所拥有物质的价值，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] .

but	it	is	the	quantity	of	their	commodities	.
但	它	是	这	数量	的	他们的	商品	.

但关键在于他们的商品数量。

[ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['riːəl] ['vælјuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ['twenti] [d'ɒləz]

A	barrel	of	flour	is	possessed	of	no	more	real	value	if	it	cost	twenty	dollars
一个	桶	的	面粉	是	拥有	的	不	更多的	真实的	价值	如果	它	成本	二十	美元

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [faɪv] .

instead	of	five	.
反而	的	五	.

一桶面粉如果价格从五美元涨到二十美元，它的实际价值并不会因此增加。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [meɪn'teɪn] [laɪf] [ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋgə(r)] , [let] [ðə; ði] [praɪs] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]

It	will	not	maintain	life	a	day	longer	,	let	the	price	even	be	a	thousand	dollars
它	将要	不是	维持	生活	一个	天	更长	,	让	这	价格	甚至	是	一个	千	美元

.

:

.

即使价格高达一千美元，它也无法延长一天的生命。

[ðʌs] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['riːəl] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['vælјuːz] — [ðə; ði] ['riːəl] [welθ] — [ænd; ənd] [ai]

Thus	we	arrive	at	the	real	basis	of	values	—	the	real	wealth	—	and	I
因此	我们	到达	在	这	真实的	基础	的	值	—	这	真实的	财富	—	和	我

[hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðɪs] ,

have	introduced	this	,
有	介绍	这	,

由此我们便触及了价值的真正基础——真正的财富——而我已经介绍了这一点。

[prɪ'saɪsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [praɪst] [prə'tekʃənɪst] [ðæt] [ðeɪ]

precisely	for	the	purpose	of	showing	the	high	-	priced	protectionists	that	they
恰恰	为了	这	目的	的	显示	这	高的	-	定价	保护主义者	那	他们

[nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [truː] ['vælјuːz] [ɔː(r)] [truː] [ɪ'kɒnəmi] ,

know	nothing	about	true	values	or	true	economy	,
知道	没有什么	关于	真的	值	或者	真的	经济	,

正是为了向那些高价保护主义者表明，他们对真正的价值和真正的经济一无所知。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːəl] [welθ] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'djuːs]

as	well	as	to	also	show	that	there	is	no	real	wealth	except	that	which	conduces
作为	出色地	作为	到	还	展示	那	那里	是	不	真实的	财富	除了	那	哪个	促进

[tuː; tə] ['haɪə(r)] [endz] [ðæn; ðən] [ɪts] ['sɪmp(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

to	higher	ends	than	its	simple	acquisition	.
到	更高	结束	比	它是	简单的	获得	.

同时，也表明真正的财富只有那些能够带来比单纯获取财富更高的目标的财富才是真正的财富。

[welθ] [æz; əz] [æn; ən] [end] [ɪz] ['despətɪzəm] .

Wealth	as	an	end	is	despotism	.
财富	作为	一个	结尾	是	专制主义	.

以财富为最终目的即是专制。

[welθ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɪz][hjuːˌmænɪˈteərɪənɪzəm] .

Wealth	**as**	**a**	**means**	**is**	**humanitarianism**	**.**
财富	作为	一个	方法	是	人道主义	.

以财富为手段即是人道主义。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['sʌbdʒɪkt] .

But	**to**	**return**	**from**	**this**	**departure**	**to**	**the**	**main**	**subject**	**.**
但	到	返回	从	这	离开	到	这	主要的	主题	.

但让我们从这个题外话回到正题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [rɪdiːməˈbɪlɪtɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sʌbstɪtjuːtɪd] [ðæt]

For	**the**	**idea**	**of**	**redeemability**	**for**	**money**	**there**	**should**	**be**	**substituted**	**that**
为了	这	主意	的	可赎回性	为了	钱	那里	应该	是	替代	那

[ɒv; əv] [kənˌvɜːtəˈbɪlətɪ] .

of	**convertibility**	**.**
的	可转换性	.

货币可兑换性的概念应该被货币可转换性的概念所取代。

[ə; eɪ]['riːəl] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv]

A	**real**	**money**	**should**	**at**	**all**	**times**	**be**	**capable**	**of**	**being**	**converted**	**into**	**that**	**of**
一个	真实的	钱	应该	在	全部	时代	是	有能力的	的	存在	转换	进入	那	的

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

which	**it**	**stands**	**representative**	**.**
哪个	它	站立	代表	.

一种真正的货币应该始终能够兑换成它所代表的货币单位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于金融原则的演讲(A Speech on the Principles of Finance)

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['mʌni] .

And	here	we	arrive	at	the	last	analysis	of	a	real	money	.
和	这里	我们	到达	在	这	最后的	分析	的	一个	真实的	钱	.

最后，我们来分析一下真正的货币。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsi] [miːts] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] .

It	will	be	readily	seen	how	completely	a	national	currency	meets	this	requirement	.
它	将要	是	容易	已见	如何	完全地	一个	国家的	货币	满足	这	要求	.

人们很容易看出，一种国家货币是如何完全满足这一要求的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	would	be	representative	of	the	productive	capacity	of	the	country	,
它	会	是	代表	的	这	生产力	容量	的	这	国家	,

这将代表一个国家的生产能力。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [wɒt'evə(r)] ['pɔːʃ(ə)n][ɔː(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ɪts]['prɒdʌkts]

and	could	always	be	converted	into	whatever	portion	or	kind	of	its	products
和	可以	总是	是	转换	进入	任何	部分	或者	种类	的	它是	产品

[mait] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd] ;

might	be	required	;
可能	是	必需的	;

并且可以随时转化为所需的任何比例或种类的产品；

[ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][də'rekt]

or	into	the	products	of	other	countries	which	may	be	acquired	by	the	direct
或者	进入	这	产品	的	其他	国家	哪个	可能	是	获得	经过	这	直接的

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['prɒdʌkts] .

exchange	of	our	own	products	.
交换	的	我们的	自己的	产品	.

或者转化为其他国家的产品，这些产品可以通过我们自己的产品直接交换获得。

[wɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv] ['mʌni] ; [ɔː(r)] [wɒt] ['betə(r)] [θɪŋ]

What	more	than	this	can	be	demanded	of	money	;	or	what	better	thing
什么	更多的	比	这	能	是	要求	的	钱	;	或者	什么	更好的	事物

[ɪn'ventɪd] [æz; əz] ['mʌni] ;

invented	as	money	;
发明	作为	钱	;

金钱还能要求什么呢？或者说，金钱还能创造出什么比这更好的东西呢？

[ɔː(r)] [wɒt] [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)n][ænd; ənd]

or	what	more	capable	of	inspiring	and	maintaining	an	even	and
或者	什么	更多的	有能力的	的	鼓舞人心	和	保持	一个	甚至	和

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['kɒnfɪdəns] ?

legitimate	confidence	?
合法的	信心	?

还有什么比这更能激发和维持稳定而合理的信心呢？

['næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['mʌni] ,

National	currency	being	the	very	best	possible	money	,
国家的	货币	存在	这	非常	最好的	可能的	钱	,

国家货币是最好的货币，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst][sɪ'kjʊə(r)] ,

because	it	is	not	only	the	most	convenient	but	also	the	most	secure	,
因为	它	是	不是	仅有的	这	最多	方便的	但	还	这	最多	安全的	,

因为它不仅最方便，而且最安全。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][səʊ] [ə'kweɪnt] [ðə; ði]

there	remains	nothing	to	be	done	but	to	continue	to	so	acquaint	the
那里	遗迹	没有什么	到	是	完毕	但	到	继续	到	所以	熟人	这

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

除了继续向民众普及这些知识之外，别无他法。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'peiʃəsnis] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪstəmz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

until	they	become	convinced	of	the	rapaciousness	of	those	systems	by	which	the
直到	他们	变得	确信	的	这	贪婪	的	那些	系统	经过	哪个	这

[lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə]['leɪbə(r)][ɔ:l][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [sɪ'lekt]

large	majority	are	compelled	to	labor	all	their	lives	for	the	very	select
大的	多数	是	被迫	到	劳动	全部	他们的	生活	为了	这	非常	选择

[fju:] .

few	.
很少	.

直到他们确信这些制度的贪婪本质，迫使绝大多数人终其一生为极少数人辛勤劳作。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [pɔɪnts] ['nesəsəri] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]

There	is	no	difficulty	in	arriving	at	all	the	initial	points	necessary	to	determine	the
那里	是	不	困难	在	抵达	在	全部	这	最初的	积分	必要的	到	决定	这

[ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪəd] ,

amount	required	,
数量	必需的	,

要得出确定所需金额的所有必要初始点并不困难。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][ænd; ənd] [kept] [ɪn][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [haʊ] [ɪts]

how	it	should	be	distributed	and	kept	in	circulation	,	or	how	its
如何	它	应该	是	分布式	和	保留	在	循环	,	或者	如何	它是

[ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .

circulation	should	be	regulated	.
循环	应该	是	受监管	.

如何分发和保持流通，或者如何监管其流通。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ˌpræktɪ'kælətɪz][ɒv; əv]['faɪnæns] .

These	are	all	practicalities	of	finance	.
这些	是	全部	实用性	的	金融	.

这些都是金融领域的实际问题。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [rɪ'si:vd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , -

But	there	is	one	thing	which	has	never	yet	received	consideration	,	21
但	那里	是	一	事物	哪个	有	绝不	然而	已收到	考虑	,	-

但有一件事至今尚未得到考虑，21

[wɪtʃ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [mi:t] [ɔ:l][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv] ['mʌni] ,

which	is	absolutely	necessary	to	make	money	meet	all	the	requirements	of	money	,
哪个	是	绝对地	必要的	到	制作	钱	见面	全部	这	要求	的	钱	,

这是让金钱满足所有金钱需求的绝对必要条件。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t] ['vælju:][æt; ət][ɔ:l]

and	at	the	same	time	to	maintain	a	fixed	and	absolute	value	at	all
和	在	这	相同的	时间	到	维持	一个	固定的	和	绝对	价值	在	全部

[taɪmz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɔ:l] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

times	and	under	all	circumstances	,
时代	和	在下面	全部	情况	,

同时，在任何时候、任何情况下都要保持固定和绝对的价值。

[wɪtʃ] ['mʌni] ['nevə(r)][hæz; həz][hæd; həd] .

which	money	never	has	had	.
哪个	钱	绝不	有	有	.

这是金钱从未拥有过的。

[frɒm; frəm][ɪts] ['lækɪŋ] , [hæv; həv] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] ['veəriəs] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'vʌlʃnz] .

From	its	lacking	,	have	come	all	the	various	financial	convulsions	.
从	它是	缺乏	,	有	来	全部	这	各种各样的	金融的	抽搐	.

正是由于缺乏这种保障，才导致了各种各样的金融动荡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] , [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['vælju:] .

And	this	is	,	an	absolute	measure	of	value	.
和	这	是	,	一个	绝对	措施	的	价值	.

这就是价值的绝对衡量标准。

[kæn; kən] ['mʌni] [bi:; bi] ['meʒəd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪkstnəs] [ʃæl; ʃəl] [ə'tætʃ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt]

Can	money	be	measured	so	that	the	same	fixedness	shall	attach	to	it	that
能	钱	是	测量	所以	那	这	相同的	固定性	将	附	到	它	那

[ə'tætʃɪz] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [els] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] ?

attaches	to	everything	else	with	which	we	have	to	do	?
附件	到	一切	别的	和	哪个	我们	有	到	做	?

金钱能否被衡量，从而使其像其他一切事物一样具有同样的固定性?

['mʌni] [ɪt'self][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['vælju:] ;

Money	itself	has	always	been	considered	a	measure	of	value	;
钱	本身	有	总是	到过	经过考虑的	一个	措施	的	价值	;

金钱本身一直被视为价值的衡量标准；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [fɔ:ls] ['stɒpɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃənˌlɛs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd]

and	it	is	this	false	stoppage	and	foundationless	position	that	has	made
和	它	是	这	错误的	停止	和	无根基	位置	那	有	制成

['pɒsəb(ə)l][ɔ:l][faɪ'nænʃ(ə)l]['diskɔ:d, dis'kɔ:d] ,

possible	all	financial	discords	,
可能的	全部	金融的	不和谐	,

正是这种虚假的停滞和毫无根据的立场，才导致了所有的金融动荡。

[ˌɪregjə'lærəti] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] .

irregularities	and	inconsistencies	.
违规行为	和	不一致之处	.

不规则和不一致之处。

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['meʒəd] ?

Does	it	appear	to	be	a	strange	proposition	that	money	should	be	measured	?
做	它	出现	到	是	一个	奇怪的	主张	那	钱	应该	是	测量	?

货币应该被衡量，这难道不是一个奇怪的想法吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ə; eɪ]['dɒlə(r)][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['æbsəlu:t] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒlə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [paʊnd] [ɪz]

Why	should	not	a	dollar	be	just	as	absolute	as	a	dollar	as	a	pound	is
为什么	应该	不是	一个	美元	是	只是	作为	绝对	作为	一个	美元	作为	一个	磅	是

[æz; əz][ə; eɪ] [paʊnd] ;

as	a	pound	;
作为	一个	磅	;

为什么美元不能像英镑一样具有绝对的价值呢?

[ɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] ; [ɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ]['gælən][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['gælən] ?

or	as	a	foot	is	as	a	foot	;	or	as	a	gallon	is	as	a	gallon	?
或者	作为	一个	脚	是	作为	一个	脚	;	或者	作为	一个	加仑	是	作为	一个	加仑	?

就像一英尺就是一英尺；或者像一加仑就是一加仑?

[ə; eɪ] [kɔ:d] [ɒv; əv] [wʊd] [kən'teɪnz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] ['sɒlɪd] [fi:t] , [ɔ:(r)] [eɪt]

A	cord	of	wood	contains	one	hundred	and	twenty	-	eight	solid	feet	,	or	eight
一个	绳索	的	木头	包含	一	百	和	二十	-	八	坚硬的	脚	,	或者	八

[kɔ:d] [fi:t] .

cord	feet	.
绳索	脚	.

一捆木柴包含一百二十八英尺实心木，也就是八捆木。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [eɪt] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][fɔː(r)] [fiːt] [ɪn]

It	**must**	**always**	**be**	**eight**	**feet**	**in**	**length**	,	**four**	**feet**	**in**	**height**	**and**	**four**	**feet**	**in**
它	必须	总是	是	八	脚	在	长度	,	四	脚	在	高度	和	四	脚	在

[wɪdθ; wɪtθ] ,

width	,
宽度	,

它必须始终是长八英尺、高四英尺、宽四英尺。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['mʌltɪp(ə)lz][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] .

or	**some**	**other**	**multiples**	**of**	**one**	**hundred**	**and**	**twenty**	**-**	**eight**	**.**
或者	一些	其他	倍数	的	一	百	和	二十	-	八	.

或者其他一百二十八的倍数。

[ə; eɪ] [kɔːd] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['eni][mɔː(r)] , ['nevə(r)]['eni] [les] [ðæn; ðən][dʒʌst][ðæt] ['meʒəmənt] .

A	**cord**	**can**	**never**	**be**	**any**	**more**	**,**	**never**	**any**	**less**	**than**	**just**	**that**	**measurement**	**.**
一个	绳索	能	绝不	是	任何	更多的	,	绝不	任何	较少的	比	只是	那	测量	.

一根绳子的长度永远不会超过或低于这个尺寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [həʊldz][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ;

And	**the**	**same**	**rule**	**holds**	**of**	**everything**	**else**	**with**	**which**	**we**	**have**	**to**	**do**	**;**
和	这	相同的	规则	持有	的	一切	别的	和	哪个	我们	有	到	做	;

同样的道理也适用于我们必须做的其他所有事情；

[wɪð] ['kwɒntəti] , [taɪm] , [speɪs] [ænd; ənd] ['məʊʃn] .

with	**quantity**	**,**	**time**	**,**	**space**	**and**	**motion**	**.**
和	数量	,	时间	,	空间	和	运动	.

包含数量、时间、空间和运动。

[ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv] [fɪkst] [ænd; ənd] [ʌn'veərɪŋ] [məʊdz] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] .

All	**these**	**have**	**fixed**	**and**	**unvarying**	**modes**	**of**	**measurement**	**.**
全部	这些	有	固定的	和	不变的	模式	的	测量	.

所有这些都具有固定不变的测量方式。

[bʌt; bət] ['mʌni] , [ðə; ði]['liːvə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] ,

But	**money**	**,**	**the**	**lever**	**by**	**which**	**all**	**these**	**are**	**moved**	**,**
但	钱	,	这	杠杆	经过	哪个	全部	这些	是	已搬	,

但是金钱，作为推动这一切的杠杆，

[hæz; həz] [biːn] [left] [tuː; tə] ['flʌktʃueɪt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] — [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [baɪ] ['evri] ['dɪfrənt]

has	**been**	**left**	**to**	**fluctuate**	**as**	**it**	**would**	**—**	**to**	**be**	**moved**	**by**	**every**	**different**
有	到过	左边	到	波动	作为	它	会	—	到	是	已搬	经过	每一个	不同的

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

任其波动，受各种不同因素的影响，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt] [kən'tentmənt] , [piːs] [ænd; ənd]

so	**that**	**in**	**many**	**instances**	**what**	**should**	**have**	**brought**	**contentment**	**,**	**peace**	**and**
所以	那	在	许多	实例	什么	应该	有	带来	满意	,	和平	和

[kən'tɪnjuəs] [prɒ'sperəti] ,

continuous	**prosperity**	**,**
连续的	繁荣	,

因此，在许多情况下，原本应该带来满足、和平与持续繁荣的事物，却未能带来这些。

[hæz; həz] [bi'kwiːð] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'vɜːs] .

has	**bequeathed**	**the**	**direct**	**reverse**	**.**
有	遗赠	这	直接的	撤销	.

已经遗赠了直接的逆向工程。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜːn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][jɑːrdz][ɒv; əv] [klɒθ] [æt; ət][wʌn][taɪm]

It	does	not	concern	us	that	there	are	more	yards	of	cloth	at	one	time
它	做	不是	忧虑	我们	那	那里	是	更多的	码	的	布	在	一	时间

[ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] ,

than	another	,
比	其他	,

我们并不在意布料的数量在不同时期有所增减。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [jɑːd] - [stɪks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðiː] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] .

provided	that	yard	-	sticks	are	all	of	the	same	length	.
假如	那	院子	-	棍子	是	全部	的	这	相同的	长度	.

前提是所有尺子的长度都相同。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [kən'sɜːn] [ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] :

But	what	would	concern	us	would	be	this	:
但	什么	会	忧虑	我们	会	是	这	:

但我们真正关心的是这一点：

[ðæt] [ɪf] [wɪð] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['kwɒntəti][ɒv; əv] [klɒθ] [ðə; ðiː][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðiː] [jɑːd] -

That	if	with	increase	of	the	quantity	of	cloth	the	length	of	the	yard	-
那	如果	和	增加	的	这	数量	的	布	这	长度	的	这	院子	-

[stɪks] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kriːs] [prə'pɔːʃənətli] ;

sticks	should	increase	proportionately	;
棍子	应该	增加	按比例	;

如果随着布匹数量的增加，码尺的长度也应成比例地增加；

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðiː] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['kwɒntəti][ɒv; əv]['flaʊə(r)][ðə; ðiː] [paʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kriːs] [ɪn] [laɪk]

or	with	the	decrease	of	the	quantity	of	flour	the	pound	should	decrease	in	like
或者	和	这	减少	的	这	数量	的	面粉	这	磅	应该	减少	在	喜欢

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .

proportion	therewith	.
部分	由此	.

或者说，随着面粉用量的减少，磅数也应按比例减少。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [truː] [ɒv; əv] ['mʌni] ; [ɪts]['riːəl]['vælјuː]

Now	this	is	just	what	has	always	been	true	of	money	;	its	real	value
现在	这	是	只是	什么	有	总是	到过	真的	的	钱	;	它是	真实的	价值

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪz] ,

increases	and	decreases	,
增加	和	减少	,

货币的本质一直如此：它的实际价值会不断上升和下降。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prəu'fes] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [hæv; həv] [ɪn'kriːst]

just	in	proportion	as	those	things	which	it	professes	to	measure	have	increased
只是	在	部分	作为	那些	事物	哪个	它	声称	到	措施	有	增加

[ɔː(r)] [dɪ'kriːst] [ɪn]['kwɒntəti] .

or	decreased	in	quantity	.
或者	减少	在	数量	.

它与它所测量的事物的数量增加或减少成正比。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɔː(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['meʒəd] [baɪ]

Instead	of	these	things	being	exchanged	or	converted	into	something	measured	by
反而	的	这些	事物	存在	交换	或者	转换	进入	某物	测量	经过

[æz; əz] [fɪkst] [ə; eɪ] ['stændəd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

as	fixed	a	standard	as	they	are	,
作为	固定的	一个	标准	作为	他们	是	,

与其将这些东西交换或转换成某种可以用同样固定的标准来衡量的东西，

[ðə; ðiː] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðem; ðəm][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒnstəntli] increases22

the	attempt	is	made	to	measure	them	by	something	which	constantly	increases22
这	试图	是	制成	到	措施	他们	经过	某物	哪个	不断地	increases22

试图用某种不断增加的因素来衡量它们22

[ænd; ənd] [dɪ'kri:sɪz] [ɪn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'pæsəti] .

and	decreases	in	representative	capacity	.
和	减少	在	代表	容量	.

代表能力下降。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

In	other	words	,	a	dollar	is	not	at	all	times	one	and	the	same	thing	.
在	其他	字	,	一个	美元	是	不是	在	全部	时代	一	和	这	相同的	事物	.

换句话说，一美元并不总是同一回事。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['sev(ə)nti] – [faɪv] [sents] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

Sometimes	it	is	but	seventy	–	five	cents	,	and	sometimes	a	dollar	and	a
有时	它	是	但	七十	–	五	分	,	和	有时	一个	美元	和	一个

[hɑ:f] .

half	.
一半	.

有时只要七十五美分，有时却要一块五毛钱。

[ðæt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['sev(ə)nti] – [faɪv] [sents] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [pə'zes] [ðə; ði] [seɪm] [ˌreprɪ'zentətɪv]

That	to	say	that	seventy	–	five	cents	at	one	time	possess	the	same	representative
那	到	说	那	七十	–	五	分	在	一	时间	具有	这	相同的	代表

['paʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [dʌz] [æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,

power	that	a	dollar	and	a	half	does	at	another	time	,
力量	那	一个	美元	和	一个	一半	做	在	其他	时间	,

也就是说，七十五美分在某一时刻所具有的代表效力，与一美元五角在另一时刻所具有的代表效力相同。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['sʌbstəns] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['mʌni] [hæz; həz][nəʊ] ['meʒə(r)] .

which	is	in	substance	to	say	that	money	has	no	measure	.
哪个	是	在	物质	到	说	那	钱	有	不	措施	.

实质上就是说金钱没有衡量标准。

[naʊ] [wɒt] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪz][tu:; tə] [gɪv] ['mʌni] [ə; eɪ] [fɪkst] ['meʒəmənt]

Now	what	is	desirable	and	indispensable	is	to	give	money	a	fixed	measurement
现在	什么	是	理想	和	必不可少	是	到	给	钱	一个	固定的	测量

,

,

,

现在，最可取且必不可少的是给货币赋予一个固定的计量单位。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz]['æbsəlu:t] [ɪn][ɪts] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz]

which	shall	be	just	as	absolute	in	its	measure	of	the	value	of	money	as
哪个	将	是	只是	作为	绝对	在	它是	措施	的	这	价值	的	钱	作为

[ðə; ði] [paʊnd] [ɪz][ɪn][ɪts] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [weɪt] ,

the	pound	is	in	its	measure	of	weight	,
这	磅	是	在	它是	措施	的	重量	,

它在衡量货币价值方面将如同英镑在衡量重量方面一样绝对。

[ɔ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [jɑ:d] - [stɪk] [ɪz][ɪn][ɪts] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['dɪstəns] .

or	as	the	yard	-	stick	is	in	its	measure	of	distance	.
或者	作为	这	院子	-	戳	是	在	它是	措施	的	距离	.

或者说，就像尺子用来测量距离一样。

[ðeə(r)]['nevə(r)][ɪz]['eni][mɔ:(r)] [klɒθ] , [ðəʊ] [ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][mɔ:(r)] [jɑ:d] - [stɪks] .

There	never	is	any	more	cloth	,	though	there	be	a	thousand	more	yard	-	sticks	.
那里	绝不	是	任何	更多的	布	,	尽管	那里	是	一个	千	更多的	院子	-	棍子	.

即使有上千根尺子，也永远没有足够的布料。

[nɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ] [jɑ:d] - [stɪk] ['evə(r)]['eni][lɒŋgə(r)][ɔ:(r)] [ʃɔ:tə] ,

Nor	is	a	yard	-	stick	ever	any	longer	or	shorter	,
也不	是	一个	院子	-	戳	曾经	任何	更长	或者	较短	,

尺子也不会变长或变短。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meʒəd] [ɪz] [ɪn'kri:st] [ɔ:(r)] [dɪ'kri:st] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] .

if	the	quantity	to	be	measured	is	increased	or	decreased	a	thousand	-	fold	.
如果	这	数量	到	是	测量	是	增加	或者	减少	一个	千	-	折叠	.

如果被测量的数量增加或减少一千倍。

[naʊ] [dʒʌst] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪkstnəs] [mʌst; məst] ['mʌni] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [səb'sɜ:v]

Now	just	to	such	a	fixedness	must	money	be	reduced	before	it	will	subserve
现在	只是	到	这样的	一个	固定性	必须	钱	是	减少	前	它	将要	子服务

[ɪts] [best] [p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ,

its	best	purposes	and	uses	,
它是	最好的	目的	和	用途	,

现在，货币必须被削减到这种固定水平，才能更好地服务于其目的和用途。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [ɪz] [baɪ] [ðæt] ['meθəd] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'mu:v]

and	the	only	way	this	can	be	done	is	by	that	method	which	will	also	remove
和	这	仅有的	方式	这	能	是	完毕	是	经过	那	方法	哪个	将要	还	消除

[ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [brɔ:t] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl]

the	only	possible	objection	there	can	be	brought	against	such	a	national
这	仅有的	可能的	异议	那里	能	是	带来	反对	这样的	一个	国家的

['kʌrənsi] [æz; əz] [ɪz] [prə'pəʊzd] .

currency	as	is	proposed	.
货币	作为	是	建议的	.

而实现这一目标的唯一途径就是采用这种方法，这种方法也将消除针对所提议的国家货币可能提出的唯一反对意见。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [baɪ] ['əʊvə(r)] - ['ɪʃu:z] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] [ɪts] ['vælju:] [wʊd] [ɔ:(r)] [mait] [bi:; bi]

This	objection	is	that	by	over	-	issues	of	currency	its	value	would	or	might	be
这	异议	是	那	经过	超过	-	问题	的	货币	它是	价值	会	或者	可能	是

[dɪ'pri:ʃieɪtɪd] .

depreciated	.
折旧	.

这种反对意见认为，货币过度发行会导致货币贬值。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɛkstɹ'ɛməst] [ni:d] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

Let	it	be	supposed	that	the	country's	extremest	need	to	meet	the
让	它	是	据称	那	这	该国的	极端	需要	到	见面	这

[dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪljən] [d'ɒləz] ['kʌrənsi] .

demands	of	the	greatest	amount	of	trade	is	a	billion	dollars	currency	.
需求	的	这	最	数量	的	贸易	是	一个	十亿	美元	货币	.

假设一个国家为了满足最大贸易需求而面临的极端需求是十亿美元的货币。

[æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] [taɪmz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [les] [dɪ'mɑ:ndz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] , [wɪtʃ] ,

At	certain	times	there	are	greater	and	less	demands	for	money	,	which	,
在	肯定	时代	那里	是	更大的	和	较少的	需求	为了	钱	,	哪个	,

['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['præktɪsɪz] ,

under	our	present	practices	,
在下面	我们的	展示	实践	,

有时对资金的需求会增加，有时则会减少，而根据我们目前的做法，

[meɪk] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] , [tu:; tə] - [deɪ] , [wɜ:θ] [fɔ:(r)] [pə(r)] [sent] .

make	a	dollar	,	to	-	day	,	worth	four	per	cent	.
制作	一个	美元	,	到	-	天	,	值得	四	每	中心	.

今天赚一美元，价值4%。

[pə(r)] ['ænəm] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn'kri:s] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ten] [pə(r)] [sent] .

per	annum	interest	,	and	to	-	morrow	increase	it	to	ten	per	cent	.
每	年	兴趣	,	和	到	-	明天	增加	它	到	十	每	中心	.

年利率为，明天提高到百分之十。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪrɪ'diːməb(ə)l]

It	must	be	remembered	that	we	are	now	speaking	of	an	irredeemable
它	必须	是	记得	那	我们	是	现在	请讲	的	一个	不可挽回的

['kʌrənsi] ,

currency	,
货币	,

必须记住，我们现在谈论的是一种不可兑换的货币。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] : [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

the	representative	of	the	wealth	of	the	nation	:	that	the	government
这	代表	的	这	财富	的	这	国家	:	那	这	政府

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['ʌtə] [ˌaɪ 'tiː] ,

representing	the	nation	has	uttered	it	,
代表	这	国家	有	说出	它	,

国家财富的代表：代表国家的政府已经发表了这一声明。

[ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['saʊndɪst] [ænd; ənd] , [ɪn] [rɪ'ælətɪ] ,

in	behalf	of	the	people	,	upon	the	soundest	and	,	in	reality	,
在	代表	的	这	人们	,	之上	这	最响亮的	和	,	在	现实	,

为了人民，基于最合理且实际的，

[ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)]['beɪsɪs][ɒv; əv]['vælјuː]['eni] ['mʌni] [kæn; kən][hæv; həv] — [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)]

the	only	sure	basis	of	value	any	money	can	have	—	the	productive	power
这	仅有的	当然	基础	的	价值	任何	钱	能	有	—	这	生产力	力量

[ænd; ənd][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	capacity	of	the	nation	.
和	容量	的	这	国家	.

货币唯一可靠的价值基础——国家的生产力和能力。

[æn; ən]['əʊvə(r)] - ['ɪʃuː] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] .

An	over	-	issue	is	the	only	thing	to	be	guarded	against	.
一个	超过	-	问题	是	这	仅有的	事物	到	是	守卫	反对	.

唯一需要警惕的就是发行过量。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['æbsəluːt] [lɔː] [frɒm; frəm] [rɪ'zɔːtɪŋ]

The	government	must	be	prohibited	by	some	absolute	law	from	resorting
这	政府	必须	是	禁止	经过	一些	绝对	法律	从	复原

[tuː; tə][ðə; ði]['prəʊses][səʊ] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['reɪlrəʊd] ['mænɪdʒmənt] [æz; əz][ðə; ði] “ ['wɔːtərɪŋ] ['prəʊses] .

to	the	process	so	well	known	in	railroad	management	as	the	“	watering	process	.
到	这	过程	所以	出色地	已知	在	铁路	管理	作为	这	“	浇水	过程	.

必须通过某种绝对的法律禁止政府诉诸铁路管理中众所周知的“注水”程序。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :

”	And	this	is	to	be	accomplished	in	the	following	manner	:
”	和	这	是	到	是	完成	在	这	下列的	方式	:

“具体实现方式如下：

[ðɪs] ['kʌrənsi] — [ðɪs] ['mʌni] — [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [kən'vɜːtəb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][bɒnd] ,

This	currency	—	this	money	—	must	be	made	convertible	into	a	national	bond	,
这	货币	—	这	钱	—	必须	是	制成	敞篷车	进入	一个	国家的	纽带	,

这种货币——这种钱——必须能够兑换成国家债券。

['beərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][ʃæl; ʃəl]

bearing	such	a	rate	of	interest	while	in	the	hands	of	the	people	as	shall
轴承	这样的	一个	速度	的	兴趣	尽管	在	这	双手	的	这	人们	作为	将

[biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][æz; əz] “ [ðə; ði] [truː] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['vælјuː] ” — [seɪ] [θriː] or23

be	determined	upon	as	“	the	true	measure	of	value	”	—	say	three	or23
是	决定	之上	作为	“	这	真的	措施	的	价值	”	—	说	三	or23

当债券在人民手中流通时，其利率应按照“真正的价值尺度”来确定——例如，3%或23%。

[fɔ:(r)][pə(r)] [sent] . — [wɪtʃ] [ɪk'spɪərɪəns] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [dɪ'tɜ:mɪn] [æz; əz][ðə; ði] [tru:] [pɔɪnt]
four per cent . — which experience would necessarily determine as the true point
四 每 中心 . — 哪个 经验 会 一定 决定 作为 这 真的 观点
[ɒv; əv] ['bæləns] ;
of balance ;
的 平衡 ;

4%——经验必然会将其确定为真正的平衡点;

[ænd; ənd][ðə; ði][bɒnd]['ɔ:lsəʊ][kən'vɜ:təb(ə)l]['ɪntu:] ['kʌrənsi] [æt; ət][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊldə(r)] .
and the bond also convertible into currency at the option of the holder .
和 这 纽带 还 敞篷车 进入 货币 在 这 选项 的 这 持有者 .

债券持有人可以选择将其兑换成货币。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɪʃu:] [wʌn]['θaʊz(ə)nd]
In other words , the people should demand that the Government issue one thousand
在 其他 字 , 这 人们 应该 要求 那 这 政府 问题 一 千
['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] [bɒndz] ,
million dollars in bonds ,
百万 美元 在 债券 ,

换句话说，人民应该要求政府发行十亿美元的债券。

['beərɪŋ] [θri:] [pə(r)] [sent] .
bearing three per cent .
轴承 三 每 中心 .

含3%。

['ɪntrəst] , ['peɪəb(ə)l][ɪn] ['kʌrənsi] ,
interest , payable in currency ,
兴趣 , 应付账款 在 货币 ,

利息，以货币支付

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪʃu:] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɒv; əv] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] ['mi:diəm] [ɔ:(r)] ['mʌni]
and that it issue one thousand million dollars of circulating medium or money
和 那 它 问题 一 千 百万 美元 的 循环 中等的 或者 钱
[tu:; tə][bi:; bi] [ləun] [tu:; tə][ˌhu:msəʊ'evə(r)][dɪ'pɑ:zɪts][ðə; ði][bɒndz][æz; əz] [kə'lætərəl] ;
to be loaned to whomsoever deposits the bonds as collateral ;
到 是 借出的 到 无论谁 存款 这 债券 作为 抵押品 ;

并发行十亿美元的流通货币，借给任何以债券作为抵押品的人;

[ɔ:l] [ləʊnz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət] [θri:] [pə(r)] [sent] .
all loans to be made at three per cent .
全部 贷款 到 是 制成 在 三 每 中心 .

所有贷款利率均为3%。

[pə(r)] ['ænəm] ; [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [wɪð] [tu:] [rɪ'njʊəl] [ɒv; əv] [θri:] [mʌnθs] [i:tʃ]
per annum ; to be for six months , with two renewals of three months each
每 年 ; 到 是 为了 六 几个月 , 和 二 续约 的 三 几个月 每个
,
,
,

每年一次；租期六个月，可续租两次，每次三个月。

[wʌn] - [hɑ:f]['peɪəb(ə)l][ɒn] [i:tʃ] [rɪ'nju:əl] .
one - half payable on each renewal .
一 - 一半 应付账款 在 每个 续期 .

每次续费时需支付一半。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ðæt][ɔːl]['kredɪts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['set(ə)ld] [wɪð] [iːtʃ]

The	principle	underlying	the	time	being	that	all	credits	should	be	settled	with	each
这	原则	潜在的	这	时间	存在	那	全部	学分	应该	是	定居	和	每个

[jɪrz] ['prɒdʌkts] .

year's	products	.
年	产品	.

目前的原则是，所有应收账款都应通过每年的产品进行结算。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [kæn; kən][biː; bi] ['veri] ['iːzəli] [treɪst] .

The	operation	of	such	a	system	can	be	very	easily	traced	.
这	手术	的	这样的	一个	系统	能	是	非常	容易地	追踪	.

此类系统的运行很容易追踪。

[wen'evə(r)] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌrənsi] [ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ]

Whenever	there	should	be	so	much	currency	in	circulation	that	it	would	be	worth
每当	那里	应该	是	所以	很多	货币	在	循环	那	它	会	是	值得

[les] [ðæn; ðən][fɔː(r)][pə(r)][sent] .

less	than	four	per	cent	.
较少的	比	四	每	中心	.

当流通中的货币数量过多，导致其价值低于百分之四时。

, [ðə; ði] ['sɜːpləs] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)][pə(r)][sent] .

,	the	surplus	would	at	once	be	invested	in	the	four	per	cent	.
,	这	剩余	会	在	一次	是	投资	在	这	四	每	中心	.

盈余将立即投资于收益率为 4% 的基金。

['ɪntrəst] - ['beərɪŋ] ['næʃ(ə)nəl][bɒnd] ;

interest	-	bearing	national	bond	;
兴趣	-	轴承	国家的	纽带	;

计息国债；

[ænd; ənd] [wen] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][træn'zækt]

and	when	business	should	revive	and	the	demand	for	money	to	transact
和	什么时候	商业	应该	复活	和	这	要求	为了	钱	到	办理

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['mʌni] [wɜːθ]

it	should	make	money	worth
它	应该	制作	钱	值得

当商业复苏，交易所需的资金需求增加时，资金的价值就会提升。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][pə(r)][sent] . ,

more	than	four	per	cent	.	,
更多的	比	四	每	中心	.	,

超过百分之四。

[ðen] [bɒndz] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['kʌrənsi] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

then	bonds	would	be	converted	into	currency	again	until	the	equilibrium	should	be
然后	债券	会	是	转换	进入	货币	再次	直到	这	平衡	应该	是

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] .

re	-	established	.
关于	-	已确立的	.

然后债券将再次兑换成货币，直到重新建立平衡为止。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi]

And	whenever	the	demand	should	be	such	that	all	the	money	would	be
和	每当	这	要求	应该	是	这样的	那	全部	这	钱	会	是

[kən'vɜːtɪd] ,

converted	,
转换	,

当需求达到一定程度，所有货币都将被兑换时，

[ænd; ənd] ['mʌni] [stɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][pə(r)] [sent] . ,

and	money	still	be	worth	more	than	four	per	cent	.	,
和	钱	仍然	是	值得	更多的	比	四	每	中心	.	,

即使如此，资金的价值仍然会超过4%。

[ðen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪʃuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

then	the	government	should	issue	enough	to	produce	the	equilibrium	.
然后	这	政府	应该	问题	足够的	到	生产	这	平衡	.

那么政府就应该发行足够的货币以达到均衡状态。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)][pə(r)] [sent] .

Thus	it	is	seen	that	the	four	per	cent	.
因此	它	是	已见	那	这	四	每	中心	.

由此可见，4%。

[ɔː(r)][ðə; ði] [θriː] [pə(r)] [sent] .

or	the	three	per	cent	.
或者	这	三	每	中心	.

或者说百分之三。

['ɪntrəst] - ['beərɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [bɒnd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [fɪkst] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['væljuː][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

interest	-	bearing	national	bond	becomes	the	fixed	measure	of	value	for	money	.
兴趣	-	轴承	国家的	纽带	变成	这	固定的	措施	的	价值	为了	钱	.

计息国债成为衡量货币价值的固定标准。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɜːθ] [dʒʌst] [ðæt] [ə'maʊnt] — ['nevə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ; ['nevə(r)] ['eni] [les] .

It	would	always	be	worth	just	that	amount	—	never	any	more	;	never	any	less	.
它	会	总是	是	值得	只是	那	数量	—	绝不	任何	更多的	;	绝不	任何	较少的	.

它的价值永远都只有那么多——不多不少。

[ðə; ði] ['gælən] ['meʒə(r)] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] .

The	gallon	measure	always	gives	just	the	same	quantity	of	molasses	.
这	加仑	措施	总是	给予	只是	这	相同的	数量	的	糖蜜	.

一加仑的量杯总是能量出相同量的糖蜜。

[ðə; ði] [jɑːd] - [stɪk] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [klɒθ] .

The	yard	-	stick	always	gives	just	the	same	quantity	of	cloth	.
这	院子	-	戳	总是	给予	只是	这	相同的	数量	的	布	.

这把尺子总是能量出相同长度的布料。

[ðə; ði] [paʊnd] [weɪt] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .

The	pound	weight	always	gives	just	the	same	quantity	of	sugar	.
这	磅	重量	总是	给予	只是	这	相同的	数量	的	糖	.

按磅计算，糖的重量始终相同。

[səʊ] , [tuː] , [wʊd] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['riːəl] [welθ] ,

So	,	too	,	would	this	measure	of	money	always	give	just	the	same	amount	of	real	wealth	,
所以	,	也	,	会	这	措施	的	钱	总是	给	只是	这	相同的	数量	的	真实的	财富	,

同样，这种货币衡量标准是否总能带来相同数量的实际财富?

[ɔː(r)][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] , ['evri] [deɪ] , [wiːk] , [mʌnθ] [ɔː(r)][jɪə(r)] , ['weðə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [welθ] [ɪn] ['bɪznəs] ,

or	its	representative	,	every	day	,	week	,	month	or	year	,	whether	applied	to	wealth	in	business	,
或者	它是	代表	,	每一个	天	,	星期	,	月	或者	年	,	无论	应用	到	财富	在	商业	,

或其代表，无论每天、每周、每月还是每年，无论是用于商业财富，

[tuː; tə] [bɒndz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] .

to	bonds	,	or	to	money	at	interest	.
到	债券	，或者	到	钱	在	兴趣	.	

投资债券，或者投资有息货币。

[æn; ən] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [pə'petʃuəli] [meɪn'teɪnd] ; [fɜːst] , [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] ['ɪntuː]

An	oscillation	would	be	perpetually	maintained	;	first	,	conversion	of	currency	into
一个	振荡	会	是	永恒地	维持	；第一的		,	转换	的	货币	进入

[bɒndz] ; [nekst] ,

bonds	;	next	,
债券	；	下一个	,

这种波动将持续下去；首先，货币兑换成债券；其次，

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɒndz] ['ɪntuː] ['kʌrənsi] ; [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] [ʃʊd; ʃəd]

conversion	of	bonds	into	currency	;	and	whenever	the	supply	of	currency	should
转换	的	债券	进入	货币	；	和	每当	这	供应	的	货币	应该

[biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

be	deficient	,
是	不足	,

将债券兑换成货币；以及在货币供应不足时，

[ðen] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	the	issue	of	more	by	the	government	to	meet	it	.
然后	这	问题	的	更多的	经过	这	政府	到	见面	它	.

然后就是政府需要投入更多资金来满足这一需求的问题。

[ðʌs] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] -

Thus	there	would	be	a	people's24
因此	那里	会	是	一个	-

因此，就会有一个人民的24

['mʌni] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [tuː; tə] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

money	regulated	to	financial	equilibrium	,
钱	受监管	到	金融的	平衡	,

货币受到监管以达到金融平衡，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌltɪmə] ['θjʊli] [ɒv; əv] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]

which	is	the	ultima	thule	of	convenience	for	exchanging	the	products	of
哪个	是	这	终极	图勒	的	方便	为了	交换	这	产品	的

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

这是工业产品交换的最终便利。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] , [ˌpærən'θetɪkli] , [hɪə(r)] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [θriː] [pə(r)] [sent] .

It	may	be	remarked	,	parenthetically	,	here	,	that	even	three	per	cent	.
它	可能	是	评论	,	（括号内）	,	这里	,	那	甚至	三	每	中心	.

这里需要补充说明的是，即使是 3%。

[pə(r)] ['ænəm] ['ɪntrəst] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['greɪtli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] .

per	annum	interest	is	altogether	too	greatly	in	favor	of	capital	.
每	年	兴趣	是	共	也	非常	在	偏爱	的	首都	.

年利率对资本的回报过于高。

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz]

A	careful	calculation	of	interests	and	general	increase	of	the	nation's
一个	小心	计算	的	兴趣	和	一般的	增加	的	这	国家的

[welθ] [dis'kʌvə] [ðæt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tuː] [pə(r)] [sent] .

wealth	discovers	that	less	than	a	two	per	cent	.
财富	发现	那	较少的	比	一个	二	每	中心	.

仔细计算利息和国家财富的总体增长，发现不到百分之二。

['ɪntrəst] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [stænd] [ə'pɒn] [æn; ən]

interest	is	required	to	make	the	capitalist	and	the	laborer	stand	upon	an
兴趣	是	必需的	到	制作	这	资本家	和	这	劳动者	站立	之上	一个

[i'kwɒlətɪ] .

equality	.
平等	.

利息是使资本家和劳动者地位平等的必要条件。

[hæd; həd] [aɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['fɪgəz] [tu:; tə] [ʃəʊ]

Had	I	the	time	I	would	be	glad	to	present	you	some	figures	to	show
有	我	这	时间	我	会	是	高兴的	到	展示	你	一些	数据	到	展示

[tu:; tə] [wɒt] [kən'dɪʃn] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['tendɪŋ] .

to	what	condition	we	are	tending	.
到	什么	状况	我们	是	倾向于	.

如果我有时间，我很乐意向你们展示一些数据，以说明我们正朝着怎样的方向发展。

[aɪ] [wɪl] ['sɪmplɪ] [rɪ'mɑ:k] , [haʊ'evə(r)] ,

I	will	simply	remark	,	however	,
我	将要	简单地	评论	,	然而	,

不过，我只想简单提一句：

[ɪf] ['kæpɪt(ə)l] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst]

if	capital	continue	to	receive	the	present	rates	of	interest	for	the	next
如果	首都	继续	到	收到	这	展示	利率	的	兴趣	为了	这	下一个

['θɜ:tɪ] - [faɪv] [j'iəz] ,

thirty	-	five	years	,
三十	-	五	年	,

如果资本在未来三十五年内继续获得目前的利率，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [əb'zɔ:bd] [ɔ:l] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

at	the	end	of	that	time	it	will	have	absorbed	all	the	wealth	of	the
在	这	结尾	的	那	时间	它	将要	有	吸收	全部	这	财富	的	这

['kʌntrɪ] .

country	.
国家	.

到那时，它将吞噬整个国家的财富。

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] ['ɪntrəst] [kəm'paʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [sɪks] [pə(r)] [sent] .

That	is	to	say	,	that	interest	compounded	at	the	rate	of	6	per	cent	.
那	是	到	说	,	那	兴趣	复合	在	这	速度	的	6	每	中心	.

也就是说，利息按年利率 6% 复利计算。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bæŋkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sʌm] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

upon	the	present	Banking	Capital	will	amount	to	a	sum	larger	than	the
之上	这	展示	银行业	首都	将要	数量	到	一个	和	更大的	比	这

['prez(ə)nt] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] [welθ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kri:s] [wɪtʃ] [hæz; həz]

present	aggregate	of	wealth	together	with	the	same	rate	of	increase	which	has
展示	总计的	的	财富	一起	和	这	相同的	速度	的	增加	哪个	有

['gʌvənd] [ˌaɪ 'ti:] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:st] ,

governed	it	during	the	past	,
受统治	它	期间	这	过去的	,

按照目前的银行资本规模计算，其总额将大于目前的财富总和，并且增长率将与过去保持一致。

['ædɪd] [ˌðeə'tu:] .

added	thereto	.
额外	到	.

并补充其中。

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [ə'lɑ:mɪŋ] [fækt][tu:; tə] [kɔ:z] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][stɒp][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)]

Is	not	this	a	sufficiently	alarming	fact	to	cause	people	to	stop	and	consider
是	不是	这	一个	足够	令人担忧	事实	到	原因	人们	到	停止	和	考虑

[ðə; ði]['despətɪzəm]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ræpɪdli] ['mɜ:dʒɪŋ] ?

the	despotism	into	which	they	are	rapidly	merging	?
这	专制主义	进入	哪个	他们	是	快速	合并	?

难道这还不足以令人警醒，促使人们停下来思考他们正在迅速滑向的专制统治吗?

['evrɪbɒdi] [hu:] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Everybody	who	knows	anything	about	the	relations	of	money	to	the	people
大家	WHO	知道	任何事物	关于	这	关系	的	钱	到	这	人们

[mʌst; məst][prɪ'fɜ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌni] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd][tu:; tə]['eni]['ʌðə(r)][kaɪnd] .

must	prefer	such	a	money	as	we	have	indicated	to	any	other	kind	.
必须	更喜欢	这样的	一个	钱	作为	我们	有	表明的	到	任何	其他	种类	.

凡是了解金钱与人民关系的人，都会更喜欢我们所说的这种金钱，而不是其他任何种类的金钱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['gri:nbæk] ['sɪstəm] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ɔ:l]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mʌni] [ɪz]

It	is	really	the	greenback	system	extended	to	all	uses	for	which	money	is
它	是	真的	这	绿背	系统	扩展	到	全部	用途	为了	哪个	钱	是

[rɪ'kwaɪəd] ,

required	,
必需的	,

实际上，这是将美元体系扩展到所有需要用钱的领域。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɪkst] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['vælju:] .

and	to	which	is	given	a	fixed	measure	of	value	.
和	到	哪个	是	给定	一个	固定的	措施	的	价值	.

并赋予其固定的价值尺度。

[ɔ:l] ['pi:p(ə)l][æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['næʃ(ə)nəl][bæŋks][ænd; ənd] [haɪ] ['ɪntrəst] - ['peɪɪŋ] [bɒndz]

All	people	at	present	interested	in	national	banks	and	high	interest	-	paying	bonds
全部	人们	在	展示	感兴趣的	在	国家的	银行	和	高的	兴趣	-	付费	债券

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)] ['mʌni] ['sɪstəm] .

are	constitutionally	opposed	to	such	a	change	in	our	money	system	.
是	合宪地	反对	到	这样的	一个	改变	在	我们的	钱	系统	.

目前所有对国家银行和高息债券感兴趣的人，从宪法上讲都反对我们货币体系的这种变革。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][dɪ'tɜ:(r)][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ju:z] .

This	,	however	,	should	not	deter	its	introduction	and	use	.
这	,	然而	,	应该	不是	阻止	它是	介绍	和	使用	.

但这不应阻止其引入和使用。

[ðə; ði] ['pi:pəlz] ['welfeə(r)][ɪz] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] ,

The	people's	welfare	is	what	should	be	consulted	,
这	人们的	福利	是	什么	应该	是	咨询	,

应该以人民的福祉为首要考虑因素。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðeəz] [tu:; tə]

and	made	the	test	of	all	propositions	that	are	to	become	theirs	to
和	制成	这	测试	的	全部	命题	那	是	到	变得	他们的	到

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

并对所有将成为他们实践的命题进行了检验。

['næʃ(ə)nəl][bæŋks][ænd; ənd][ɔ:l][bæŋks][ɒv; əv] ['ɪʃu:] ,

National	banks	and	all	banks	of	issue	,
国家的	银行	和	全部	银行	的	问题	,

国家银行和所有发行银行，

[wɪð] [ðeə(r)] [dreɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'mens] ['prɑ:fɪts] , [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn]

with	their	drain	upon	the	people	to	make	their	immense	profits	,	must	be	done
和	他们的	流走	之上	这	人们	到	制作	他们的	巨大	利润	,	必须	是	完毕

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

必须取缔那些榨取人民血汗以攫取巨额利润的腐败行为。

[ænd; ənd] [bæŋks] ['sɪmpli] [æz; əz] [di'pɔzitəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

and	banks	simply	as	depositories	for	the	accommodation	of	the	people	,
和	银行	简单地	作为	存款机构	为了	这	住宿	的	这	人们	,

[ə'ləʊn] [ɪg'zɪst] .

alone	exist	.
独自的	存在	.

银行仅仅作为人们的存款机构而存在。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌrənsi] [wʊd] [bi:; bi] ['grædʒuəli] [kɔ:ld] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt]

The	national	bank	and	other	currency	would	be	gradually	called	in	at	the	rate
这	国家的	银行	和	其他	货币	会	是	逐步地	称为	在	在	这	速度

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

国家银行和其他货币将按以下速度逐步收回：

[seɪ] [ten] [pə(r)] [sent] .

say	ten	per	cent	.
说	十	每	中心	.

比如说百分之十。

[ə; eɪ] [mʌnθ] .

a	month	.
一个	月	.

一个月。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ɪn] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] ,

I	may	add	in	justification	of	this	plan	,
我	可能	添加	在	理由	的	这	计划	,

我还要补充一点，以证明这个计划的合理性：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [ləʊn] [θri:] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [fɔ:(r); fə(r)]

that	if	the	Government	can	loan	three	hundred	millions	to	the	banks	for
那	如果	这	政府	能	贷款	三	百	百万	到	这	银行	为了

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

如果政府可以无偿向银行贷款三亿，

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [ləʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [pə(r)] [sent] .

it	can	loan	to	the	people	for	three	per	cent	.
它	能	贷款	到	这	人们	为了	三	每	中心	.

它可以以3%的利率向民众提供贷款。

; [ɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [peɪ] [θri:] [pə(r)] [sent] .

;	if	at	the	same	time	it	can	pay	three	per	cent	.
; 如果	在	这	相同的	时间	它	能	支付	三	每	中心	.

；如果同时还能支付 3% 的收益。

[ɒn] [ɪts] [bɒndz] [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌrənsi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sɪks] [pə(r)] [sent] .

on	its	bonds	and	in	currency	,	instead	of	six	per	cent	.
在	它是	债券	和	在	货币	,	反而	的	六	每	中心	.

债券和货币的收益率不是 6%，而是 6%。

[ænd; ənd][ɪn][gəʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuə] [ə; eɪ] [njuː] - [faʊnd] [ədˈvɑːntɪdʒ] . -

and	in	gold	,	it	secures	a	new	-	found	advantage	.	25
和	在	金子	,	它	确保	一个	新的	-	成立	优势	.	-

而对于黄金而言，这确保了其新获得的优势。25

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

But	one	of	the	chief	benefits	which	would	come	to	the	people	from	the
但	一	的	这	首席	好处	哪个	会	来	到	这	人们	从	这

[prəˈpəʊzd] ['kʌrənsi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈkruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] —

proposed	currency	would	be	the	interest	which	would	accrue	to	the	government	—
建议的	货币	会	是	这	兴趣	哪个	会	累积	到	这	政府	—

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] .

all	the	people	—	for	the	use	of	this	money	.
全部	这	人们	—	为了	这	使用	的	这	钱	.

但拟议货币给人民带来的主要好处之一是，政府（全体人民）将因使用这种货币而获得利息。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [naʊ] [peɪd] [tuː; tə][bæŋks][ɒv; əv] ['ɪʃuː] [fɔː(r); fə(r)][ləʊnz] ,

In	other	words	,	all	the	interest	now	paid	to	banks	of	issue	for	loans	,
在	其他	字	,	全部	这	兴趣	现在	有薪酬的	到	银行	的	问题	为了	贷款	,

换句话说，现在支付给银行的所有贷款利息，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kənˈviːniəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

for	the	same	convenience	should	be	paid	to	the	government	.
为了	这	相同的	方便	应该	是	有薪酬的	到	这	政府	.

同样的便利也应该支付给政府。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mʌni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

A	part	of	the	people	,	for	the	use	of	money	belonging	to	all	the
一个	部分	的	这	人们	,	为了	这	使用	的	钱	属于	到	全部	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

一部分人民，为了使用属于全体人民的资金，

[ðəm'selvz] [ɪn'kluːsɪv] , [wʊd] [peɪ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ðerfɔː] .

themselves	inclusive	,	would	pay	interest	to	the	government	therefor	.
他们自己	包容性	,	会	支付	兴趣	到	这	政府	因此	.

包括他们自己在内，都将为此向政府支付利息。

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] [sə'pɔːt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

And	what	more	legitimate	method	of	governmental	support	than	this	,
和	什么	更多的	合法的	方法	的	政府	支持	比	这	,

还有什么比这更合法、更合适的政府支持方式呢?

[ɪf] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'nʌld] ?

if	by	it	all	other	means	of	taxation	could	be	annulled	?
如果	经过	它	全部	其他	方法	的	税收	可以	是	无效	?

如果通过这种方式可以废除所有其他税收手段呢?

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [naʊ] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd]

The	interest	now	paid	by	the	people	of	the	country	to	the	Banks	and
这	兴趣	现在	有薪酬的	经过	这	人们	的	这	国家	到	这	银行	和

['kæpətlɪst] [wʊd] ,

Capitalists	would	,
资本家	会	,

这个国家人民现在向银行和资本家支付的利息将会是:

[twaɪs] ['əʊvə(r)] , [peɪ] [ɔːl] [kɒsts][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

twice	over	,	pay	all	costs	of	maintaining	the	government	.
两次	超过	,	支付	全部	成本	的	保持	这	政府	.

支付政府维持运转的所有费用，金额翻倍。

[ə; eɪ] [θriː] [pə(r)] [sent] .

A	three	per	cent	.
一个	三	每	中心	.

百分之三。

['ɪntrəst] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒn] [ɔːl] [ləʊnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'kwaɪəd] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli]

interest	paid	to	the	government	on	all	loans	the	people	required	would	not	only
兴趣	有薪酬的	到	这	政府	在	全部	贷款	这	人们	必需的	会	不是	仅有的

[rɪ'liːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [prə'djuːs] [welθ] [ɒv; əv] [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [naʊ] [peɪ] ,

relieve	the	people	who	produce	wealth	of	one	-	half	the	interest	they	now	pay	,
缓解	这	人们	WHO	生产	财富	的	一	-	一半	这	兴趣	他们	现在	支付	,

如果人民所需的所有贷款的利息都支付给政府，不仅可以减轻创造财富的人民现在支付的利息的一半，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['tæksɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

but	also	of	all	taxes	of	all	kinds	.
但	还	的	全部	税收	的	全部	种类	.

但也包括各种税项。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] ['mænə(r)] ?

Is	not	this	a	matter	to	be	looked	into	in	the	most	serious	manner	?
是	不是	这	一个	事情	到	是	看起来	进入	在	这	最多	严肃的	方式	?

难道这件事不应该严肃对待吗?

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌrənsi] ['sɪstəm] [wʌns] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['grædʒuəl]

With	such	a	currency	system	once	inaugurated	,	the	country	would	begin	a	gradual
和	这样的	一个	货币	系统	一次	就职典礼	,	这	国家	会	开始	一个	逐渐地

['prəʊses] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [prɒ'sperəti] .

process	of	general	prosperity	.
过程	的	一般的	繁荣	.

一旦这样的货币体系建立起来，国家将开始逐步走向全面繁荣。

[welθ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [hændz] ,

Wealth	,	instead	of	accumulating	in	a	few	hands	,
财富	,	反而	的	累积	在	一个	很少	双手	,

财富，而不是集中在少数人手中，

[wʊd] [kən'tɪnjuəli] [tend] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːkwəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [prə'djuːsɪŋ] ['piːp(ə)l] .

would	continually	tend	to	an	equal	distribution	among	all	producing	people	.
会	持续	趋向	到	一个	平等的	分配	之中	全部	生产	人们	.

会不断趋向于在所有生产者之间进行平均分配。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['meɪniə] [wʊd] [biː; bi] ['rendəd] ['fjuːtaɪl] ,

A	large	part	of	the	speculative	mania	would	be	rendered	futile	,
一个	大的	部分	的	这	推测性的	狂热	会	是	渲染	徒劳	,

大部分投机狂热都将付诸东流。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [naʊ] [di'vəut] [ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] ['hætʃɪŋ] [skiːm] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd]

and	those	now	devoting	all	their	time	to	hatching	schemes	by	which	to	defraud
和	那些	现在	奉献	全部	他们的	时间	到	孵化	方案	经过	哪个	到	骗取

[ðə; ði] [prə'djuːsɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [welθ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [tɜːn] [prə'duːsəz]

the	producing	classes	of	their	wealth	would	be	compelled	to	turn	producers
这	生产	课程	的	他们的	财富	会	是	被迫	到	转动	生产者

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

那些现在把所有时间都用来策划诈骗生产阶级财富的阴谋的人，将被迫自己成为生产者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]

It	is	calculated	that	one	-	tenth	of	the	male	population	of	this	country	is
它	是	计算	那	一	-	第十	的	这	男性	人口	的	这	国家	是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['spekjələtɪv] [pə'sjuːts] .

engaged	in	speculative	pursuits	.
已订婚的	在	推测性的	追求	.

据统计，该国十分之一的男性人口从事投机活动。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] - [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] [fæt] - [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

In	other	words	,	they	'	live	and	grow	fat	'	from	those	who	are	engaged	in
在	其他	字	,	他们	-	居住	和	生长	胖的	-	从	那些	WHO	是	已订婚的	在

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

production	.
生产	.

换句话说，他们靠生产者"生活和发财"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] ['bəʊstɪd] ['ekwəti] , ['aʊə(r)] [i'kwɒlətɪ] .

And	that	is	our	boasted	equity	,	our	equality	.
和	那	是	我们的	吹嘘	公平	,	我们的	平等	.

这就是我们引以为傲的公平，我们的平等。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'fɔːm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ]

It	should	be	the	object	of	all	reform	to	make	a	nearer	approach
它	应该	是	这	目的	的	全部	改革	到	制作	一个	更近	方法

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ekwəti] .

to	a	system	of	complete	justice	and	a	perfect	equity	.
到	一个	系统	的	完全的	正义	和	一个	完美的	公平	.

所有改革的目标都应该是使社会更加接近完全公正和完全公平的制度。

['eni] [rɪ'fɔːm] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [beɪs] [ɪt'self][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [huːz] ['aʊtlʊk] [ɪz]

Any	reform	that	does	not	base	itself	upon	such	a	proposition	and	whose	outlook	is
任何	改革	那	做	不是	根据	本身	之上	这样的	一个	主张	和	谁	前景	是

[nɒt][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][ɪz][nəʊ] [rɪ'fɔːm] ,

not	in	this	direction	is	no	reform	,
不是	在	这	方向	是	不	改革	,

任何不以这种理念为基础，且其方向并非如此的改革，都不能称之为改革。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni] .

and	does	not	deserve	the	serious	attention	of	any	.
和	做	不是	应得	这	严肃的	注意力	的	任何	.

不值得任何人认真对待。

[ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [æn; ən][aɪ'dɪə] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnətɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [truː] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

There	is	scarcely	an	idea	prevalent	in	the	community	of	what	true	justice	and
那里	是	几乎	一个	主意	流行	在	这	社区	的	什么	真的	正义	和

['ekwəti][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] .

equity	consist	.
公平	由	.

社会上几乎没有人普遍认同真正的正义和公平是什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

But	it	may	be	stated	as	follows	:
但	它	可能	是	声明	作为	跟随	:

但可以这样表述：

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz]['eni][dʒʌst][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

No	person	has	any	just	claim	to	the	ownership	of	anything	which	he	did	not
不	人	有	任何	只是	宣称	到	这	所有权	的	任何事物	哪个	他	做过	不是

[prə'djuːs][ɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ə'kwaɪə(r)][baɪ][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l][ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]

produce	or	which	he	did	not	acquire	by	an	equitable	exchange	of	something
生产	或者	哪个	他	做过	不是	获得	经过	一个	公平	交换	的	某物

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][prə'djuːs] .

which	he	did	produce	.
哪个	他	做过	生产	.

任何人对其未曾生产或未曾通过与其生产的产品进行公平交换而获得的任何物品，均无权主张所有权。

['testɪd] [baɪ] [ðɪs] [ruːl] , [ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] in26

Tested	by	this	rule	,	the	accumulated	wealth	of	the	world	is	in26
测试	经过	这	规则	,	这	积累	财富	的	这	世界	是	in26

按照这条规则检验，世界积累的财富是26

[ˌʌn'dʒʌst][hændz] ;

unjust	hands	;
不公正	双手	;

不义之手;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][nəʊ]['betə(r)]['taɪt(ə)l] [ˌðeə'tuː] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

it	is	held	by	those	who	have	a	no	better	title	thereto	than	if	they	had
它	是	握住	经过	那些	WHO	有	一个	不	更好的	标题	到	比	如果	他们	有

['æktʃuəli]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

actually	stolen	it	.
实际上	被盗	它	.

它被那些对它没有任何合法所有权的人持有，而他们持有它的方式，就如同偷窃一般。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['frɔːdjələntli] [ə'kwaɪəd] ,

It	has	been	fraudulently	acquired	,
它	有	到过	欺诈性地	获得	,

它是通过欺诈手段获得的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [best] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts] [əb'teinmənt] .

and	that	is	the	word	which	best	expresses	the	manner	of	its	obtainment	.
和	那	是	这	单词	哪个	最好的	表达	这	方式	的	它是	获得	.

而这个词最能表达它获得的方式。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] ['remədiɪŋ] [ðɪs] ['grəʊɪŋ] ['iːv(ə)l][ɪz][tuː; tə]

And	one	of	the	most	effective	methods	of	remedying	this	growing	evil	is	to
和	一	的	这	最多	有效的	方法	的	补救措施	这	生长	邪恶的	是	到

[ə'teɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [truː] ['mʌni] ['sɪstəm] — [wʌn] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][tuː; tə][biː; bi][met]

attain	to	a	true	money	system	—	one	founded	in	the	requirements	to	be	met
达到	到	一个	真的	钱	系统	—	一	创立	在	这	要求	到	是	遇见

[ænd; ənd] [beɪst] [ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] — [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

and	based	upon	that	which	it	is	to	represent	—	that	which	it	is	to	be
和	基于	之上	那	哪个	它	是	到	代表	—	那	哪个	它	是	到	是

[juːst] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

used	to	exchange	.
用过的	到	交换	.

而纠正这种日益严重的弊端的最有效方法之一，就是建立一个真正的货币体系——一个建立在必须满足的要求之上，并基于它所代表的东西——它所用来交换的东西——的货币体系。

['eniθɪŋ] [ðæt] [diˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['stændədz] [ɪz][nɒt][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mʌni] .

Anything	that	departs	from	these	standards	is	not	scientific	money	.
任何事物	那	离开	从	这些	标准	是	不是	科学	钱	.

任何偏离这些标准的都不是科学资金。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['stændədz] [ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mʌni] .

That	which	has	these	for	its	standards	is	a	scientific	money	.
那	哪个	有	这些	为了	它是	标准	是	一个	科学	钱	.

以这些标准为准则的，就是科学货币。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,

Aside	from	all	that	has	been	said	,
旁边	从	全部	那	有	到过	说	,

撇开以上所有说法不谈，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l]['raɪzɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [wɪtʃ]

there	is	a	general	principle	rising	into	the	comprehension	of	humanity	which
那里	是	一个	一般的	原则	上升	进入	这	理解	的	人类	哪个

[mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [diː'θrəʊn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [biːn] ['wəːʃip] [æz; əz][ðə; ði]

must	of	necessity	dethrone	that	which	has	so	long	been	worshiped	as	the
必须	的	必要性	废黜	那	哪个	有	所以	长的	到过	崇拜	作为	这

['mʌni] [gɒd] .

money	god	.
钱	上帝	.

人类正在逐渐理解一个普遍原则，这个原则必然会推翻长期以来被奉为金钱之神的观念。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːbɪtrəri] [ruːl] [ænd; ənd] ['stændədz] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,

The	day	for	arbitrary	rule	and	standards	is	drawing	to	a	close	,
这	天	为了	随意的	规则	和	标准	是	绘画	到	一个	关闭	,

任意制定规则和标准的时代即将结束。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] ['stændədz] [ɒv; əv][məˌtɪərɪ'ælɪti][ɔː(r)][ˌspɪrɪtʃu'æləti] ; [ɒv; əv]['mɒrəlz][ɔː(r)] ['ɪntəlekt] ;

whether	they	be	standards	of	materiality	or	spirituality	;	of	morals	or	intellect	;
无论	他们	是	标准	的	物质性	或者	灵性	;	的	德	或者	智力	;

[ɒv; əv]['despətɪzəm][ɔː(r)] [dɪ'mɒkrəsi] .

of	despotism	or	democracy	.
的	专制主义	或者	民主	.

无论是物质标准还是精神标准；道德标准还是智力标准；专制标准还是民主标准。

[gəʊld][ɪz][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['mʌni] ['stændəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][laɪk]['kærəktə(r)]

Gold	is	an	arbitrary	money	standard	,	and	with	all	others	of	like	character
金子	是	一个	随意的	钱	标准	,	和	和	全部	其他的	的	喜欢	特点

[mʌst; məst][fɔːl] .

must	fall	.
必须	落下	.

黄金是一种任意的货币标准，它和其他所有类似性质的货币一样，终将衰落。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪts] [duːm] [ɪz] [ɔːl'redi] [siːld] .

The	tendency	of	the	world	is	against	it	,	and	its	doom	is	already	sealed	.
这	趋势	的	这	世界	是	反对	它	,	和	它是	厄运	是	已经	密封	.

世界潮流与它背道而驰，它的厄运已经注定。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ænd; ənd] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] .

It	has	been	weighed	in	the	balance	and	found	wanting	.
它	有	到过	称重	在	这	平衡	和	成立	想要	.

它已被放在天平上称量，结果显示不足。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [huː] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][hɪə(r)] ['evri] [njuː] [kraɪst] ,

The	interest	of	the	common	people	,	who	should	always	hear	every	new	Christ	,
这	兴趣	的	这	常见的	人们	,	WHO	应该	总是	听到	每一个	新的	基督	,

普通民众的利益，他们应该总是听到每一个新的基督，

[dɪ'mɑːndz][ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɪn]['aʊə(r)] ['mʌnɪtri] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] .

demands	a	reform	in	our	monetary	and	financial	systems	.
需求	一个	改革	在	我们的	货币	和	金融的	系统	.

要求改革我们的货币和金融体系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

We	are	aware	,	however	,
我们	是	意识到的	,	然而	,

然而，我们意识到，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['predʒədɪs][ɪn][ðeə(r)][maɪndz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] “ [hɑːd] ['mʌni] ,

that	there	is	a	great	deal	of	prejudice	in	their	minds	in	favor	of	“	hard	money	,
那	那里	是	一个	伟大的	交易	的	偏见	在	他们的	思想	在	偏爱	的	“	难的	钱	,

他们心中对“硬通货”抱有很大的偏见，

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hɑːd] ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] —

”	and	they	must	be	awakened	to	the	fact	that	hard	money	is	a	myth	—
”	和	他们	必须	是	觉醒	到	这	事实	那	难的	钱	是	一个	神话	—

[ə; eɪ] [pleɪ] [ə'pɒn] [wɜːdz] — [ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

a	play	upon	words	—	a	deception	practiced	upon	them	by	those	who	have
一个	玩	之上	字	—	一个	欺骗	练习	之上	他们	经过	那些	WHO	有

[pleɪd] [ðə; ðɪ][pɑːt][ɒv; əv] “ [ðə; ðɪ][ə'prəʊprɪeɪtə(r)][ɒv; əv] [welθ] ” [ləʊ] !

played	the	part	of	“	the	appropriators	of	wealth	”	lo	!
玩	这	部分	的	“	这	拨款人	的	财富	”	洛	!

"他们必须醒悟过来，明白硬通货是一个神话——一种文字游戏——是那些扮演“财富攫取者”角色的人对他们实施的欺骗！

[ðiːz] ['meni] [j'iəz] ,

these	many	years	,
这些	许多	年	,

这些年来，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [fɪltʃ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] “ [tɔil] [m'ɪliənz] ”

and	who	would	continue	to	filch	year	after	year	all	that	the	“	toiling	millions	”
和	WHO	会	继续	到	偷窃	年	后	年	全部	那	这	“	辛勤劳作	百万	”

[kæn; kən][kəm'pel]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [jiːld] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

can	compel	nature	to	yield	up	to	them	.
能	迫使	自然	到	屈服	向上	到	他们	.

而那些“辛勤劳作的数百万人”却要年复一年地窃取大自然向他们让步的一切。

[ɪn] [ðɪs] ['prəʊses][ðə; ðɪ] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][mɪə(r)]['ævənjuːs] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɜːθ]

In	this	process	the	laboring	classes	are	the	mere	avenues	through	which	the	earth
在	这	过程	这	劳动	课程	是	这	仅仅	途径	通过	哪个	这	地球

[pɔːrz] [ɪts] [welθ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kæpətlɪst] .

pours	its	wealth	into	the	coffers	of	the	capitalists	.
倾倒	它是	财富	进入	这	金库	的	这	资本家	.

在这个过程中，劳动阶级只不过是地球将财富输送到资本家金库的通道而已。

[sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['veri] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['meθədz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

Some	object	that	the	very	numerous	and	intricate	methods	to	which
一些	目的	那	这	非常	很多的	和	错综复杂	方法	到	哪个

[rɪ'zɔːt] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd] [wʊd] [pruːv] [ʌn'mænɪdʒəbl] ,

resort	would	be	required	would	prove	unmanageable	,
采取	会	是	必需的	会	证明	难以控制	,

有人反对说，需要采取的方法众多且错综复杂，将难以管理。

[ænd; ənd] [ðæt] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [kriːp] [ɪn][ænd; ənd] [ˌʌndə'maɪn] [ɪts] ['juːsflnəs] .

and	that	corruption	would	inevitably	creep	in	and	undermine	its	usefulness	.
和	那	腐败	会	不可避免地	潜行者	在	和	破坏	它是	用处	.

而腐败必然会悄然滋生，削弱其作用。

[let] [sʌtʃ] [kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] ['pəʊst(ə)l] ['sɪstəm] ,

Let	such	consider	our	almost	perfect	postal	system	,
让	这样的	考虑	我们的	几乎	完美的	邮政	系统	,

不妨想想我们近乎完美的邮政系统，

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] ['bæləns] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪts] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [tʃeks] , [ænd; ənd][faɪnd]

and	how	well	balanced	are	all	its	movements	and	checks	,	and	find
和	如何	出色地	均衡	是	全部它是		移动	和	检查	,	和	寻找

[ˌðeər'ɪn] [ðeə(r)]['ɑːnsə(r)] .

therein	their	answer	.
其中	他们的	回答	.

以及它的所有运动和制约是如何平衡的，并在其中找到答案。

[wʊd] [ðeə(r)][biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrɪkəsi] [ɪn][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['sɪstəm] [ðæn; ðən][ðeə(r)] now27

Would	there	be	more	intricacy	in	the	proposed	system	than	there	now27
会	那里	是	更多的	复杂	在	这	建议的	系统	比	那里	now27

拟议的系统是否会比现在的系统更加复杂？27

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ?

is	in	the	present	?
是	在	这	展示	?

是在现在吗?

[duː; də][nɒt][ɔːl]['næʃ(ə)nəl][bæŋks] , [ðəʊ] ['nɒmɪnəli] [dɪ'stɪŋkt] , ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən]

Do	not	all	national	banks	,	though	nominally	distinct	,	really	have	a	common
做	不是	全部	国家的	银行	,	尽管	名义上	清楚的	,	真的	有	一个	常见的

['faʊntən; 'faʊntɪn] [hed] [ɪn] ['gʌvənmənt] ?

fountain	head	in	government	?
喷泉	头	在	政府	?

所有国家银行，尽管名义上各不相同，但实际上不都源于政府这一共同的源头吗?

[dʌz] [nɒt][ɔːl][ðeə(r)] ['kʌrənsi] [kʌm] [frɒm; frəm] ['gʌvənmənt] ?

Does	not	all	their	currency	come	from	government	?
做	不是	全部	他们的	货币	来	从	政府	?

他们的货币不都是来自政府吗?

[sə'pəʊz] [ɔːl] [ðiːz] [bæŋks] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [wɜː(r); wə(r)][æn; ən]

Suppose	all	these	banks	,	instead	of	being	independent	institutions	,	were	an
认为	全部	这些	银行	,	反而	的	存在	独立的	机构	,	是	一个

['ɔːgənaɪzd] ['sɪstəm] ,

organized	system	,
组织	系统	,

假设所有这些银行不是独立的机构，而是一个有组织的系统，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [hed] , [æz; əz][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['vɜːtʃuəli] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði]

having	a	common	head	,	as	the	banks	of	New	York	City	virtually	have	in	the
拥有	一个	常见的	头	,	作为	这	银行	的	新的	约克	城市	几乎	有	在	这

['klɪərɪŋ] [haʊs] ,

Clearing	House	,
清理	房子	,

拥有共同的总部，就像纽约市的各家银行实际上在清算所拥有的总部一样。

[wʊd] [nɒt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [səʊ] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]

would	not	that	be	a	condition	so	nearly	related	to	the	system	which	would	be
会	不是	那	是	一个	状况	所以	几乎	有关的	到	这	系统	哪个	会	是

[rɪ'kwaɪəd][æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts][ɪn'taɪə(r)][ˌpræktɪkə'bɪləti] ?

required	as	to	show	its	entire	practicability	?
必需的	作为	到	展示	它是	全部的	实用性	?

这难道不是一个与该系统密切相关的条件，足以证明该系统的完全可行性吗?

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [niːd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][njuː] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ]

there	is	scarcely	need	that	there	should	be	a	new	department	inaugurated	to	bring
那里	是	几乎	需要	那	那里	应该	是	一个	新的	部门	就职典礼	到	带来

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌrənsi] [həʊm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .

such	a	currency	home	to	the	people	.
这样的	一个	货币	家	到	这	人们	.

几乎没有必要为此专门成立一个新部门，来把这种货币带给人民。

[pə'hæps] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les]

Perhaps	there	never	was	a	system	operated	in	which	there	was	less
也许	那里	绝不	曾是	一个	系统	经营的	在	哪个	那里	曾是	较少的

[prə'pɔːʃənət] [lɒs] [θruː] [ɪts] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsəz] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)]['pəʊst(ə)l] ['sɪstəm] .

proportionate	loss	through	its	executive	officers	than	in	our	postal	system	.
成比例的	损失	通过	它是	管理人员	警官	比	在	我们的	邮政	系统	.

或许从来没有哪个系统的管理者像我们的邮政系统那样，因行政人员疏忽造成的损失比例如此之低。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ['kʌmz] [həʊm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .

And	this	is	because	the	responsibility	comes	home	to	the	people	.
和	这	是	因为	这	责任	来	家	到	这	人们	.

这是因为责任最终会落到人民身上。

[ðə; ðɪ]['pəʊstmɑːstə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['rezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'fɪʃieɪt] ,

The	postmaster	is	always	a	resident	of	the	place	in	which	he	officiates	,
这	邮政局长	是	总是	一个	居民	的	这	地方	在	哪个	他	裁判	,

邮政局长必须是其任职地的居民。

[ænd; ənd] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [lɔː] ,

and	,	either	with	or	without	a	civil	service	law	,
和	,	任何一个	和	或者	没有	一个	民用	服务	法律	,

无论有没有公务员法，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ] [əˌpɔɪn'tiː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [huːm] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [sɜːv] ; [ænd; ənd] ,

should	be	the	appointee	of	the	citizens	whom	he	is	to	serve	;	and	,
应该	是	这	受委任人	的	这	公民	谁	他	是	到	服务	;	和	,

应当由他所服务的公民任命；并且，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [pə'zesɪŋ] [ðeə(r)]['speʃ(ə)l] ['kɒnfɪdəns] .

of	course	,	would	be	a	person	possessing	their	special	confidence	.
的	课程	,	会	是	一个	人	拥有	他们的	特别的	信心	.

当然，这指的是拥有他们特殊自信的人。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [mait] [ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['mʌni] [wel] [biː; bi] [ɪn'trʌst] ;

To	such	persons	might	the	care	of	the	public	money	well	be	intrusted	;
到	这样的	人	可能	这	关心	的	这	民众	钱	出色地	是	受托人	;

将这些人才是管理公共资金的合适人选；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz] [ɪk'sept] ['sɪtɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [pə'fɔːm] [bəuθ][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪsɪz]

and	in	all	places	except	cities	a	single	person	could	perform	both	the	services
和	在	全部	地方	除了	城市	一个	单身的	人	可以	履行	两个都	这	服务

[ɒv; əv]['pəʊstmɑːstə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][juː'naɪtɪd] [steɪts] [faɪ'nænʃ(ə)l]['eɪdʒənt] .

of	postmaster	and	of	United	States	financial	agent	.
的	邮政局长	和	的	团结的	各州	金融的	代理人	.

除城市以外，在其他地方，一个人可以同时担任邮政局长和美国金融代理人的职务。

[miːnz] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][pəʊst]['ɑːˌfɪsɪz]['ɑːˌfɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ləʊnɪŋ] ,

Means	can	be	easily	devised	to	make	all	post	offices	offices	for	loaning	,
方法	能	是	容易地	设计	到	制作	全部	邮政	办公室	办公室	为了	贷款	,

可以很容易地想出办法，使所有邮局都成为贷款办事处。

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [sel] [pəʊst] ['ɒfɪs] [stæmps][ænd; ənd] ['mʌni] ['ɔːdərs] .

as	they	now	sell	post	office	stamps	and	money	orders	.
作为	他们	现在	卖	邮政	办公室	邮票	和	钱	订单	.

因为他们现在出售邮局邮票和汇票。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [sed] [maɪ] ['əʊnli] ['pɜːpəs] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]

In	all	that	I	have	said	my	only	purpose	has	been	to	endeavor	to	arrive	at
在	全部	那	我	有	说	我的	仅有的	目的	有	到过	到	努力	到	到达	在

[ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] ['dʒʌstɪs]

a	proper	understanding	of	the	most	important	feature	of	governmental	justice
一个	恰当的	理解	的	这	最多	重要的	特征	的	政府	正义

[ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] ['ekwəti] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

and	uniform	equity	among	all	the	people	.
和	制服	公平	之中	全部	这	人们	.

我所说的一切，其唯一目的就是努力正确理解政府公正和全体人民平等的最重要特征。

[ɔːl] [pɑːst] ['sɪstəmz] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] .

All	past	systems	have	failed	to	secure	this	.
全部	过去的	系统	有	失败的	到	安全的	这	.

以往所有系统都未能确保这一点。

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [hæz; həz] ['kɒnstəntli] ['witnis] [ðə; ðɪ] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['leibə] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

The	world	has	constantly	witnessed	the	proceeds	of	the	labors	of	the
这	世界	有	不断地	目击者	这	收益	的	这	劳动	的	这

[mˈɪliənz] ['ægrɪgeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fjuː] .

millions	aggregated	in	the	hands	of	the	few	.
百万	汇总	在	这	双手	的	这	很少	.

世界上无数人辛勤劳动的成果都集中在少数人手中。

[ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌn] [klɑːs] [hæz; həz] [pə'zest] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kænɒt] [lɒŋ] [ɪg'zɪst] ['ʌndə(r)]

This	advantage	which	one	class	has	possessed	over	another	cannot	long	exist	under
这	优势	哪个	一	班级	有	拥有	超过	其他	不能	长的	存在	在下面

[ðə; ðɪ] ['ræpɪd] [spred] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

the	rapid	spread	of	intelligence	,
这	迅速的	传播	的	智力	,

随着知识的迅速普及，一个阶级相对于另一个阶级所拥有的这种优势不可能长期存在。

[wɪtʃ] [mɑːrks] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

which	marks	the	present	generation	;
哪个	标记	这	展示	一代	;

这正是当代人的标志；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [skiːm] [wɪtʃ]

and	it	behooves	this	people	to	give	due	consideration	to	any	scheme	which
和	它	理应	这	人们	到	给	到期的	考虑	到	任何	方案	哪个

[prə'pəuziz] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] .

proposes	to	lessen	this	advantage	.
提议	到	减少	这	优势	.

因此，对于任何旨在削弱这种优势的方案，人民都应该认真考虑。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɪ'speʃəli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

And	most	especially	does	it	become	the	duty	of	the	people	,
和	最多	尤其	做	它	变得	这	责任	的	这	人们	,

而这尤其成为人民的责任。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['faɪnæns] ,

if	there	be	such	a	thing	as	principles	of	finance	,
如果	那里	是	这样的	一个	事物	作为	原则	的	金融	,

如果真有金融原则这种东西的话，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪkli] [ə'plaɪd] .

to	find	them	out	and	cause	them	to	be	practically	applied	.
到	寻找	他们	出去	和	原因	他们	到	是	几乎	应用	.

找出这些问题并使其得到实际应用。

[ɪn] [faɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['mʌni] [mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] separated28

In	**fine**	**,**	**and**	**to**	**resume**	**,**	**the**	**idea**	**of**	**money**	**must**	**first**	**be**	**separated28**
在	美好的	,	和	到	恢复	,	这	主意	的	钱	必须	第一的	是	separated28

总之，综上所述，首先必须将货币的概念与28区分开来。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælјuː][ɒv; əv][gəʊld] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdəti] ,

from	**that**	**of**	**the**	**intrinsic**	**value**	**of**	**gold**	**,**	**or**	**any**	**other**	**commodity**	**,**
从	那	的	这	固有的	价值	的	金子	,	或者	任何	其他	商品	,

从黄金或其他任何商品的内在价值来看，

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)][kə'pæsəti][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl] [kə'mɒdətiz] ,

and	**confined**	**to**	**the**	**mere**	**capacity**	**of**	**representing**	**all**	**commodities**	**,**
和	受限	到	这	仅仅	容量	的	代表	全部	商品	,

并且仅限于代表所有商品的能力，

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [welθ] .

and	**so**	**of**	**facilitating**	**the**	**exchanges**	**of**	**wealth**	**.**
和	所以	的	促进	这	交易所	的	财富	.

从而促进财富交换。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'bʌndəntli] ['demənstreɪtɪd] , [kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd]

This	**,**	**it**	**has**	**been**	**abundantly**	**demonstrated**	**,**	**can**	**be**	**as**	**well**	**,**	**and**
这	,	它	有	到过	大量	已证明	,	能	是	作为	出色地	,	和

[fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['riːz(ə)nz] ,

for	**various**	**reasons**	**,**
为了	各种各样的	原因	,

这一点已被充分证明，并且出于各种原因，也确实如此。

['betə(r)] [dʌn] [baɪ] [strɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['prɒpəli] [stæmpt] [ænd; ənd] [saɪnd] , [ðæn; ðən][baɪ][gəʊld]

better	**done**	**by**	**strips**	**of**	**paper**	**,**	**properly**	**stamped**	**and**	**signed**	**,**	**than**	**by**	**gold**
更好的	完毕	经过	条状物	的	纸	,	适当地	盖章	和	签名	,	比	经过	金子

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['met(ə)l] .

or	**any**	**other**	**metal**	**.**
或者	任何	其他	金属	.

用纸条，盖上印章并签名，比用黄金或其他金属制作要好得多。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðiːz] [strɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

In	**the**	**next**	**place**	**,**	**these**	**strips**	**of**	**paper**	**,**	**signed**	**by**	**the**	**Government**	**,**
在	这	下一个	地方	,	这些	条状物	的	纸	,	签名	经过	这	政府	,

接下来，这些由政府签署的纸条，

[wɪð] [ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] , [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]

with	**the**	**credit**	**and**	**wealth**	**of**	**the**	**whole**	**country**	**,**	**are**	**better**	**than**
和	这	信用	和	财富	的	这	所有的	国家	,	是	更好的	比

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɒmɪsɪz] ;

individual	**promises**	**;**
个人	承诺	;

以全国的信誉和财富担保，比个人的承诺更有价值；

[ðəʊ] [ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɒmɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ænd; ənd] [niːd] [nɒt][biː; bi]

though	**the**	**issuance**	**of**	**individual**	**promises**	**should**	**not**	**and**	**need**	**not**	**be**
尽管	这	发行	的	个人	承诺	应该	不是	和	需要	不是	是

[prə'hɪbɪtɪd] ,

prohibited	**,**
禁止	,

虽然不应该也没有必要禁止个人做出承诺，

[æz; əz][wi:; wi][du:; də][nɒt] [naʊ] [prə'hɪbɪt] ['enibɒdi] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ɔ:(r)] [rɪ'si:vɪŋ] ['praɪvət] [nəʊts] ,

as	we	do	not	now	prohibit	anybody	from	making	or	receiving	private	notes	,
作为	我们	做	不是	现在	禁止	任何人	从	制作	或者	接收	私人的	笔记	,

[drɑ:fts][ænd; ənd] [tʃeks] .

drafts	and	checks	.
草稿	和	检查	.

因为我们现在并不禁止任何人制作或接收私人便条、汇票和支票。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['mʌni] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [rɪ'di:məbl] ,

Again	,	the	Government	Money	need	not	be	redeemable	,
再次	,	这	政府	钱	需要	不是	是	可兑换	,

再次强调，政府货币无需可兑换。

[bʌt; bət]['əʊnli][kən'vɜ:təb(ə)l]['ɪntu:] [nju:] [strɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wen] [ðə; ði][əʊld][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:n]

but	only	convertible	into	new	strips	of	paper	when	the	old	ones	are	worn
但	仅有的	敞篷车	进入	新的	条状物	的	纸	什么时候	这	老的	一个	是	磨损

[aʊt] ,

out	,
出去	,

但只有当旧纸条磨损后才能转换成新的纸条。

[ænd; ənd]['ɪntu:] [kə'mɒdətiz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn] [treɪd] , [ænd; ənd]['ɪntu:]['ʌðə(r)]

and	into	commodities	when	they	are	used	in	trade	,	and	into	other
和	进入	商品	什么时候	他们	是	用过的	在	贸易	,	和	进入	其他

['gʌvənmənt] [sɪ'kjʊrətiz] ['beərɪŋ] ['ɪntrəst] ,

Government	Securities	bearing	interest	,
政府	证券	轴承	兴趣	,

当商品用于贸易时，可将其投资于这些商品；此外，还可将其投资于其他计息政府债券。

[æz; əz][ai][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

as	I	have	pointed	out	.
作为	我	有	尖	出去	.

正如我之前指出的那样。

[stɪl] [ə'gen] , ['mʌni] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [held][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kə'rekt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['vælju:z] .

Still	again	,	money	has	also	been	held	to	be	a	correct	measure	of	values	.
仍然	再次	,	钱	有	还	到过	握住	到	是	一个	正确的	措施	的	值	.

然而，金钱也一直被认为是衡量价值的正确标准。

[ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [səʊ] ,

This	it	ought	to	be	,	indeed	,	but	has	never	been	so	,
这	它	应该	到	是	,	的确	,	但	有	绝不	到过	所以	,

的确，它本应如此，但事实却从未如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] ['meʒəd] [ɪt'self] .

because	it	has	never	been	measured	itself	.
因为	它	有	绝不	到过	测量	本身	.

因为它本身从未被测量过。

[ɒv; əv] [wɒt] [ju:z] [wʊd] [jɑ:d] - [stɪks] [bi:; bi] , [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] [klɒθ] ,

Of	what	use	would	yard	-	sticks	be	,	used	for	measuring	cloth	,
的	什么	使用	会	院子	-	棍子	是	,	用过的	为了	测量	布	,

用来测量布料的码尺有什么用呢?

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ðəm'selvz] [bi:n] ['meʒəd] [baɪ] ['eniθɪŋ] ?

but	which	had	never	themselves	been	measured	by	anything	?
但	哪个	有	绝不	他们自己	到过	测量	经过	任何事物	?

但它们本身从未被任何事物衡量过?

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['steɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] ['mʌni] [ɪt'self][ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi]

The	system	which	I	have	stated	for	measuring	money	itself	is	believed	to	be
这	系统	哪个	我	有	声明	为了	测量	钱	本身	是	相信	到	是

['pɜ:fɪkt] .

perfect	.
完美的	.

我提出的这套衡量货币本身的系统被认为是完美的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dɒlə(r)] , ['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:f]['dɒlə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd]

It	is	not	the	individual	dollar	,	relatively	to	the	half	dollar	or	the	hundred
它	是	不是	这	个人	美元	,	相对地	到	这	一半	美元	或者	这	百

[d'ɒləz] ,

dollars	,
美元	,

这不是指单个美元相对于半美元或一百美元的相对位置，

[ðæt] [hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə][bi:; bi] ['meʒəd] [ɔ:(r)] [fɪkst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kri:s]

that	has	failed	to	be	measured	or	fixed	;	but	the	rate	of	increase
那	有	失败的	到	是	测量	或者	固定的	;	但	这	速度	的	增加

['relətɪvli] [tu:; tə]['ʌðə(r)]['vælju:z] ,

relatively	to	other	values	,
相对地	到	其他	值	,

尚未被测量或确定；但相对于其他数值的增长率，

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['kʌrənsi] [ə'fləʊt] .

of	all	the	Government	currency	afloat	.
的	全部	这	政府	货币	漂浮	.

所有流通中的政府货币。

[baɪ][ðə; ði] [kənˌvɜ:tə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['ɪʃu:] ['sɪŋkɪŋ] [ɪts]['vælju:] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]

By	the	convertibility	of	any	excess	of	issue	sinking	its	value	below	a	certain
经过	这	可转换性	的	任何	过量的	的	问题	下沉	它是	价值	以下	一个	肯定

['stændəd] ['ɪntu:] ['ɪntrəst] - ['peɪɪŋ] [bɒndz] ,

standard	into	interest	-	paying	bonds	,
标准	进入	兴趣	-	付费	债券	,

通过将任何发行过剩且价值低于一定标准的债券转换为付息债券，

['eni]['əʊvə(r)] - ['ɪʃu:] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [əb'zɔ:bd] ,

any	over	-	issue	is	immediately	absorbed	,
任何	超过	-	问题	是	立即地	吸收	,

任何超额发放都会立即被吸收。

[waɪl] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['ɪʃu:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [bɒndz]

while	a	deficiency	of	issue	will	be	revealed	by	the	fact	that	absolutely	no	bonds
尽管	一个	不足	的	问题	将要	是	揭晓	经过	这	事实	那	绝对地	不	债券

[wɪl] [bi:; bi][səʊld] .

will	be	sold	.
将要	是	卖	.

而债券发行不足的情况则会通过完全不售出任何债券来暴露出来。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][self] - [ə'dʒʌstɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ;

In	this	manner	the	whole	operation	will	be	self	-	adjusting	from	day	to	day	;
在	这	方式	这	所有的	手术	将要	是	自己	-	调整	从	天	到	天	;

这样一来，整个运行过程就能每天进行自我调整；

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['mʌni] [wɪl] [bi:; bi] ['ækjərətli] ['meʒəd]

the	value	of	the	aggregate	of	Government	money	will	be	accurately	measured
这	价值	的	这	总计的	的	政府	钱	将要	是	准确	测量

[ænd; ənd] [kept] ['ju:nɪfɔ:m] ;

and	kept	uniform	;
和	保留	制服	;

政府资金总量的价值将得到准确计量并保持统一；

[ænd; ənd] ['eni] ['ɪntrəst] [ɔː(r)][temp'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][æn; ən]
and 和 **any** 任何 **interest** 兴趣 **or** 或者 **temptation** 诱惑 **which** 哪个 **the** 这 **Government** 政府 **might** 可能 **have** 有 **to** 到 **an** 一个

['əʊvə(r)] - ['ɪʃuː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːpləs]
over - **issue** 超过 - 问题 **would** 会 **be** 是 **immediately** 立即地 **neutralized** 中和 **by** 经过 **the** 这 **absorption** 吸收 **of** 的 **such** 这样的 **surplus** 剩余

['ɪntuː] [bɒndz] ,
into 进入 **bonds** 债券 **,** ,

政府若有超额发行债券的意愿或冲动，将立即因将盈余资金投入债券而消除。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi] ['peɪɪŋ] ['ɪntrəst] ; [ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
upon 之上 **which** 哪个 **the** 这 **Government** 政府 **itself** 本身 **would** 会 **be** 是 **paying** 付费 **interest** 兴趣 **;** ; **or** 或者 **,** , **in** 在 **other** 其他 **words** 字 **,** ,

政府本身将为此支付利息；或者换句话说，

[ə'sjuːmɪŋ] [æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd] ['juːsləs] ['bɜːd(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
assuming 假设 **an** 一个 **unnecessary** 不必要 **and** 和 **useless** 无用 **burden** 负担 **,** , **in** 在 **the** 这 **face** 脸 **of** 的 **the** 这

['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [i'kɔnəmiz] .
people 人们 **and** 和 **of** 的 **its** 它是 **own** 自己的 **economies** 经济体 **.** .

对人民和本国经济而言，这无疑是一种不必要的、无用的负担。

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] be29
Can 能 **anything** 任何事物 **more** 更多的 **perfect** 完美的 **be29** be29

还有什么比 be29 更完美呢?

[dɪ'vaɪzd] ?
devised 设计 **?** ?

设计?

[ɪf] [səʊ] , [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɔːl] [miːnz] ; [ɪf] [nɒt] , [let] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] .
If 如果 **so** 所以 **,** , **let** 让 **us** 我们 **have** 有 **it** 它 **by** 经过 **all** 全部 **means** 方法 **;** ; **if** 如果 **not** 不是 **,** , **let** 让 **this** 这 **device** 设备 **be** 是 **adopted** 已采用 **.** .

如果可以，那就一定要采用；如果不行，那就采用这个装置。

[ə; eɪ][self] - [ə'dʒʌstɪŋ] ,
A 一个 **self** 自己 **-** - **adjusting** 调整 **,** ,

自我调节的，

[self] - ['regjəˌleɪtɪŋ] [æd'meʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['mʌni] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [truː]
self - 自己 - **regulating** 调节 **admeasurement** 测量 **of** 的 **the** 这 **value** 价值 **of** 的 **money** 钱 **would** 会 **make** 制作 **it** 它 **a** 一个 **true** 真的

['meʒə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['vælјuːz] ,
measure 措施 **of** 的 **other** 其他 **values** 值 **,** ,

对货币价值进行自我调节的衡量，将使其成为衡量其他价值的真正标准。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] , [ɪz][ɒv; əv] [ˌʌn'iːkwəld]
and 和 **is** 是 **a** 一个 **suggestion** 建议 **which** 哪个 **,** , **if** 如果 **it** 它 **can** 能 **be** 是 **secured** 安全 **,** , **is** 是 **of** 的 **unequaled** 无与伦比

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance 重要性 **.** .

如果能够实现，这项建议将具有无可比拟的重要性。

[ə'nʌðə(r)] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ɪn] ['pɑ:sɪŋ] — [ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ]

Another	somewhat	similar	idea	was	glanced	at	in	passing	—	that	of	a
其他	有些	相似的	主意	曾是	瞥了一眼	在	在	通过	—	那	的	一个

['defɪnət] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ðə; ði]['ekwɪtəb(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

definite	method	of	determining	scientifically	the	equitable	rate	of	interest	.
定	方法	的	确定	科学地	这	公平	速度	的	兴趣	.

另一个类似的想法也被顺带提及——即确定科学公平利率的明确方法。

[ðɪs] [aɪ] ['kænɒt] [stɒp] [naʊ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

This	I	cannot	stop	now	to	explain	.
这	我	不能	停止	现在	到	解释	.

这件事我现在没法停下来解释。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][bi:; bi] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [kwaɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ðæt] ['beɪsɪs] ,

It	will	,	however	,	only	be	when	we	come	quite	down	to	that	basis	,
它	将要	,	然而	,	仅有的	是	什么时候	我们	来	相当	向下	到	那	基础	,

然而，只有当我们真正深入到那个层面时，才会如此。

[ðæt] [ðə; ði] [fʊl] ['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəm] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spɪəriənst] .

that	the	full	value	of	this	financial	system	will	be	experienced	.
那	这	满的	价值	的	这	金融的	系统	将要	是	经验丰富的	.

这一金融体系的全部价值将会得到充分体现。

['faɪnəli] , [ɪn][ɪts]['beɪsɪs] ,

Finally	,	in	its	basis	,
最后	,	在	它是	基础	,

最后，从根本上来说，

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['mʌni] [ɪz] ['mʌni] ['ɪʃu:d] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)][kɒst][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ]

this	system	of	Government	money	is	money	issued	at	the	mere	cost	of	printing
这	系统	的	政府	钱	是	钱	发布	在	这	仅仅	成本	的	印刷

[ænd; ənd] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] ;

and	circulating	;
和	循环	;

这种政府货币体系是指仅以印刷和流通成本发行的货币；

[bʌt; bət][baɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ,

but	by	adjoining	with	it	the	idea	of	a	complete	,
但	经过	相邻的	和	它	这	主意	的	一个	完全的	,

但通过将其与完整的概念结合起来，

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv][ðə; ði]

simple	and	exceedingly	economical	means	of	raising	the	revenue	of	the
简单的	和	非常	经济	方法	的	提高	这	收入	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

简单且极其经济的国家财政收入筹集方式

[ðə; ði] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][pə(r)] [sent] . [ɪz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒəri] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

the	three	or	four	per	cent	.	is	paid	to	the	treasury	;	that	is	to	say	,
这	三	或者	四	每	中心	.	是	有薪酬的	到	这	财政部	;	那	是	到	说	,

这百分之三或百分之四的收入上缴国库；也就是说，

[baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [kə'lektɪv] [kə'pæsəti] .

by	the	people	individually	to	the	same	people	in	their	collective	capacity	.
经过	这	人们	单独	到	这	相同的	人们	在	他们的	集体	容量	.

由个人向同一群体行使权力。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɔ:l][ðə; ði] ['veərɪəs] ['revənju:] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][tæks] [ə'sesəz] [ænd; ənd]

Under	this	system	all	the	various	revenue	officials	and	tax	assessors	and
在下面	这	系统	全部	这	各种各样的	收入	官员	和	税	评估员	和

['gæðərə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] ,

gatherers	would	be	dispensed	with	,
采集者	会	是	分发	和	,

在这种制度下，所有不同的税务官员、税务评估员和征收员都将被取消。

[ænd; ənd][ə; eɪ][vɑ:st] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ,

and	a	vast	system	of	economy	inaugurated	,	which	,	in	a	few	years	,
和	一个	广阔的	系统	的	经济	就职典礼	,	哪个	,	在	一个	很少	年	,

一个庞大的经济体系由此建立，并在短短几年内，

[wʊd] [træn'spəʊz][ju: 'es][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɒrəʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ləʊnɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,

would	transpose	us	from	a	borrowing	to	a	loaning	nation	,
会	转置	我们	从	一个	借贷	到	一个	贷款	国家	,

这将使我们从借款国转变为贷款国，

['meɪkɪŋ] [ˌju: 'es][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .

making	us	the	financial	example	for	all	the	world	.
制作	我们	这	金融的	例子	为了	全部	这	世界	.

让我们成为全世界的金融典范。

[ðɪs] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪz][ə'nʌðə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

This	it	also	seems	to	me	is	another	invaluable	feature	of	the	system	,
这	它	还	似乎	到	我	是	其他	无价	特征	的	这	系统	,

在我看来，这也是该系统的另一个宝贵特性。

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

all	of	which	I	,	however	,	respectfully	submit	to	the	decision	of	the	people	.
全部	的	哪个	我	,	然而	,	尊敬	提交	到	这	决定	的	这	人们	.

然而，我谨将这一切交由人民来决定。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɑ:(r); ə(r)]['greɪtə(r)]

The	interests	of	humanity	which	are	involved	in	this	question	are	greater
这	兴趣	的	人类	哪个	是	涉及	在	这	问题	是	更大的

[ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ə'sju:md] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

than	are	the	interests	of	those	who	have	assumed	to	rule	the	world	,
比	是	这	兴趣	的	那些	WHO	有	假定	到	规则	这	世界	,

在这个问题上，全人类的利益远大于那些自以为统治世界的人的利益。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [in'devə] [tu:; tə]['fɑ:s(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['despətɪzəm] ,

and	who	are	endeavoring	to	fasten	upon	the	people	despotism	,
和	WHO	是	努力	到	系	之上	这	人们	专制主义	,

他们正试图将专制统治强加于人民身上。

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [həʊl] ['rɪvəz] [ɒv; əv]['hju:mən]

to	escape	from	which	would	require	the	shedding	of	whole	rivers	of	human
到	逃脱	从	哪个	会	要求	这	脱落	的	所有的	河流	的	人类

[blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

blood	and	the	destruction	of	the	best	evidences	of	our	civilization	,
血	和	这	破坏	的	这	最好的	证据	的	我们的	文明	,

要摆脱这种困境，就需要流淌大量的人血，并摧毁我们文明最宝贵的证据。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [raɪt] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

for	which	we	have	a	perfect	right	to	feel	the	greatest	admiration	.
为了	哪个	我们	有	一个	完美的	正确的	到	感觉	这	最	钦佩	.

我们完全有理由对此表示由衷的钦佩。

[ə; eɪ] ['taɪmli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['kwestʃən] [wʊd] [ˌgærən'tiː] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]

A	timely	understanding	of	the	money	question	would	guarantee	precisely	the
一个	及时	理解	的	这	钱	问题	会	保证	恰恰	这

[rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

reverse	of	all	this	,
撤销	的	全部	这	,

及时理解资金问题，就能确保这一切恰恰相反。

[ænd; ənd] [kɔːz] [hjuː'mænəti][tuː; tə] [teɪk] [stɪl] ['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ræpɪd] [straɪdz] [tə'wɔːd] [ðæt]

and	cause	humanity	to	take	still	greater	and	more	rapid	strides	toward	that
和	原因	人类	到	拿	仍然	更大的	和	更多的	迅速的	步幅	朝向	那

['pɜːfɪkt] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən][ə'ləʊn] ['θʌrəli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['brʌðəhʊd]

perfect	enlightenment	which	can	alone	thoroughly	recognize	the	common	brotherhood
完美的	启示	哪个	能	独自的	彻底	认出	这	常见的	兄弟情

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

of	the	human	race	,
的	这	人类	种族	,

并促使人类朝着完美启蒙迈出更大更快的步伐，唯有完美启蒙才能彻底认识到人类共同的兄弟情谊。

[tə'wɔːd] [wɪtʃ] [end] [ɔːl] [rɪ'fɔːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] .

toward	which	end	all	reform	should	be	directed	.
朝向	哪个	结尾	全部	改革	应该	是	指导	.

所有改革都应朝着这个目标努力。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	obvious	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[rɪ'teɪnd] [ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神